TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 2 ottobre 2002, n. 581.

Ricostituzione della Commissione medica di seconda istanza per il sordomutismo, con sede in AOSTA, prevista della Legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di ricostituire la Commissione medica collegiale di seconda istanza per il sordomutismo, con sede in AOSTA, come segue:

Presidente:

Dott. CONCA Pierangelo	Medico legale

Membri effettivi:

Dott. PASTORINI Alessandro	Medico otorinolaringoiatra
Dott. BIAMONTI Claudio	Medico otorinolaringoiatra

Le funzioni di segreteria sono svolte dalla sig.a VALLET Mariella, dipendente dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali.

In caso di assenza o impedimento del segretario suddetto, le funzioni di segreteria saranno svolte dal sig. BONTURI Roberto o dalla sig.a VIAL Ivonne, dipendenti dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche sociali.

La Commissione dura in carica per un triennio.

L'Ufficio Invalidità Civile dell'Assessorato della Sanità,

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 581 du 2 octobre 2002,

portant nouvelle composition de la commission médicale de deuxième instance chargée de la constatation de la qualité de sourd-muet, dont le siège est à AOSTE, au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

La commission médicale de deuxième instance chargée de la constatation de la qualité de sourd-muet, dont le siège est à AOSTE, est composée comme suit :

Président

M. Pierangelo CONCA	médecin légiste

Membres titulaires

M. Alessandro PASTORINI	médecin spécialiste en oto-rhino-laryngologie
M. Claudio BIAMONTI	médecin spécialiste en oto-rhino-laryngologie

Le secrétariat est assuré par Mme Mariella VALLET, fonctionnaire de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

En cas d'absence ou d'empêchement de la fonctionnaire susmentionnée, le secrétariat est assuré par M. Roberto BONTURI ou par Mme Ivonne VIAL, fonctionnaires de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Ladite commission siège pendant trois ans.

Le Bureau des invalides civils de l'Assessorat de la san-

Salute e Politiche sociali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 2 ottobre 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 3 ottobre 2002, n. 584.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione della strada intercomunale dalla frazione Oley alla frazione Viering, in Comune di MONTJOVET. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di MONTJOVET e ricompresi nelle zone «E1» agricola del P.R.G.C., necessari per i lavori di costruzione della strada intercomunale dalla frazione Oley alla frazione Viering, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo determinati ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. CRETIER Adriana
   Nata a MONTJOVET il 02.03.1950
   F. 42 – map. 486 (ex 306/b) di mq. 11 – Pr – Zona E1 agricola libera
   F. 42 – map. 484 (ex 303/b) di mq. 89 – S – Zona E1 agricola libera
   Indennità: ¤ 56,02
   Contributo reg.le int.: ¤ 464,79

2. MARQUIS Gabriele (quota 1/2)
   Nato ad AOSTA il 30.11.1971
   MARQUIS Loris (quota 1/2)
   Nato ad AOSTA il 31.10.1973
   F. 47 – map. 337 (ex 120/b) di mq. 49 – Si – Zona E1 agricola libera
   F. 47 – map. 346 (ex 144/b) di mq. 42 – Bc – Zona E1 agricola libera
   F. 47 – map. 357 (ex 250/b) di mq. 85 – Si – Zona E1 agricola libera
   Indennità: ¤ 138,10
   Contributo reg.le int.: ¤ 972,84

3. MULAZZANI Walter
   Nato a BERGAMO il 07.05.1924
   F. 42 – map. 483 (ex 302/b) di mq. 52 – S – Zona E1 agricola libera
   F. 42 – map. 489 (ex 341/b) di mq. 112 – Pr – Zona E1 agricola libera
   F. 42 – map. 491 (ex 343/b) di mq. 34 – Pr – Zona E1 agricola con vincolo
   F. 42 – map. 495 (ex 354/b) di mq. 53 – I – Zona E1 agricola con vincolo
   Indennità: ¤ 120,48
   Contributo reg.le int.: ¤ 954,26

4. CRETIER Maria Teresa
   Nata a MONTJOVET il 12.06.1926
   F. 42 – map. 496 (ex 363/b) di mq. 91 – Si – Zona E1 agricola libera
   Indennità: ¤ 86,76
   Contributo reg.le int.: ¤ 593,42

5. D'HERIN Angela (quota 1/2)
   Nata a MONTJOVET il 02.09.1911
   DHERIN Ercolina (quota 1/2)
   Nata a MONTJOVET il 24.03.1931
   F. 42 – map. 487 (ex 307/b) di mq. 21 – Pr – Zona E1 agricola libera
   Indennità: ¤ 13,06
   Contributo reg.le int.: ¤ 96,31

6. DHERIN Ercolina
   Nata a MONTJOVET il 24.03.1931
   F. 42 – map. 21 di mq. 26 – Pr – Zona E1 agricola conoide
   Indennità: ¤ 16,17
   Contributo reg.le int.: ¤ 119,24

Le président, de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 2 octobre 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 584 du 3 octobre 2002,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la route intercommunale reliant le hameau d'Oley au hameau de Viéring, dans la commune de MONTJOVET.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires à la réalisation de la route intercommunale reliant le hameau d'Oley au hameau de Viéring, dans la commune de MONTJOVET, et inclus dans la zone E1 agricole du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et complétée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

7. ENEL
F. 47 – map. 335 (ex 115/b) di mq. 13 – St – Zona E1 agricola libera
Indennità: ¤ 0,11
Contributo reg.le int.: ¤ 1,30

8. BAGNOD Norma
Nata ad AOSTA il 17.12.1946
F. 47 – map. 343 (ex 135/b) di mq. 2 – Si – Zona E1 agricola libera
Indennità: ¤ 1,91
Contributo reg.le int.: ¤ 13,04

9. CRETIER Nicole (quota 1/2)
Nata in Francia il 21.10.1948
GEORGET Maria Prosperina (quota 1/2)
Nata a MONTJOVET il 19.02.1922
F. 47 – map. 348 (ex 154/b) di mq. 4 – V – Zona E1 agricola libera
Indennità: ¤ 9,17
Contributo reg.le int.: ¤ 28,16

10. BINEL Maria
Nata a VILLENEUVE il 08.10.1939
F. 47 – map. 349 (ex 156/b) di mq. 369 – Bc – Zona E1 agricola libera
F. 47 – map. 350 (ex 156/c) di mq. 182 – Bc – Zona E1 agricola libera
Indennità: ¤ 135,74
Contributo reg.le int.: ¤ 1.298,98

11. BERGER Donato
Nato ad AOSTA il 30.01.1949
F. 47 – map. 355 (ex 169/b) di mq. 207 – I – Zona E1 agricola libera
Indennità: ¤ 3,74
Contributo reg.le int.: ¤ 166,31

12. PINET Vanda
Nata a CHAMPDEPRAZ il 01.08.1957
F. 47 – map. 334 (ex 114/b) di mq. 88 – Si – Zona E1 agricola libera
Indennità: ¤ 83,90
Contributo reg.le int: ¤ 573,86

13. CHASSEUR Caterina Maria
Nata a CHAMPDEPRAZ il 25.11.1959
F. 47 – map. 329 (ex 28/b) di mq. 22 – Bc – Zona E1 agricola libera
F. 47 – map. 341 (ex 129/b) di mq. 106 – Si – Zona E1 agricola libera
F. 47 – map. 342 (ex 130/b) di mq. 101 – I – Zona E1 agricola libera
Indennità: ¤ 108,30
Contributo reg.le int.: ¤ 824,25

14. DHERIN Ivo (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 17.06.1956
DHERIN Clementina (quota 1/2)
Nata a MONTJOVET il 22.11.1965
F. 47 – map. 344 (ex 143/b) di mq. 99 – Bc – Zona E1 agricola libera
F. 47 – map. 345 (ex 143/b) di mq. 4 – Bc – Zona E1 agricola libera
Indennità: ¤ 25,37
Contributo reg.le int.: ¤ 242,82

15. CRETIER Nillo (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 13.11.1951
DUCUGNON Carla (quota 1/2)
Nata ad AOSTA il 27.09.1951
F. 47 – map. 353 (ex 167/b) di mq. 237 – I – Zona E1 agricola libera
Indennità: ¤ 4,28
Contributo reg.le int.: ¤ 190,41

16. FOY Emilia Giuseppina
Nata a MONTJOVET il 13.08.1927
F. 42 – map. 485 (ex 305/b) di mq. 11 – S – Zona E1 agricola libera
Indennità: ¤ 6,08
Contributo reg.le int.: ¤ 51,21

17. DUCUGNON Carla
Nata ad AOSTA il 27.09.1951
F. 47 – map. 318 (ex 17/b) di mq. 2 – C – Zona E1 agricola libera
F. 47 – map. 319 (ex 18/b) di mq. 39 – I – Zona E1 agricola libera
Indennità: ¤ 1,32
Contributo reg.le int.: ¤ 35,93

18. D'HERIN Adriano
Nato a MONTJOVET il 03.12.1941
F. 42 – map. 501 (ex 266/b) di mq. 68 – Si – Zona E1 agricola libera
Indennità: ¤ 64,83
Contributo reg.le int.: ¤ 443,44

19. FAVRE Elio Enrico (comunione beni per 1/4 e quota 3/4)
Nato a MONTJOVET il 23.08.1939
JACQUEMET Marilena (comunione beni per 1/4)
Nata a CHÂTILLON il 06.12.1945
F. 42 – map. 494 (ex 353/b) di mq. 4 – P – Zona E1 agricola vincolata
Indennità: ¤ 0,32
Contributo reg.le int.: ¤ 10,68

20. BONIN Aurelia
Nata a MONTJOVET il 19.04.1933
F. 47 – map. 339 (ex 124/b) di mq. 34 – V – Zona E1 agricola libera
F. 47 – map. 340 (ex 125/b) di mq. 30 – Si – Zona E1 agricola libera
Indennità: ¤ 77,93
Contributo reg.le int.: ¤ 239,37

21. DUROUX Lino
Nato a MONTJOVET il 05.08.1931
F. 47 – map. 336 (ex 116/b) di mq. 121 – Sa – Zona E1 agricola libera
F. 47 – map. 338 (ex 123/b) di mq. 52 – Si – Zona E1 agricola libera

Indennità: ¤ 116,44
Contributo reg.le int.: ¤ 902,41

22. FAVRE Clara
Nata a VERRÈS il 10.01.1944
GETTAZ Anilla
Nata a MONTJOVET il 06.11.1930
F. 47 – map. 316 (ex 12/b) di mq. 53 – V – Zona E1 agricola vincolata
F. 47 – map. 317 (ex 13/b) di mq. 138 – I – Zona E1 agricola vincolata
Indennità: ¤ 123,97
Contributo reg.le int.: ¤ 484,01

23. VICQUERY Clara
Nata ad AOSTA l'11.10.1950
F. 47 – map. 327 (ex 26/b) di mq. 29 – Si – Zona E1 agricola libera
F. 47 – map. 328 (ex 27/b) di mq. 4 – Bc – Zona E1 agricola libera
Indennità: ¤ 28,63
Contributo reg.le int.: ¤ 198,54

24. DHERIN Felice fu Andrea
F. 47 – map. 313 (ex 5/b) di mq. 47 – P – Zona E1 agricola vincolata
Indennità: ¤ 0,32
Contributo reg.le int.: ¤ 10,68

25. Concontestatari:
GAUDINA Antonio fu Pietro
GAUDINA Giovanni fu Giovanni
GAUDINA Teresa fu Giovanni
Possessore contestato:
RETE FERROVIARIA ITALIANA
DISTRETTO INFRASTRUTTURE OPERE CIVILI
F. 47 – map. 29 di mq. 6 – P – Zona E1 agricola libera
Indennità: ¤ 0,48
Contributo reg.le int.: ¤ 16,01

26. PEAQUIN Albin Joseph
Nato a MONTJOVET il 14.11.1923
F. 47 – map. 317 (ex 7/b) di mq. 170 – Ca – Zona E1 agricola vincolata
Indennità: ¤ 52,15
Contributo reg.le int.: ¤ 390,50

27. PRATO Maria Pierina (quota 8/14)
Nata a BRISSOGNE il 01.02.1925
RAVERA Maria Massimina (quota 1/14)
Nata a MONTJOVET il 08.10.1922
D'HERIN Bruna Giovanna (quota 1/14)
Nata a MONTJOVET il 18.11.1936
RAVERA Attilio (quota 1/14)
Nato a MONTJOVET il 08.04.1928
RAVERA Francesco (quota 1/14)
Nato a MONTJOVET il 07.01.1915
RAVERA Severino (quota 1/14)
Nato a MONTJOVET il 12.11.1919
RAVERA Giulia (quota 1/14)
Nata a MONTJOVET il 06.06.1931
F. 47 – map. 320 (ex 19/b) di mq. 73 – I – Zona E1 agricola libera
F. 47 – map. 321 (ex 19/c) di mq. 3 – I – Zona E1 agricola libera
F. 47 – map. 322 (ex 20/b) di mq. 12 – C – Zona E1 agricola libera
Indennità: ¤ 5,06
Contributo reg.le int.: ¤ 88,63

28. BERGER Bruno
Nato a MONTJOVET il 04.05.1940
F. 42 – map. 481 (ex 300/b) di mq. 12 – S – Zona E1 agricola libera
Indennità: ¤ 11,44
Contributo reg.le int.: ¤ 78,25

29. CHIABOTTO Rita
Nata ad AOSTA l'11.09.1963
F. 47 – map. 326 (ex 24/b) di mq. 84 – Pr – Zona E1 agricola libera
Indennità. ¤ 52,23
Contributo reg.le int.: ¤ 385,25

30. DUCUGNON Severina
F. 42 – map. 493 (ex 351/b) di mq. 11 – I – Zona E1 agricola vincolata
Indennità: ¤ 0,20
Contributo reg.le int.: ¤ 8,84

31. MAGOT Cherubina fu Alessandro (quota 1/3)
MAGOT Marcello fu Alessandro (quota 1/3)
MAGOT Maria fu Alessandro (quota 1/3)
NICOLET Adelina fu Pietro Giuseppe (usufruttuario)
F. 47 – map. 323 (ex 21/b) di mq. 42 – C – Zona E1 agricola libera
F. 47 – map. 324 (ex 22/b) di mq. 15 – I – Zona Ei agricola libera
Indennità: ¤ 13,16
Contributo reg.le int.: ¤ 108,53

32. MAGOT Alessandro fu Giuseppe
MAGOT Ferdinando fu Giuseppe Alessandro
MAGOT Maria Eufrosina
MAGOT Teresa fu Giuseppe
NICOLET Maria Luigia fu Anselmo
PARI Amelia
PEAQUIN Celestina fu Giuseppe
RAVET Adelia Emma
Nata a MONTJOVET il 01.01.1942
RAVET Alderina Maria
Nata a MONTJOVET il 03.05.1936
RAVET Livio Alessandro
Nato ad AOSTA il 27.10.1963
RAVET Aldo Desiderato
RAVET Amato
RAVET Giovanni Francesco
RAVET Maria Giuseppina
RAVET Renato Michele
ROLLANDIN Adelina di Pietro
ROLLANDIN Annibale di Pietro
ROLLANDIN Cristina fu Anselmo
ROLLANDIN Desiderata Anita fu Anselmo
ROLLANDIN Giovanni di Pietro

ROLLANDIN Graziella
ROLLANDIN Maria di Pietro
F. 42 – map. 490 (ex 342/b) di mq.24 – Pr – Zona E1 agricola vincolata
Indennità: ¤ 14,92
Contributo reg.le int.: ¤ 110,07

33. RETE FERROVIARIA ITALIANA
DISTRETTO INFRASTRUTTURE OPERE CIVILI
F. 42 – map. 482 (ex 301/b) di mq. 92 – Si – Zona E1 agricola libera
F. 42 – map. 463 (ex 4/b) di mq. 195 – I – Zona E1 agricola libera
F. 42 – map. 464 (ex 4/c) di mq. 108 – I – Zona E1 agricola vincolata
F. 42 – map. 462 (ex 3/b) di mq. 1181 – I – Zona E1 agricola libera
F. 42 – map. 473 (ex 155/b) di mq. 9 – Si – Zona E1 agricola libera
F. 42 – map. 476 (ex 160/b) di mq. 1 – Pri – Zona E1 agricola libera
F. 42 – map. 477 (ex 173/b) di mq. 20 – Pri – Zona E1 agricola libera
F. 42 – map. 480 (ex 270/b) di mq. 56 – Si – Zona E1 agricola libera
F. 42 – map. 304 di mq. 44 – S – Zona E1 agricola libera
F. 42 – map. 492 (ex 344/b) di mq. 49 – St – Zona E1 agricola libera
F. 47 – map. 330 (ex 30/b) di mq. 52 – St – Zona E1 agricola libera
F. 42 – map. 331 (ex 31/b) di mq. 387 – St – Zona E1 agricola libera
F. 47 – map. 332 (ex 31/c) di mq. 4 – St – Zona E1 agricola libera
F. 47 – map. 333 (ex 31/b) di mq. 1 – St - Zona E1 agricola libera
F. 47 – map. 32 di mq. 450 - St - Zona E1 agricola libera
F. 47 – map. 347 (ex 146/b) di mq. 296 – St - Zona E1 agricola libera
F. 47 – map. 351 (ex 161/b) di mq. 578 – Si - Zona E1 agricola libera
F. 47 – map. 352 (ex 161/c) di mq. 4 – Si - Zona E1 agricola libera
F. 47 – map. 362 (ex 203/b) di mq. 26 – I - Zona E1 agricola libera
F. 47 – map. 363 (ex 203/c) di mq. 13 - I - Zona E1 agricola libera
Indennità: ¤ 809,01
Contributo reg.le int.: ¤ 6.487,00

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di MONTJOVET e ricompresi nella zona «C14», del PRGC, necessari per i lavori di cui al punto A), l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, è determinata come segue:

1. VUILLERMIN Maria Caterina
Nata ad AOSTA il 24.10.1943
F. 42 – map. 468 (ex 11/b) di mq. 53 – I – Zona C14 libera
Indennità: ¤ 795,00

2. SCARAMUZZA Lorenzo Raul (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 20.07.1976
SCARAMUZZA Sabrina (quota 1/2)
Nata ad AOSTA il 10.05.1970
F. 42 – map. 467 (ex 10/b) di mq. 33 – V – Zona C14 libera
Indennità: ¤ 495,20

3. D'HERIN Vilma
Nata ad AOSTA il 10.05.1966
F. 42 – map. 465 (ex 9/b) di mq. 11 – S – Zona C14 libera
F. 42 – map. 466 (ex 9/c) di mq. 9 – Si – Zona C14 conoide
Indennità: ¤ 273,12

4. DHERIN Maria Teresa
Nata a MONTJOVET il 02.05.1923
F. 42 – map. 475 (ex 159/b) di mq. 38 – Si – Zona C14 libera
F. 42 – map. 474 (ex 158/b) di mq. 30 – Corte – Zona C14 libera
Indennità: ¤ 1.020,44

5. DHERIN Fiorenzo
Nato ad AOSTA il 06.06.1948
DHERIN Delciso Eraldo
Nato a MONTJOVET il 12.03.1937
F. 42 – map. 497 (ex 382/b) di mq. 24 – Corte – Zona C14 libera
Indennità: ¤ 360,00

6. CRETIER Davide
Nato ad AOSTA il 13.01.1964
F. 42 – map. 478 (ex 174/b) di mq. 1 – Si – Zona C14 libera
F. 42 – map. 479 (ex 190/b) di mq. 1 – V – Zona C14 libera
Indennità: ¤ 30,02

7. MAVILLAZ Ida
Nata a MONTJOVET il 09.02.1930
F. 42 – map. 470 (ex 22/b) di mq. 10 – Pr – Zona C14 conoide
F. 42 – map. 471 (ex 471/c) di mq. 4 – Pr – Zona C14 conoide
Indennità: ¤ 198,11

8. JANTON Natalina
Nata a MONTJOVET il 08.03.1908

B) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires à la réalisation des travaux visés à la lettre A) de la présente délibération, dans la Commune de MONTJOVET, et compris dans la zone C14 du PRGC, l'indemnité provisoire est déterminée au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992, à savoir :

F. 42 – map. 469 (ex 20/b) di mq. 74 – Si – Zona C14 conoide
Indennità: ¤ 1.110,86

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione e l'eventuale contributo regionale saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

E) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

G) Il Sindaco del Comune di MONTJOVET è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 3 ottobre 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 3 ottobre 2002, n. 585.

Determinazione di indennità provvisorie dovute per l'occupazione di terreni interessati dai lavori di costruzione di un manufatto paramassi sulla S.R. 28 di Bionaz alla progr. Km 6+000 in Comune di ROISAN.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) ai fini dell'espropriazione dei terreni siti nel Comune di ROISAN ricompresi nella zona omegenea Em del vigente P.R.G.C., necessari per i lavori costruzione di un manufatto paramassi sulla S.R. 28 di Bionaz alla progr. Km 6+000, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo spettante agli aventi diritto ai sensi della legge n. 865 del 22.10.1971 e successive modificazioni e della Legge regionale n. 44 dell'11.11.1974 sono determinati come segue:

COMUNE CENSUARIO DI ROISAN

1. BREDY Silvio Agostino
nato a VALPELLINE il 05.11.1921
residente a DOUES in fraz. la Cretaz, 12 – proprietario per 1/4

9. DHERIN Ercolina
Nata a MONTJOVET il 24.03.1931
F. 42 – map. 472 (ex 24/b) di mq. 15 – Pr – Zona C14 conoide
Indennità: ¤ 180,17

C) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de vingt pour cent à titre d'impôt, aux termes de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

E) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F) Le syndic de la Commune de MONTJOVET est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 3 octobre 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 585 du 3 octobre 2002,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'une barrière pare-pierres au P.K. 6+000 de la route régionale n° 28 de Bionaz, dans la commune de ROISAN.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'une barrière pare-pierres au P.K. 6+000 de la route régionale n° 28 de Bionaz, dans la commune de ROISAN, et inclus dans la zone homogène Em du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire à verser aux ayants droit, déterminées au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974, sont fixées comme suit :

COMMUNE DE ROISAN

Foglio 1 – n. 1/b – di mq. 11 – bc
Foglio 1 – n. 2/b – di mq. 75 – bc
Indennità: Euro 5,30
Contributo regionale integrativo: Euro 50,69

2. GLASSIER Filomena fu Claudio mar. NEX – compr.
GLASSIER Filomena fu Claudio – compr.
Foglio 1 – n. 3/b – di mq. 424 – bc
Foglio 1 – n. 4/b – di mq. 796 – bc
Indennità: Euro 300,55
Contributo regionale integrativo: Euro 2.876,15

3. JORDANEY Nadia
nata ad AOSTA il 02.08.1970
residente a SAINT-CHRISTOPHE reg. Chabloz
Foglio 1 – n. 5/b – di mq. 536 – bc
Foglio 1 – n. 6/b – di mq. 300 – bc
Indennità: Euro 205,95
Contributo regionale integrativo: Euro 1.970,87

2) In caso di accettazione dell'indennità o di cessione volontaria dei terreni interessati e indennità provvisorie saranno assoggettate alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

3) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e l'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura del Servizio Espropriazioni ed Usi civici dell'Amministrazione regionale nelle forme degli atti processuali e civili.

Aosta, 3 ottobre 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

2) En cas de cession volontaire des terrains en question ou d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités provisoires font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région. Le montant des indemnités fixé par le présent arrêté est communiqué aux propriétaires concernés par le Service des expropriations et des droits d'usage de l'Administration régionale dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

Fait à Aoste, le 3 octobre 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 4 ottobre 2002, n. 587.

Sostituzione di due componenti dell'Osservatorio regionale del commercio e del turismo, ai sensi dell'art. 11bis della L.R. 12/99, introdotto dall'art. 5 della L.R. 6/01.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di nominare quali componenti dell'Osservatorio regionale del commercio e del turismo:

Raffaele STATTI (sostituto di Francesco STATTI)	rappresentante designato d'intesa tra le organizzazioni sindacali esistenti in Valle d'Aosta.
Franco MAQUIGNAZ (sostituto di Ivo CHARRÈRE)	rappresentante designato d'intesa tra le Aziende di informazione e accoglienza turistica – Syndicats d'initiatives esistenti in Valle d'Aosta.

Il Servizio marketing e osservatorio del commercio e del turismo dell'Assessorato regionale del turismo, sport,

Arrêté n° 587 du 4 octobre 2002,

portant remplacement de deux membres de l'Observatoire régional du commerce et du tourisme, aux termes de l'art. 11 bis de la LR n° 12/1999, tel qu'il a été ajouté par l'art. 5 de la LR n° 6/2001.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Les personnes indiquées ci-après sont nommées membres de l'Observatoire régional du commerce et du tourisme :

Raffaele STATTI (en remplacement de Francesco STATTI)	représentant désigné conjointement par les organisations syndicales œuvrant en Vallée d'Aoste ;
Franco MAQUIGNAZ (en remplacement de Ivo CHARRÈRE)	représentant désigné conjointement par les Agences d'information et d'accueil touristique – Syndicats d'initiatives œuvrant en Vallée d'Aoste ;

Le Service du marketing et observatoire du commerce et du tourisme de l'Assessorat régional du tourisme, des

commercio e trasporti è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 4 ottobre 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

sports, du commerce et des transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 4 octobre 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 7 ottobre 2002, n. 588.

Riconoscimento di personalità giuridica all'«Association Régionale Amis des Batailles des Reines».

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) È riconosciuta la personalità giuridica di diritto privato dell'«Association Régionale Amis des Batailles des Reines» avente sede in SAINT-CHRISTOPHE, località Grand Chemin n. 16;

2) È approvato lo Statuto dell'Associazione suddetta quale riportato nell'atto pubblico sopramenzionato, rep. n. 53640/9254 del 27 luglio 2002.

Aosta, 7 ottobre 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 588 du 7 octobre 2002,

portant reconnaissance de la personnalité morale de droit privé à l'«Association régionale Amis des Batailles des Reines».

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Est reconnue la personnalité morale de droit privé à l'«Association régionale Amis des Batailles des Reines », dont le siège social est à SAINT-CHRISTOPHE, 16, Grand-Chemin ;

2) Sont approuvés les statuts de ladite association, tels qu'ils figurent dans l'acte public du 27 juillet 2002, réf. n° 53640/9254, mentionné au préambule.

Fait à Aoste, le 7 octobre 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 7 ottobre 2002, n. 589.

Rettifica al D.P.G.R. n. 279 in data 17.05.2002, registrato ad AOSTA il 17.05.2002 al n. 2108 Serie III, avente per oggetto: «Subconcessione alla società IDROELETTRICA QUINSON Srl di derivazione d'acqua dal torrente Colombaz, a mezzo del Ru du Moulin, in comune di LA SALLE, ad uso idroelettrico, a variante della subconcessione già assentita con D.P.G.R. n. 192 in data 20.02.1992».

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

L'art. 2 del D.P.G.R. n. 279 in data 17 05.2002 e rettificato con l'inserimento, dopo le parole «...subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di

Arrêté n° 589 du 7 octobre 2002,

rectifiant l'arrêté du président de la Région n° 279 du 17 mai 2002 – enregistré à Aoste le 17 mai 2002 sous le n° 2108, série III – accordant à la société «IDROELETTRICA QUINSON S.r.l.» la sous-concession de dérivation, à usage hydroélectrique, des eaux du Colombaz, au moyen du ru du Moulin, dans la commune de LA SALLE, à titre de modification de la sous-concession visée à l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 192 du 20 février 1992.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1er

L'art. 2 de l'arrêté du président de la Région n° 279 du 17 mai 2002 est modifié comme suit : après les mots « Les conditions établies par le cahier des charges de sous-

subconcessione n. 7904 di repertorio in data 16.04.2002,» delle seguenti parole: «così come successivamente modificato con deliberazione della Giunta regionale n. 3453 in data 23.09.2002».

Aosta, 7 ottobre 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 590 du 7 octobre 2002,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Diego CHERAZ agent de la police municipale de la commune de QUART.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à M. Diego CHERAZ, né à AOSTE le 16 octobre 1959, agent de la police communale de QUART.

L'intéressé perd sa qualité d'agent de la sûreté publique lorsqu'il cesse d'exercer les fonctions d'agent de la police communale de QUART. La dite cessation de fonctions doit être immédiatement communiquée à la Présidence de la Région Autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 7 octobre 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 591 du 7 octobre 2002,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Renata VERLUCCA FRISALIA agent de la police municipale de la commune de QUART.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à Mme Renata VERLUCCA FRISALIA, née à TURIN le 3 septembre 1957, agent de la police communale de QUART.

L'intéressée perd sa qualité d'agent de la sûreté publique lorsqu'elle cesse d'exercer les fonctions d'agent de la police communale de QUART. La dite cessation de fonc-

concession complémentaire n° 7904 du 16 avril 2002 » sont ajoutés les mots « , tel qu'il a été modifié par la délibération du Gouvernement régional n° 3453 du 23 septembre 2002, ».

Fait à Aoste, le 7 octobre 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 7 ottobre 2002, n. 590.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del Comune di QUART, Diego CHÉRAZ.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Al Sig. Diego CHÉRAZ, nato ad AOSTA il 16.10.1959, agente di polizia municipale del comune di QUART, è riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza.

La qualifica di agente di pubblica sicurezza verrà meno con la cessazione dell'interessato dal servizio quale agente di polizia municipale del comune di QUART, della quale dovrà essere data tempestiva comunicazione alla Presidenza della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 7 ottobre 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 7 ottobre 2002, n. 591.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del Comune di QUART, Renata VERLUCCA FRISALIA.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Alla Sig.ra Renata VERLUCCA FRISALIA, nata a TORINO il 03.09.1957, agente di polizia municipale del comune di QUART, è riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza.

La qualifica di agente di pubblica sicurezza verrà meno con la cessazione dell'interessata dal servizio quale agente di polizia municipale del comune di QUART, della quale

tions doit être immédiatement communiquée à la Présidence de la Région Autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 7 octobre 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 592 du 7 octobre 2002,

portant attribution des fonctions de chef du détachement des sapeurs-pompiers volontaires de Signayes.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

à compter de la date du présent arrêté, M. Mauro BORRE, né a AOSTE le 09.06.1962, est nommé chef du détachement des sapeurs-pompiers volontaires de Signayes.

La Direction du service d'incendie et de secours est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 7 octobre 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 593 du 8 octobre 2002,

Nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière «Ru Chevrère et Montjovet» dont le siège est situé dans la commune de MONTJOVET et dont le territoire fait partie des communes de CHAMPDEPRAZ et MONTJOVET, au sens du décret du roi n° 215 du 13 février 1933.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1er

L'extension du consortium d'amélioration foncière «Ru Chevrère et Montjovet» dont le siège est situé dans la Commune de MONTJOVET et dont le territoire fait partie des communes de CHAMPDEPRAZ et MONTJOVET, pour un total de 991 hectares, 97 ares,74 centiares, est approuvée aux termes de l'article 62 du décret du roi n° 215 du 13 février 1933, modifié par l'article 6 du décret du Président de la République n° 947 du 23 juin 1962.

dovrà essere data tempestiva comunicazione alla Presidenza della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 7 ottobre 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 7 ottobre 2002, n. 592.

Conferimento di incarico di capodistaccamento dei vigili del fuoco volontari di Signayes.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Con decorrenza dalla data del presente decreto, il signor Mauro BORRE, nato ad AOSTA il 09.06.1962, è nominato capodistaccamento dei vigili del fuoco volontari di Signayes.

La Direzione servizi antincendio e di soccorso è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 7 ottobre 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 8 ottobre 2002, n. 593.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Chevrère et Montjovet», con sede nel comune di MONTJOVET e con territorio compreso nei comuni di CHAMPDEPRAZ e di MONTJOVET, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Ai sensi e per gli effetti dell'articolo 62 del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215, come modificato dall'articolo 6 del Decreto del Presidente della Repubblica 23 giugno 1962, n. 947, è approvata la perimetrazione del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Chevrère et Montjovet», con sede nel comune di MONTJOVET, relativa ai terreni situati nei comuni di CHAMPDEPRAZ e di MONTJOVET, per una superficie globale di 991 ettari, 97 are e 74 centiare.

Art. 2

Les limites territoriales du consortium d'amélioration foncière «Ru Chevrère et Montjovet», d'après la carte planimétrique et la liste des usagers faisant partie intégrante des statuts dudit consortium, sont les suivantes:

– Au nord-est: la Doire Baltée;

– À l'est: la Doire Baltée, la feuille cadastrale 43 et le consortium d'amélioration foncière «Ru Grenze et ru Fabbrica Viéring»;

– Au sud: les consortiums d'amélioration foncière «Ru Grenze et ru Fabbrica Viéring» et «Chevrère-Gettaz-Chantery»;

– À l'ouest: le vallon de Barbustel;

– Au nord-ouest: le consortium d'amélioration foncière «Chevrère-Gettaz-Chantéry» et la commune de CHÂTILLON.

Art. 3

Le présent arrêté sera publié au Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 8 octobre 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Art. 2

I Limiti territoriali del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Chevrère et Montjovet», come risultano dalla planimetria del consorzio e dall'elenco dei consorziati facente parte integrante dello statuto, sono i seguenti :

– A nord-est : la Dora Baltea ;

– A est : la Dora Baltea, il foglio catastale 43 et il consorzio di miglioramento fondiario «Ru Grenze et ru Fabbrica Viéring» ;

– A sud : i consorzi di miglioramento fondiario «Ru Grenze et ru Fabbrica Viéring» e «Chevrère-Gettaz-Chantéry» ;

– A ovest : il vallone di Barbustel ;

– A nord-ovest : il consorzio di miglioramento fondiario «Chevrère-Gettaz-Chantéry» e il Comune di CHÂTILLON.

Art. 3

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 8 ottobre 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 1° ottobre 2002, n. 31.

Tetto di abbattimento della lepre europea. Stagione venatoria 2002/2003.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

Per la stagione venatoria 2002/2003 il tetto di abbattimento, previsto dall'art.7 del Calendario Venatorio, è stabilito nella misura di 270 capi ed è ripartito nei tre

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 31 du 1er octobre 2002,

portant définition du plafond d'abattage du lièvre commun au titre de la saison cynégétique 2002/2003.

L'ASSESSEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE ET
AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1er

Le plafond d'abattage visé à l'art. 7 du calendrier de la chasse pour la saison 2002/2003 est fixé à 270 têtes et est réparti comme suit dans les trois ressorts alpins, sur la base

Comprensori Alpini, sulla base dell'andamento dei prelievi nel periodo 15.09.02-22.09.02, come segue:

- Comprensorio Alta Valle: 70 capi;
- Comprensorio Media Valle: 140 capi;
- Comprensorio Bassa Valle: 60 capi.

Art. 2

Copia del presente Decreto sarà trasmesso al Centro Direzionale per gli Affari Legislativi per la sua inserzione sul Bollettino Ufficiale.

Quart, 1° ottobre 2002.

L'Assessore
PERRIN

des abattages effectués du 15 au 22 septembre 2002 :

- Ressort de la haute vallée : 70 têtes ;
- Ressort de la moyenne vallée : 140 têtes ;
- Ressort de la basse vallée : 60 têtes.

Art. 2

Copie du présent arrêté est transmise à la Direction des affaires législatives en vue de sa publication au Bulletin officiel.

Fait à Quart, le 1er octobre 2002.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

**ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA**

Decreto 3 settembre 2002, prot. n. 33179/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'articolo 3 del provvedimento di iscrizione n. AO30/Or del 30.05.2001, relativo all'impresa «DITTA ARMELLINI S.R.L.», con sede in SAINT-VINCENT (AO) Via Ponte Romano 17, iscrivendo il seguente mezzo alla categoria 1 classe C:

Tipo: autoveicolo per uso speciale
Fabbrica/tipo: IVECO 100E15 100KE2 3 1
Targa: BS119BX
Telaio: ZCFA1AA0002348452

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa

**ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE**

Arrêté du 3 septembre 2002, réf. n° 33179/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'article 3 de l'arrêté n° AO30/Or du 30 mai 2001 portant immatriculation de l'entreprise « DITTA ARMELLINI srl » – dont le siège est à SAINT-VINCENT, 17, rue du Pont Romain – est modifié par l'inscription du véhicule suivant au titre de la catégorie 1, classe C :

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière,

di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 3 settembre 2002.

Per il Presidente
MANCUSO

Decreto 3 settembre 2002, prot. n. 33180/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. La rettifica del provvedimento di iscrizione n. AO46/Or del 14.06.2002 dell'impresa «ECOLOGICA PIEMONTESE S.R.L.» con sede in AOSTA Via Lucat 2/A , in relazione al numero assegnato, attribuendo il nuovo numero AO47/Oi;

2. La trasmissione del presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

Aosta, 3 settembre 2002.

Per il Presidente
MANCUSO

Decreto 9 settembre 2002, prot. n. 33931/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'articolo 3 del provvedimento di iscrizione prot. n. 6709/5 IAE del 13.02.2001, relativo all'impresa «NUOVA ZERBION DI L. FONGARO & C. S.N.C.» con sede in CHARVENSOD (AO) Fraz. Pont Suaz

considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 3 septembre 2002.

Pour le président,
Ines MANCUSO

Arrêté n° 33180/5 IAE du 3 septembre 2002.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'acte n° AO46/Or du 14 juin 2002, portant immatriculation de l'entreprise «ECOLOGICA PIEMONTESE S.R.L.», dont le siège est à Aoste, 2/A, rue Lucat, est modifié par le remplacement de son numéro par le numéro suivant : AO47/Oi.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée.

Fait à Aoste, le 3 septembre 2002.

Pour le président,
Ines MANCUSO

Arrêté du 9 septembre 2002, réf. n° 33931/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'article 3 de l'arrêté du 13 février 2001, réf. n° 6709/5 IAE, portant immatriculation de l'entreprise « NUOVA ZERBION DI L. FONGARO & C. S.N.C. » – dont le siège est à CHARVENSOD, 111/1, hameau de

111/1, iscrivendo il seguente mezzo alla categoria e classe 4F:

Tipo: autocarro per trasporto cose
Fabbrica/tipo: VOLVO TRUCK CO VOLVO FL10 8X4 A4 2 ES
Targa: BN366XL
Telaio: YV2F5A6G7RA229682

E cancellando il seguente mezzo:

Tipo: autocarro per trasporto cose
Fabbrica/tipo: VOLVO N12 33 6X4 A40 1 CTG.N3
Targa: AH414DA
Telaio: YV2N2A1D2HA306779

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 9 settembre 2002.

Il Presidente
FERRARIS

Pont-Suaz – est modifié par l'inscription du véhicule suivant au titre de la catégorie 4, classe F :

et par la radiation du véhicule suivant :

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 9 septembre 2002.

Le président,
Piero FERRARIS

Decreto 9 settembre 2002, prot. n. 33933/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. la revoca, in qualità di responsabile tecnico dell'impresa «NUOVA ZERBION DI L. FONGARO & C. S.N.C.» con sede in CHARVENSOD (AO) Fraz. Pont Suaz 111/1, del Sig. PONZIO Giuseppe e la nomina, relativamente alle categorie e classi 4F e 7F, del Sig. CECCARELLO Marco nato a IVREA (TO) il 19.03.1969 e residente a CHARVENSOD (AO) Fraz. Pont Suaz 111/3, e, relativamente alla categoria e classe 4F, della Sig.ra FONGARO Laura nata ad AOSTA (AO) il 10.10.1945 e residente a CHARVENSOD (AO) Fraz. Pont Suaz 111/3, che risultano

Arrêté du 9 septembre 2002, réf. n° 33933/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. M. Giuseppe PONZIO cesse d'exercer les fonctions de responsable technique de l'entreprise « NUOVA ZERBION DI L. FONGARO & C. S.N.C. », dont le siège est à CHARVENSOD, 111/1, hameau de Pont-Suaz et est remplacé, quant aux catégories et classes 4F et 7F, par M. Marco CECCARELLO – né à IVRÉE (TO) le 19 mars 1969 et résidant à CHARVENSOD, 111/3, hameau de Pont-Suaz – et, quant à la catégorie et classe 4F, par Mme Laura FONGARO – née à AOSTE le 10 octobre 1945 et résidant à CHARVENSOD, 111/3, hameau de Pont-Suaz –,

essere in possesso dei requisiti richiesti dal D.M. 28 aprile 1998, n. 406.

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 9 settembre 2002.

Il Presidente
FERRARIS

qui répondent aux conditions visées au DM n° 406 du 28 avril 1998.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à la société susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 9 septembre 2002.

Le président,
Piero FERRARIS

Decreto 17 settembre 2002, prot. n. 35005/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'articolo 3 del provvedimento di iscrizione n. AO20/Oi del 22.04.2002 relativo all'impresa « LAZZARON Dino Pietro » con sede in PRÉ-SAINT-DIDIER (AO) Fraz. Verrand Avenue Dent du Géant 48, iscrivendo il seguente mezzo alla categoria 4 classe E :

Arrêté du 17 septembre 2002, réf. n° 35005/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'article 3 de l'arrêté n° AO20/Oi du 22 avril 2002 portant immatriculation de l'entreprise « LAZZARON Dino Pietro » – dont le siège est à PRÉ-SAINT-DIDIER, hameau de Verrand, 48, avenue de la Dent du Géant – est modifié par l'inscription du véhicule suivant au titre de la catégorie 4, classe E :

Tipo: autocarro per trasporto cose
Fabbrica/tipo: DAIMLER CHRYSLER AG MB 3348 K 6X4 33
Targa: BS763PL
Telaio: WDB9521611K585467

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposi-

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappe-

zioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 17 settembre 2002.

Il Presidente
FERRARIS

lées et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 17 septembre 2002.

Le président,
Piero FERRARIS

CIRCOLARI

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Circolare 7 ottobre 2002, n. 37.

Comunicazione della scadenza dei bollini per l'acquisto di generi contingentati in esenzione fiscale.

Alle Imprese assegnatarie di
generi contingentati
LORO SEDI

Alla CONFCOMMERCIO – ASCOM
Valle d'Aosta
Reg. Borgnalle 10/m
11100 AOSTA

Alle CONFESERCENTI Valle d'Aosta
Via Monte Emilius, 27
11100 AOSTA AO

e, p.c. Ai Sigg. Sindaci dei Comuni
della Regione Valle d'Aosta
LORO SEDI

Si comunica che i buoni e i bollini per l'acquisto di generi contingentati in esenzione fiscale relativi all'alcool, birra e zucchero scadranno improrogabilmente il 31 dicembre 2002.

Entro il termine di cui trattasi scadranno altresì i bollini supplemento dello zucchero contrassegnati con il numero romano I.

La raccolta e la consegna dei buoni e dei bollini dovranno avvenire secondo il seguente calendario:

1. i dettaglianti dovranno versare ai loro fornitori i bollini relativi al periodo 1° settembre 2002 – 31 dicembre 2002, nonché i buoni annuali dell'alcool e della birra, entro il giorno 10 gennaio 2003 a scarico dei prelevamenti di merci ritirate. Il versamento dovrà essere effettuato con i buoni e i bollini debitamente incollati sulle

CIRCULAIRES

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Circulaire n° 37 du 7 octobre 2002,

relative à l'expiration des tickets des produits contingentés en exemption fiscale.

Le chef du Service des produits contingentés aux sociétés de distribution de denrées contingentées, à la CONFCOMMERCIO - ASCOM de la Vallée d'Aoste, à la CONFESERCENTI de la Vallée d'Aoste et, pour information, à Mmes et MM. les syndics des communes de la Vallée d'Aoste.

Le 31 décembre 2002 expirent les tickets pour l'achat d'alcool, de bière et de sucre, produits contingentés en exemption fiscale.

Les tickets supplémentaires pour l'achat de sucre portant le numéro romain I expirent également à ladite date.

La collecte et la remise des tickets doivent avoir lieu suivant le calendrier indiqué ci-après :

1. Les détaillants doivent verser à leurs fournisseurs les tickets relatifs à la période 1er septembre – 31 décembre 2002, ainsi que les tickets annuels pour l'achat d'alcool et de bière, au plus tard le 10 janvier 2003, en vue de l'enregistrement des sorties y afférentes. Lesdits tickets doivent être collés sur les cartes prévues à cet effet, dis-

apposite cartelle distribuite dal Servizio contingentamento;

2. i grossisti dovranno presentare, improrogabilmente entro le ore 17,00 del giorno 24 gennaio 2003, al Servizio Contingentamento dell'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia – Via Carrel, 39 – AOSTA – tutti i buoni e i bollini in loro possesso. Il loro importo sarà conteggiato in scarico ai quantitativi dei generi ricevuti in esenzione fiscale, risultanti dalle comunicazioni dei competenti uffici dell'Agenzia delle Dogane.

Si rammenta che sulle cartelle di versamento non dovranno essere applicati bollini di zucchero relativi a quadrimestri scaduti.

Si precisa che, nella necessità di appianare le situazioni di squilibrio contabile derivanti dalle differenze tra i bollini versati e le assegnazioni effettuate, nel computo della situazione contabile al 31.12.2002 non verrà preso ¦n considerazione un numero di bollini superiore ai quantitativi di contingente introdotto in esenzione fiscale in Valle d'Aosta nell'anno 2002, fatta eccezione per le imprese assegnatarie che presentano un saldo contabile negativo.

Il Capo Servizio
MONDET

tribuées par le Service des produits contingentés ;

2. Les grossistes sont tenus de présenter au Service des produits contingentés de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie (39, rue Carrel – AOSTE), tous les tickets qu'ils possèdent, au plus tard le 24 janvier 2003, 17 h. Le montant y afférent sera déduit du montant relatif aux produits reçus en exemption fiscale, qui résulte des communications de l'Agence des douanes compétente.

Les tickets pour l'achat de sucre relatifs à des quadrimestres précédents ne doivent pas être collés sur les cartes susmentionnées.

Il y a lieu de rappeler également que, vu la nécessité d'assurer un équilibre entre les tickets versés et les attributions effectuées, dans le calcul relatif à la situation comptable au 31 décembre 2002, les tickets en surnombre par rapport au contingent attribué en exemption fiscale à la Vallée d'Aoste au titre de l'an 2002 ne seront pas pris en compte, exception faite pour les entreprises dont le solde comptable est négatif.

Le chef de service,
Lidia MONDET

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 29 luglio 2002, n. 2777.

Definizione dei criteri generali per l'individuazione delle posizioni di particolare professionalità, per il conferimento degli incarichi per il miglioramento dei servizi e per la procedura di progressione interna, del personale nel sistema classificatorio, ai sensi degli artt. 17, 18, 23, 27 e 28 del CCRL del 12.06.2000.

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 recante «Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale»;

Visto il contratto collettivo regionale di lavoro del personale appartenente ai livelli funzionali dell'Amministrazione regionale e degli Enti locali della Valle d'Aosta sottoscritto in data 12 giugno 2000 ed in particolare:

- l'art. 17 che istituisce, nell'ambito della categoria D, l'area delle posizioni di particolare professionalità e

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2777 du 29 juillet 2002,

portant définition des critères généraux pour la détermination des positions caractérisées par des compétences particulières, pour l'attribution des mandats comportant des tâches susceptibles d'améliorer l'efficacité des services et pour la procédure d'avancement dans le cadre du système de classification, au sens des articles 17, 18, 23, 27 et 28 de la convention collective régionale du 12 juin 2000.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu la convention collective régionale du travail des personnels appartenant aux différents grades de l'administration régionale et des collectivités locales de la Vallée d'Aoste signée le 12 juin 2000, et notamment les articles suivants :

- art. 17, qui institue, dans le cadre de la catégorie D, l'aire réunissant les positions caractérisées par des compé-

l'art. 18 che prevede che gli Enti definiscano i criteri generali per il conferimento degli incarichi relativi alla suddetta area;

- l'art. 23 che istituisce gli incarichi per il miglioramento dei servizi;
- gli articoli 27 e 28 che disciplinano la procedura di progressione interna del personale all'interno del sistema classificatorio;
- l'art. 10, comma 2, lettere b), c) d) ed e), il quale prevede che per la disciplina delle materie sopraelencate la definizione dei criteri generali sia concertata con le Organizzazioni sindacali;

Visto l'art. 13, comma 1, lettera a) della L.R. 23 ottobre 1945 n. 45 che, nell'ambito delle funzioni dirigenziali, ricomprende anche l'attribuzione dei trattamenti economici accessori, nel rispetto di quanto stabilito dai contratti collettivi;

Visto il verbale di esito della concertazione avvenuta tra l'Amministrazione regionale e le Organizzazioni sindacali in data 23 luglio 2002;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 5186 in data 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione di bilancio di gestione per il triennio 2002/2004, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Coordinatore della Segreteria della Giunta regionale, in ragione dell'impedimento soggettivo del Coordinatore del Dipartimento personale e organizzazione, ai sensi del combinato disposto degli artt. 13, comma 1 lettera e) e 59, comma 2 della L.R. 45/1995 in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

ad unanimità di voti favorevoli

delibera

di definire, ai sensi degli articoli 17, 18, 23, 27 e 28 del CCRL del 12 giugno 2000, i seguenti criteri generali, concertati con le Organizzazioni sindacali in data 23 luglio 2002, valevoli per l'individuazione delle posizioni di particolare professionalità, per il conferimento degli incarichi per il miglioramento dei servizi e per la determinazione della procedura di progressione interna nel sistema classificatorio:

1. CONFERIMENTO DI INCARICHI PER LE POSIZIONI DI PARTICOLARE PROFESSIONALITÀ

INDIVIDUAZIONE DELLE POSIZIONI ORGANIZZATIVE - CRITERI GENERALI

tences particulières, et l'art. 18, au sens duquel les administrations concernées doivent déterminer les critères généraux pour l'attribution des mandats relatifs à ladite aire ;

- art. 23, qui institue les mandats comportant des tâches susceptibles d'améliorer l'efficacité des services ;
- art. 27 et 28, qui réglementent la procédure d'avancement du personnel dans le cadre du système de classification ;
- art. 10, deuxième alinéa, lettres b), c), d) et e), qui prévoit qu'aux fins de la réglementation des matières susmentionnées, les critères généraux y afférents doivent être établis de concert avec les organisations syndicales ;

Vu la lettre a) du premier alinéa de l'art. 13 de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, qui inscrit au nombre des fonctions de direction l'attribution des indemnités complémentaires, conformément aux limites prévues par les conventions collectives ;

Vu le procès-verbal des résultats de la concertation entre l'Administration régionale et les organisations syndicales, signé le 23 juillet 2002 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001, portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable formulé par le coordinateur du Secrétariat du Gouvernement régional, en raison de l'empêchement du coordinateur du Département du personnel et de l'organisation, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, premier alinéa, lettre e) et de l'art. 59, deuxième alinéa, de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

À l'unanimité

délibère

Aux termes des art. 17, 18, 23, 27 et 28 de la convention collective régionale du 12 juin 2000, sont établis les critères généraux indiqués ci-après, pour la détermination des positions caractérisées par des compétences particulières, pour l'attribution des mandats comportant des tâches susceptibles d'améliorer l'efficacité des services et pour la procédure d'avancement du personnel dans le cadre du système de classification ; lesdits critères ont été décidés de concert avec les organisations syndicales le 23 juillet 2002.

1. ATTRIBUTION DE MANDATS RELATIFS À L'AIRE DES POSITIONS CARACTÉRISÉES PAR DES COMPÉTENCES PARTICULIÈRES

DÉTERMINATION DES POSITIONS ORGANISATIONNELLES – CRITÈRES GÉNÉRAUX

Parametri per l'individuazione della PO:

Complessità delle procedure	30%
Complessità delle relazioni	10%
Rilevanza del rapporto verso l'esterno	30%
Quantità di gestione di risorse	30%

Le somme a disposizione ammontano a 325.367,85 Euro e pertanto per l'individuazione verranno contattati i coordinatori i quali avranno a disposizione in media per ciascun dipartimento 3 posizioni di particolare professionalità con 3 graduazioni economiche differenti (¤ 3.615,20, ¤ 5.681,03 e ¤ 7.230,40).

In base ai parametri sopra riportati i coordinatori dovranno effettuare una valutazione motivata in base a ciascun parametro delle posizioni proposte. Nelle procedure di individuazione delle posizioni si dovrà tenere conto prioritariamente delle strutture che non hanno il posto di dirigente coperto.

Per ogni particolare posizione dovrà essere redatta una scheda che contenga la descrizione delle materie di competenza, del procedimento e dei relativi atti e l'indicazione delle risorse finanziarie e umane assegnate.

Una volta effettuata l'analisi organizzativa per l'individuazione delle particolari posizioni per il conferimento dell'incarico si procederà mediante selezione (prima mediante selezione interna a ciascun dipartimento, se non dà un esito favorevole si può procedere ammettendo a selezione anche i dipendenti di diverso dipartimento).

2. CONFERIMENTO DI INCARICHI PER IL MIGLIORAMENTO DEI SERVIZI

L'Amministrazione regionale, in relazione alle esigenze di servizio, può conferire al personale, assunto a tempo indeterminato, appartenente alle categorie e posizioni un incarico che richieda lo svolgimento di attività volte al miglioramento dei servizi.

Gli incarichi sono conferiti per il periodo di un anno con atto motivato del dirigente e sulla base di una graduatoria del personale assegnato suddiviso per categoria e posizione in base ai report di cui all'allegato D) del C.C.R.L. del 12 giugno 2000.

Ai sensi dell'accordo della contrattazione collettiva di settore (art. 2, comma 3 punto c), in data 10 ottobre 2001, l'Amministrazione ha destinato per l'anno 2002 una quota del fondo pari al 25% (750.000 Euro) per l'erogazione delle indennità collegate al conferimento dei suddetti incarichi. Tale quota verrà suddivisa per ciascuna struttura dipartimentale in modo proporzionato per categoria e posizione in base al personale assegnato (per effettuare la ripartizione verrà preso in considerazione solo il personale assunto a tempo indeterminato alla data del 1° gennaio di ogni anno). Le strutture dirigenziali che non sono sottordinate ad alcun

Paramètres pour la détermination des PO :

Complexité des procédures	30%
Complexité des rapports	10%
Importance des rapports avec l'extérieur	30%
Importance des ressources gérées	30%

Les crédits disponibles au titre des positions en cause s'élèvent à 325 367,85 euros ; aux fins de la détermination desdites positions, les coordinateurs seront contactés, qui auront à leur disposition en moyenne, pour chaque département, 3 positions caractérisées par des compétences particulières, avec trois niveaux économiques différents (3 615,20 ¤, 5 681,03 ¤ et 7 230,40 ¤).

Sur la base des paramètres susmentionnés, les coordinateurs doivent procéder à une évaluation des positions proposées, motivée sur la base de chacun desdits paramètres. Au cours des procédures de déterminations des positions, il y a lieu de tenir compte en premier lieu des structures dont le poste de dirigeant est vacant.

Une fiche doit être rédigée pour chaque position caractérisée par des compétences particulières ; ladite fiche doit décrire les matières relevant de la position concernée, ainsi que la procédure et les actes y afférents, et préciser les ressources financières et humaines qui lui sont attribuées.

Une fois terminée l'analyse organisationnelle aux fins de la détermination des positions en cause, les mandats sont attribués par voie de sélection dans le cadre de chaque département. Au cas où aucun candidat n'aurait réussi ladite sélection, celle-ci peut être ouverte aux personnels d'un autre département.

2. ATTRIBUTION DE MANDATS COMPORTANT DES TÂCHES SUSCEPTIBLES D'AMÉLIORER L'EFFICACITÉ DES SERVICES

Compte tenu des exigences de service, l'Administration régionale peut attribuer au personnel des différentes catégories et positions recruté sous contrat à durée indéterminée des mandats qui portent sur des tâches susceptibles d'améliorer l'efficacité des services.

Les mandats susdits sont attribués par acte motivé du dirigeant pour une période d'un an, sur la base d'un classement des personnels affectés à la structure en cause, dressé en fonction des rapports visés à l'annexe D) de la convention collective régionale du 12 juin 2000.

Aux termes de la convention collective sectorielle (art. 2, troisième alinéa, lettre c) du 10 octobre 2001, l'Administration a destiné, au titre de 2002, des crédits s'élevant à 25 p. 100 du fonds prévu à cet effet (750 000,00 euros) au versement des primes dues suite à l'attribution des mandats en cause. Lesdits crédits sont répartis entre les départements d'une manière proportionnelle au titre de chaque catégorie et de chaque position, en fonction du personnel (aux fins de ladite répartition, seuls les salariés recrutés sous contrat à durée indéterminée à la date du 1er janvier de chaque année sont pris en compte). Les structures de direction qui ne relè-

dipartimento saranno considerate un unico dipartimento atipico a sé stante, il personale appartenente alle segreterie particolari sarà inserito nell'ambito del dipartimento del medesimo Assessorato, per gli Assessorati con due dipartimenti il personale sarà inserito nel dipartimento che precede per numerazione.

Nel primo anno di applicazione (anno 2002) l'incarico è conferito dal dirigente e non saranno redatti i report di cui all'allegato D) del C.C.R.L. 12 giugno 2000, come disposto dall'integrazione del medesimo contratto avvenuto in data 10 gennaio 2002.

L'atto di incarico dovrà contenere oltre alla motivazione anche le attività che vengono affidate al dipendente e i risultati di dette attività saranno valutate dal dirigente mediante il report di cui all'allegato D) del C.C.R.L. 12 giugno 2000.

Tenuto conto che:

- le quantità per categoria e posizione sono già definite nel C.C.R.L. e più precisamente:

Posizioni	**importo in lire**	**Importo in euro**
A	1.200.000	619,75
B1	1.400.000	723,04
B2	1.600.000	826,33
B3	1.800.000	929,62
C1	2.200.000	1136,21
C2	2.500.000	1291,14
D	3.000.000	1549,37

- la dotazione organica complessiva dell'Amministrazione alla data del 1° gennaio 2002, suddivisa per categorie e posizione, è la seguente:

A	360
B1	73
B2	831
B3	121
C1	174
C2	776
D	261

- gli incarichi pertanto potranno essere equamente distribuiti per ciascuna categoria e posizione, applicando la percentuale del 28%, percentuale massima applicabile rispettando i limiti imposti dalla quota del fondo e dagli importi già definiti per posizione, secondo la tabella seguente:

Posizioni	**Incarichi massimi conferibili**	**Importi totali massimi**
A	101	62.594,75
B1	20	14.460,80

vent d'aucun département sont considérées comme un département unique, atypique et indépendant. Le personnel des secrétariats particuliers est calculé au nombre des effectifs du département relevant de l'assessorat concerné ; si ce dernier est doté de deux départements, le personnel en cause est calculé au nombre des effectifs du premier département indiqué sur la liste numérotée des structures régionales.

Au cours de la première année d'application des dispositions relatives aux mandats en cause (2002), ces derniers sont attribués par le dirigeant et les rapports visés à l'annexe D) de la convention collective régionale du 12 juin 2000 ne doivent pas être rédigés, comme le prévoit l'avenant de la convention collective signé le 10 janvier 2002.

Tout acte d'attribution d'un mandat doit préciser les motivations y afférentes et les fonctions confiées au travailleur concerné ; les résultats de l'activité de ce dernier sont évalués par le dirigeant et figurent dans le rapport visé à l'annexe D) de la convention collective régionale du 12 juin 2000.

Compte tenu du fait que :

- les montants relatifs à chaque catégorie et à chaque position ont déjà été fixés par la convention collective régionale, à savoir :

Position	*Montant en lires*	*Montant en euros*
A	1 200 000	619,75
B1	1 400 000	723,04
B2	1 600 000	826,33
B3	1 800 000	929,62
C1	2 200 000	1136,21
C2	2 500 000	1291,14
D	3 000 000	1549,37

- les effectifs de l'Administration régionale à la date du 1er janvier 2002, répartis par catégorie et par position, sont les suivants :

A	360
B1	73
B2	831
B3	121
C1	174
C2	776
D	261

- les mandats peuvent être répartis équitablement pour chaque catégorie et position selon le pourcentage maximum (28%) pouvant être appliqué dans le respect des limites des crédits prévus à cet effet et des montants déjà fixés pour chaque position, selon le tableau ci-après :

Position	*Nombre maximum de mandats pouvant être attribués*	*Montant total maximum*
A	101	62 594,75
B1	20	14 460,80

B2	232	191.708,56
B3	34	31.607,08
C1	49	55.674,29
C2	217	280.177,38
D	73	113.104,01
Totali	726	749.326,87

Le somme verranno ripartite per Dipartimento, così come definito precedentemente, tenuto conto delle quantità organiche assegnate allo stesso e della loro ripartizione per categorie e posizioni economiche in modo da rispettare i rapporti previsti nella precedente tabella.

3. PROCEDURA DI PROGRESSIONE INTERNA DEL PERSONALE NEL SISTEMA CLASSIFICATORIO

La determinazione dei posti riservati alla progressione interna per ciascuna posizione avverrà applicando la percentuale di riserva stabilita con regolamento regionale alla data del 1° gennaio di ogni anno sui posti che si renderanno vacanti di anno in anno. Per l'anno in corso la determinazione dei posti riservati verrà effettuata sui posti vacanti alla data del 01.01.2002. Qualora il risultato sia una frazione superiore o pari a 0,5 si opererà un arrotondamento per eccesso (ad esempio 0,50=1, 0,49=0).

L'Amministrazione entro il mese di marzo di ogni anno invierà apposita informativa alle OO.SS. (in applicazione dell'art. 9, comma 1, del C.C.R.L.) evidenziando per ogni posizione il numero di posti riservati a progressione interna e ad accesso dall'esterno riferiti all'anno precedente.

PROCEDURE DI PROGRESSIONE INTERNA

Per ogni procedura di progressione l'Amministrazione, dopo aver individuato il posto con relativo profilo e assegnazione alla struttura provvede a darne comunicazione a tutto il personale mediante circolare. La circolare conterrà:

- requisiti per la partecipazione alla procedura di progressione di cui all'art. 27, comma 2, del C.C.R.L.;
- modalità di accertamento della conoscenza delle lingue;
- tipologia della/e prova/e selettiva/e di cui agli artt. 28 e 29 del C.C.R.L;
- indicazione dell'eventuale percorso di formazione ed aggiornamento;
- criteri di valutazione delle prove e dei titoli;
- modello di domanda.

Criteri di accesso

B2	232	191 708,56
B3	34	31 607,08
C1	49	55 674,29
C2	217	280 177,38
D	73	113 104,01
Total	726	749 326,87

Les sommes en cause sont réparties par département, au sens des dispositions ci-dessus, compte tenu des effectifs affectés à chacun des départements concernés et de leur répartition en catégories et en positions, de manière à ce que les rapports prévus au tableau précédent soient respectés.

3. PROCÉDURE D'AVANCEMENT DU PERSONNEL DANS LE CADRE DU SYSTÈME DE CLASSIFICATION

Les postes réservés à l'avancement pour chaque position sont déterminés sur la base du pourcentage fixé par règlement régional à la date du 1er janvier de chaque année, en fonction du nombre de postes vacants. Au titre de l'année en cours, la détermination des postes réservés aux fins susdites est effectuée sur la base des postes vacants à la date du 1er janvier 2002. Si le résultat du calcul est une fraction supérieure ou égale à 0,5, celle-ci est arrondie suivant l'exemple ci-après : 0,50 = 1 ; 0,49 = 0.

Avant la fin du mois de mars de chaque année, l'Administration doit informer les organisations syndicales (en application du premier alinéa de l'art. 9 de la convention collective régionale) au sujet du nombre de postes de chaque position réservés à l'avancement et à l'accès de l'extérieur au titre de l'année précédente.

PROCÉDURES D'AVANCEMENT

Pour chaque procédure d'avancement, l'Administration détermine le poste en cause et le profil professionnel y afférent, attribue ce poste à une structure et en informe tout le personnel par une circulaire. Ladite circulaire doit préciser :

- les conditions requises pour la participation à la procédure d'avancement visée au deuxième alinéa de l'art. 7 de la convention collective régionale ;
- les modalités de vérification de la connaissance du français et/ou de l'italien ;
- la typologie de l'épreuve ou des épreuves de sélection visée-s aux art. 28 et 29 de la convention collective régionale ;
- l'éventuel parcours de qualification et de recyclage requis ;
- les critères d'évaluation des épreuves et des titres.
- Un fac-similé de l'acte de candidature doit être joint à la circulaire en cause.

Critères d'accès

Tutti i soggetti in possesso dei requisiti previsti, come riassunti nell'allegato A, possono accedere alla procedura di progressione; sarà effettuata un'apposita prova di pre-selezione attitudinale nel caso in cui i candidati siano più di 15. In caso di parità precederà il dipendente con più anzianità di servizio a tempo indeterminato, in caso di ulteriore parità precederà il dipendente con più anzianità di servizio a tempo determinato.

Modalità di accertamento della conoscenza delle lingue

In attesa della modificazione del regolamento regionale n. 6/1996, che prevederà percorsi formativi alternativi alla prova di accertamento, l'accertamento delle lingue si effettuerà secondo la normativa vigente.

Tipologia delle prove selettive

La progressione dei dipendenti nel sistema classificatorio avviene, secondo quanto specificato, attraverso percorsi di qualificazione ed aggiornamento professionale con valutazione finale mediante apposita prova teorico-pratica e/o colloquio:

Per la posizione B1:	percorso di formazione e colloquio;
Per le posizioni B2, B3:	eventuale percorso di formazione e prova pratica oppure eventuale percorso di formazione e prova teorico-pratica;
Per la posizione C1:	percorso di formazione, prova pratica e colloquio oppure percorso di formazione, prova teorico-pratica e colloquio;
Per le posizioni C2 e D:	percorso di formazione, prova scritta e colloquio oppure percorso di formazione, prova pratica e colloquio;

Nel caso in cui alla progressione per la posizione C2 parteciperà esclusivamente personale di categoria C, posizione C1, il percorso di formazione non è obbligatorio.

Criteri di valutazione delle prove e dei titoli

Le prove sono valutate in decimi, o ventesimi. È ammesso alla prova successiva il candidato che abbia conseguito almeno 6/10 o 12/20 in ciascuna prova. La valutazione delle prove e dei titoli sarà effettuata secondo i punteggi massimi di seguito indicati:

Toute personne réunissant les conditions requises, telles qu'elles figurent dans l'annexe A de la présente délibération, peut participer à la procédure d'avancement. Si les candidats sont plus de 15, il est procédé à une présélection. En cas d'égalité, la priorité est donnée au candidat qui a le plus d'ancienneté de service sous contrat à durée indéterminée ; au cas où l'égalité persisterait, la priorité est donnée au candidat qui a le plus d'ancienneté de service sous contrat à durée déterminée.

Modalité de vérification de la connaissance du français et/ou de l'italien

Dans l'attente de la modification du règlement régional n° 6/1996, en vertu de laquelle l'épreuve de vérification des langues pourra être remplacée par des parcours de qualification, la vérification du français et/ou de l'italien est effectuée suivant les dispositions en vigueur en la matière.

Typologie des épreuves de sélection

L'avancement des personnels dans le cadre du système de classification a lieu au moyen de parcours de qualification et de recyclage professionnel à l'issue desquels les intéressés doivent réussir une épreuve théorico-pratique et/ou un entretien :

Pour la position B1 :	parcours de qualification et entretien ;
Pour les positions B2 et B3 :	éventuel parcours de qualification e épreuve pratique ou éventuel parcours de qualification et épreuve théorico-pratique ;
Pour la position C1 :	parcours de qualification, épreuve pratique et entretien ou parcours de qualification, épreuve théorico-pratique et entretien ;
Pour les positions C2 et D :	parcours de qualification, épreuve écrite et entretien ou parcours de qualification, épreuve pratique et entretien.

Si à une procédure d'avancement pour la position C2 ne participent que des salariés appartenant à la catégorie C, position C1, le parcours de qualification n'est pas obligatoire.

Critères d'évaluation des épreuves et des titres

Les épreuves sont évaluées en dixièmes ou en vingtièmes. Les candidats qui obtiennent une note d'au moins 6/10 ou d'au moins 12/20 à chaque épreuve sont admis à l'épreuve suivante. Les épreuves et les titres sont évalués compte tenu des points maximum indiqués ci-après :

Posizione	**Prova selettiva**				
	Prova pratica, teorico-pratica o scritta	**Colloquio**	**Curricula**		**Totale**
B1	Non prevista	20	Titoli di studio, diploma di specializzazione e perfezionamento	3	
			Formazione	4	
			Ultima valutazione utile su base annuale	3	30
B2	20	Non prevista	Titoli di studio, diploma di specializzazione e perfezionamento	3	
			Formazione	4	
			Ultima valutazione utile su base annuale	3	30
B3	20	Non prevista	Titoli di studio, diploma di specializzazione e perfezionamento	3	
			Formazione	4	
			Ultima valutazione utile su base annuale	3	30
C1	10	10	Titoli di studio, diploma di specializzazione e perfezionamento	3	
			Formazione	4	
			Ultima valutazione utile su base annuale	3	30
C2	10	10	Titoli di studio, diploma di specializzazione e perfezionamento	3	
			Formazione	4	
			Ultima valutazione utile su base annuale	3	30
D	10	10	Titoli di studio, diploma di specializzazione e perfezionamento	3	
			Formazione	4	
			Ultima valutazione utile su base annuale	3	30

Position	*Épreuve de sélection*				
	Épreuve pratique, théorico-pratique ou écrite	*Entretien*	*Curriculum*		*Total*
B1	Non prévue	20	Titres d'études, diplôme de spécialisation et de perfectionnement Formation Dernière évaluation annuelle	3 4 3	30
B2	20	Non prévue	Titres d'études, diplôme de spécialisation et de perfectionnement Formation Dernière évaluation annuelle	3 4 3	30
B3	20	Non prévue	Titres d'études, diplôme de spécialisation et de perfectionnement Formation Dernière évaluation annuelle	3 4 3	30
C1	10	10	Titres d'études, diplôme de spécialisation et de perfectionnement Formation Dernière évaluation annuelle	3 4 3	30
C2	10	10	Titres d'études, diplôme de spécialisation et de perfectionnement Formation Dernière évaluation annuelle	3 4 3	30
D	10	10	Titres d'études, diplôme de spécialisation et de perfectionnement Formation Dernière évaluation annuelle	3 4 3	30

Nel caso in cui il dipendente che partecipi alla progressione interna abbia riportato sanzioni disciplinari, nei due anni antecedenti il termine di scadenza per la partecipazione alla procedura di progressione, la commissione giudicatrice attribuirà un punteggio negativo computato come segue:

- censura: 4;
- riduzione dello stipendio: 8;
- sospensione: 10.

Au cas où le fonctionnaire qui participe à la procédure d'avancement aurait encouru des sanctions disciplinaires dans les deux années précédant la date d'expiration du délai de dépôt des actes de candidature, le jury attribue des points négatifs, à savoir :

- blâme : 4 ;
- réduction du traitement : 8 ;
- suspension : 10.

La procedura di progressione terminerà con l'approvazione della graduatoria e la dichiarazione del vincitore. La graduatoria non potrà essere utilizzata per ulteriori passaggi di categoria e/o posizione.

Per tutto quanto non disciplinato si farà riferimento alle norme vigenti in materia di procedure concorsuali.

_____

ALLEGATO A

CATEGORIA B

Requisiti per la progressione interna

Per la posizione B1: titolarità della posizione A con due anni di servizio effettivamente prestato nella posizione A;

Per la posizione B2: titolarità della posizione B1 con due anni di servizio effettivamente prestato nella posizione B1;

Per la posizione B3: titolarità della posizione B2 con due anni di servizio effettivamente prestato nella posizione B2 uniti al possesso del diploma di istruzione secondaria di primo grado, oppure

titolarità della posizione B1 con quattro anni di servizio effettivamente prestato nella posizione B1 uniti al possesso del diploma di istruzione secondaria di primo grado.

CATEGORIA C

Requisiti per la progressione interna

Per la posizione C1: titolarità della posizione B3 con due anni di servizio effettivamente prestato nella posizione B3, oppure
titolarità della posizione B2 con quattro anni di servizio effettivamente prestato nella posizione B2, oppure
titolarità della posizione B1 con sei anni di servizio effettivamente prestato nella posizione B1;

Per la posizione C2: titolarità della posizione C1 con due anni di servizio effettivamente prestato nella posizione C1, oppure
titolarità della posizione B3 con quattro anni di servizio effettivamente prestato nella posizione B3, oppure
titolarità della posizione B2 con sei

La procédure d'avancement s'achève avec l'approbation du classement et la déclaration du lauréat. Ledit classement ne saurait être utilisé aux fins d'autres passages de catégorie et/ou de position.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par la présente délibération, il est fait application des dispositions en vigueur en matière de concours.

_____

ANNEXE A

CATÉGORIE B

Conditions requises pour l'avancement

Pour la position B1 : Être titulaire d'un emploi relevant de la position A et avoir deux ans d'ancienneté dans ladite position ;

Pour la position B2 : Être titulaire d'un emploi relevant de la position B1 et avoir deux ans d'ancienneté dans ladite position ;

Pour la position B3 : Être titulaire d'un emploi relevant de la position B2, avoir deux ans d'ancienneté dans ladite position et être en possession du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré ou bien
être titulaire d'un emploi relevant de la position B1, avoir quatre ans d'ancienneté dans ladite position et être en possession du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré.

CATÉGORIE C

Conditions requises pour l'avancement

Pour la position C1 : Être titulaire d'un emploi relevant de la position B3 et avoir deux ans d'ancienneté dans ladite position ou bien être titulaire d'un emploi relevant de la position B2 et avoir quatre ans d'ancienneté dans ladite position ou bien être titulaire d'un emploi relevant de la position B1 et avoir six ans d'ancienneté dans ladite position ;

Pour la position C2 : Être titulaire d'un emploi relevant de la position C1 et avoir deux ans d'ancienneté dans ladite position ou bien être titulaire d'un emploi relevant de la position B3 et avoir quatre ans d'ancienneté dans ladite position ou bien être titulaire d'un emploi relevant de

anni di servizio effettivamente prestato nella posizione B2;

fatti salvi i titoli professionali abilitativi per legge, uniti al possesso del diploma di istruzione secondaria di primo grado

CATEGORIA D

Requisiti per la progressione interna

– titolarità della posizione C2 con cinque anni di servizio effettivamente prestato nella posizione C2 uniti al possesso del diploma di istruzione secondaria di secondo grado, valido per l'iscrizione all'università o diploma di maturità magistrale, oppure

– titolarità della posizione C1 con nove anni di servizio effettivamente prestato nella posizione C1 uniti al possesso del diploma di istruzione secondaria di secondo grado, valido per l'iscrizione all'università o diploma di maturità magistrale, oppure

– personale inquadrato, alla data del 12 giugno 2000, nella posizione C2 in possesso del diploma di istruzione secondaria di secondo grado, con 7 anni di servizio effettivamente prestato nella posizione C2, alla scadenza del bando di selezione;

– fatti salvi i titoli professionali abilitativi per legge.

Deliberazione 26 agosto 2002, n. 3074.

Individuazione di un nuovo particolare settore di attività (giardini per ragazzi, di AOSTA), dipendente dal servizio infrastrutture e definizione, ai sensi dell'art. 6, comma 1 lettera f) della L.R. 23 ottobre 1995 n. 45, dei criteri organizzativi per determinarne l'orario di servizio e l'orario di apertura al pubblico ad integrazione della D.G.R. n. 1700/2002.

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 recante «Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale» ed in particolare:

– l'art. 6 comma 1 lettera f) che, tra i principi fondamentali di organizzazione dell'Amministrazione regionale, annovera la definizione dei criteri organizzativi per determinare l'orario di servizio e l'orario di apertura al pubblico delle strutture regionali;

– l'art. 9, comma 1, secondo il cui disposto l'Amministrazione regionale, nell'intento di perseguire l'ottimizzazione dell'erogazione dei servizi, assume come obiettivo fondamentale il miglioramento delle relazioni con il cittadino da realizzarsi nel modo più congruo, tempesti-

la position B2 et avoir six ans d'ancienneté dans ladite position

sans préjudice de la possession des titres professionnels valant habilitation aux termes de la loi et du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré.

CATÉGORIE D

Conditions requises pour l'avancement

– Être titulaire d'un emploi relevant de la position C2, avoir cinq ans d'ancienneté dans ladite position et être en possession d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université ou d'un diplôme de l'école normale, ou bien

– être titulaire d'un emploi relevant de la position C1, avoir neuf ans d'ancienneté dans ladite position et être en possession d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université ou d'un diplôme de l'école normale, ou bien

– être classé, à la date du 12 juin 2000, dans la position C2, être titulaire d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré et avoir 7 ans d'ancienneté dans ladite catégorie à la date d'expiration de l'avis de sélection

– sans préjudice de la possession des titres professionnels valant habilitation aux termes de la loi.

Délibération n° 3074 du 26 août 2002,

portant détermination d'un nouveau secteur particulier, établissement, au sens de la lettre f) du premier alinéa de l'art. 6 de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, des critères de définition des horaires de travail et d'ouverture au public et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 1700/2000.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995, portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel, et notamment :

– la lettre f) du premier alinéa de l'art. 6, au sens de laquelle l'établissement des critères de définition des horaires de travail et d'ouverture au public des structures régionales figurent au nombre des principes fondamentaux de l'organisation de l'Administration régionale ;

– le premier alinéa de l'art. 9, au sens duquel l'Administration régionale, dans le but de parvenir à l'optimisation de la fourniture des services, poursuit, comme objectif fondamental, l'amélioration des rapports avec les citoyens, objectif que les structures opérationnelles se

vo ed efficace da parte delle sue strutture operative;

– l'art. 55 recante «Orario di lavoro», ed in particolare il comma 3 che stabilisce che l'orario di servizio deve assicurare il funzionamento degli uffici sia nelle ore antimeridiane sia nelle ore pomeridiane;

– l'art. 13, comma 1 lettera d), ai sensi del quale i dirigenti, nell'esercizio delle proprie funzioni, stabiliscono l'articolazione dell'orario di lavoro contrattuale, dell'orario di servizio e dell'orario di apertura al pubblico;

Vista la propria deliberazione n. 3616 in data 1° ottobre 2001 con la quale, oltre a definire i criteri organizzativi per determinare l'orario di servizio e l'orario di apertura al pubblico delle strutture dell'Amministrazione regionale, si rinviava ad una successiva deliberazione la definizione dei criteri per determinare l'orario di servizio e l'orario di apertura al pubblico dei particolari settori di attività;

Vista la propria deliberazione n. 1700 in data 13 maggio 2002 con la quale i particolari settori di attività sono stati individuati e si sono definiti i criteri organizzativi per determinarne l'orario di servizio e l'orario di apertura al pubblico;

Vista la nota in data 9 luglio 2002, prot. n. 18645/RN con la quale il Coordinatore del Dipartimento Risorse naturali evidenzia la particolarità del settore «Giardini per ragazzi (Via Festaz e Sant'Orso)» dipendente dal Servizio Infrastrutture della Direzione Forestazione e non contemplato tra i particolari settori di cui alla DG 1700/2002;

Ritenuto, in ragione delle caratteristiche del servizio erogato e della tipologia di utenza dei Giardini per ragazzi, di qualificare anche questo settore come particolare settore di attività e di aggiungerlo a quelli già individuati con le deliberazioni precedenti;

Visto il verbale della concertazione avvenuta tra l'Amministrazione regionale e le Organizzazioni sindacali in data 13 agosto 2002;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 5186 in data 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione di bilancio di gestione per il triennio 2002/2004, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole rilasciato, in assenza del Direttore della Direzione Amministrazione del personale, dal Coordinatore del Dipartimento personale e organizzazione ai sensi del combinato disposto degli artt. 13 comma 1 lettera e), e 59 comma 2 della L.R. n. 45/1995 in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

ad unanimità di voti favorevoli

delibera

doivent de réaliser de la manière la plus équitable, la plus rapide et la plus efficace ;

– l'art. 55, relatif à l'horaire de travail, et notamment son 3e alinéa, au sens duquel l'horaire de service doit assurer le fonctionnement des bureaux aussi bien dans la matinée que dans l'après-midi ;

– la lettre d) du premier alinéa de l'art. 13, qui établit que les dirigeants, dans l'exercice de leurs fonctions, fixent l'horaire de travail contractuel ainsi que l'horaire de service et l'horaire d'ouverture au public ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 3616 du 1er octobre 2001 portant définition des critères organisationnels à suivre dans l'établissement de l'horaire de service et de l'horaire d'ouverture au public des structures de l'Administration régionale et reportant à une délibération ultérieure les critères de détermination de l'horaire de service et de l'horaire d'ouverture au public des secteurs particuliers ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 1700 du 13 mai 2002 portant détermination de certains secteurs particuliers et définition des critères organisationnels pour la détermination de l'horaire de service et de l'horaire d'ouverture au public desdits secteurs ;

Vu la lettre du 9 juillet 2002, réf. n° 18645/RN par laquelle le coordinateur du Département des ressources naturelles soulignait la particularité du secteur « Terrains de jeu pour enfants (rue Festaz et rue Saint-Ours), relevant du Service des infrastructures de la Direction des forêts et non compris parmi les secteurs particuliers visés à la délibération du Gouvernement régional n° 1700/2002 ;

Considérant qu'en raison des caractéristiques du service fourni et de la typologie des usagers des terrains de jeu pour enfants, il y a lieu de classer ce secteur comme secteur particulier et de l'ajouter aux secteurs déjà visés aux délibérations précédentes ;

Vu le procès-verbal de la concertation entre l'Administration régionale et les organisations syndicales signé le 13 août 2002 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001, portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable formulé par le coordinateur du Département du personnel et de l'organisation, en l'absence du directeur de la gestion du personnel, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, premier alinéa, lettre e) et de l'art. 59, deuxième alinéa, de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

À l'unanimité

délibère

1. di individuare quale particolare settore di attività anche i Giardini per ragazzi di Via Festaz e di Sant'Orso dipendenti dal Servizio Infrastrutture della Direzione Forestazione del Dipartimento Risorse naturali;

2. di integrare il punto 3 del dispositivo della propria deliberazione n. 1700/2002, concernente i criteri organizzativi per determinare l'orario di servizio e l'orario di apertura al pubblico dei particolari settori, con il seguente punto 25:

«25. Giardini per ragazzi di Via Festaz e di Sant'Orso – Servizio Infrastrutture – Direzione Forestazione

L'orario di servizio dei Giardini per ragazzi è articolato su tutti i sette giorni della settimana ad eccezione dei seguenti giorni festivi: Natale, Capodanno, Pasqua, 15 Agosto e 1° Novembre.

Nell'ambito della fascia oraria 8-20 l'orario di servizio è differenziato a seconda delle stagioni e deve essere pari ad almeno sei ore giornaliere.

L'orario di apertura al pubblico coincide con l'orario di servizio».

1. Le secteur des terrains de jeu pour enfants de la rue Festaz et de la rue Saint-Ours, qui relèvent du Service des infrastructures de la Direction des forêts du Département des ressources naturelles, est classé comme secteur particulier ;

2. Le point 3 du dispositif de la délibération n° 1700/2002 relative aux critères organisationnels pour la définition de l'horaire de service et de l'horaire d'ouverture au public des secteurs particuliers est complété comme suit :

« 25. Terrains de jeu pour enfants de la rue Festaz et de la rue Saint-Ours – Service des infrastructures – Direction des forêts

L'horaire de service des terrains de jeu pour enfants est articulé sur sept jours hebdomadaires, à l'exception de la Noël, du Jour de l'an, de Pâques, de l'Assomption et de la Toussaint.

L'horaire de service, qui doit être d'au moins six heures par jour, entre 8h et 20h, est différencié selon les saisons.

L'horaire d'ouverture au public coïncide avec l'horaire de service».

Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3361.

Approvazione della proposta di designazione, avanzata dal Ministero dell'ambiente, di quattro zone di protezione speciale, ai sensi della Direttiva comunitaria 79/409/CEE (Misure volte ad assicurare la preservazione, il mantenimento e il ripristino dei biotopi e degli habitat interessati).

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare la proposta di designazione quali Zone di Protezione Speciale ai sensi della direttiva 79/409/CEE delle sottoelencate aree e delle relative schede identificative e cartografie:

1. Val Ferret: codice sito IT1204030;
2. Ambienti glaciali del gruppo del Monte Rosa: codice sito IT1204220;
3. Parco del Mont Avic: codice sito IT1202000;
4. Zona umida di Les Iles di SAINT-MARCEL: codice sito IT1205070;

2. di approvare la trasmissione delle seguente deliberazione al Ministero dell'Ambiente per la designazione ufficiale;

Délibération n° 3361 du 16 septembre 2002,

portant approbation de la proposition de désignation de quatre zones de protection spéciale, présentée par le Ministère de l'environnement, au sens de la directive communautaire 79/490/CEE (Mesures visant à assurer la protection, la conservation et la remise en état des biotopes et des habitats concernés).

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Au sens de la directive 79/409/CEE, sont approuvées la proposition de désignation en tant que Zones de protection spéciale des aires indiquées ci-après, ainsi que les fiches d'identification et les cartographies y afférentes :

1. Val Ferret : code du site IT1204030 ;
2. Milieux glaciaires du groupe du Mont-Rose : code du site IT1204220 ;
3. Parc du Mont-Avic : code du site IT1202000 ;
4. Zone humide des Iles de SAINT-MARCEL : code du site IT1205070 ;

2. La présente délibération est transmise au Ministère de l'environnement pour la désignation officielle ;

3. di pubblicare, per estratto, la presente deliberazione sul Bollettino ufficiale.

Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3370.

Comune di VERRÈS. Approvazione con modificazioni, ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni, adottata con deliberazione consiliare n. 27 del 29.04.2002 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 28.05.2002.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni del Comune di VERRÈS, adottata con deliberazione consiliare n. 27 del 29 aprile 2002 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 28 maggio 2002;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni delle strutture competenti, la propria valutazione positiva condizionata con decisione n. 13/02 nel corso della riunione del 26 agosto 2002;

Ai sensi dell'art. 38 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata anche la deliberazione della Giunta regionale n. 5186 in data 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione del bilancio per il triennio 2002/2004, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni sedi di frane del Comune di VERRÈS, adottata con deliberazione consiliare n. 27 del 29 aprile 2002 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 28 maggio 2002, e composta dagli elaborati seguenti:

3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel.

Délibération n° 3370 du 16 septembre 2002,

portant approbation avec modifications, aux termes de l'art. 38 du chapitre Ier du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains ébouleux et de terrains exposés aux risques d'inondations, adoptée par la délibération du Conseil communal de VERRÈS n° 27 du 29 avril 2002 et soumise à la Région le 28 mai 2002.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains ébouleux et de terrains exposés aux risques d'inondations, adoptée par la délibération du Conseil communal de VERRÈS n° 27 du 29 avril 2002 et soumise à la Région le 28 mai 2002 ;

Considérant que la conférence de planification a exprimé une appréciation favorable, sous réserve du respect de certaines conditions, lors de sa séance du 26 août 2002 (décision n° 13/02), suivant les indications des structures compétentes ;

Aux termes de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1er alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains ébouleux, adoptée par la délibération du Conseil communal de VERRÈS n° 27 du 29 avril 2002, soumise à la Région le 28 mai 2002 et composée des pièces indiquées ci-après :

G2 Carta clivometrica (CTR) – scala 1:5.000

G3 Carta uso suolo a fini geodinamici (CTR) – scala 1:5.000

G6 Carta dei terreni sedi di frane (CTR) – scala 1:5.000

G7 Carta dei terreni sedi di frane (catastale) – scala 1:5.000

G12a Carta dei terreni sedi di frane (catastale) – scala 1:2.000

G12b Carta dei terreni sedi di frane (catastale) – scala 1:2.000

2) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili riferiti a rischio di inondazioni del Comune di VERRÈS, adottata con deliberazione consiliare n. 27 del 29 aprile 2002 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 28 maggio 2002 e composta dagli elaborati seguenti:

2) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains exposés aux risques d'inondations, adoptée par la délibération du Conseil communal de VERRÈS n° 27 du 29 avril 2002, soumise à la Région le 28 mai 2002 et composée des pièces indiquées ci-après :

G1 Relazione tecnica e Norme tecniche di attuazione

G4 Carta geologica (CTR) – scala 1:5.000

G5 Carta dei dissesti (CTR) – scala1:5.000

G8 Carta della dinamica fluviale (CTR) – scala 1:5.000

G9 Carta dei terreni a rischio di inondazioni (CTR) – scala 1:5.000

G10 Carta dei terreni a rischio di inondazioni (catastale) – scala 1:5.000

G11a Carta dei terreni a rischio di inondazioni (catastale) – scala 1:2.000

G11b Carta dei terreni a rischio di inondazioni (catastale) – scala 1:2.000

con le seguenti modificazioni:

Ladite cartographie est approuvée avec les modifications suivantes :

- la delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni è modificata secondo le indicazioni riportate negli allegati A1 e A2 (carta tecnica regionale 1:5.000)

3) di stabilire che il Comune predisponga elaborati adeguati alle modificazioni introdotte in sede di approvazione, compresa la trasposizione su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio e in scala 1:2.000 per le parti antropizzate. Tali elaborati dovranno essere, per il tramite della Direzione urbanistica, sottoposti alle strutture regionali competenti (Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico, Direzione Ambiente, Assetto del Territorio e Risorse Idriche e Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo) del Dipartimento Territorio e Ambiente, per una formale verifica, soltanto a seguito della quale la cartografia approvata assumerà efficacia.

3) La commune de VERRÈS est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000e concernant l'ensemble du territoire et au 1/2 000e concernant les zones habitées – au sens des dispositions susmentionnées et de soumettre ladite documentation modifiée – par l'intermédiaire de la Direction de l'urbanisme – aux structures régionales compétentes (Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique, Direction de l'environnement, de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques et Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol) du Département du territoire et de l'environnement, afin que celui-ci procède au contrôle y afférent. La cartographie approuvée sera applicable uniquement après ledit contrôle ;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Allegata cartografia omissis.

La cartographie annexée n'est pas publiée.

Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3402.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai

Délibération n° 3402 du 16 septembre 2002,

portant approbation des résultats de l'évaluation des

progetti pervenuti in risposta all'invito pubblico a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo sociale europeo – Invito n. 1/2002 – Prima scadenza. Impegno di spesa.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'esito della valutazione delle proposte progettuali pervenute in attuazione dell'Invito n. 1/2002 a presentare i progetti da realizzare con il contributo del FSE per il periodo 2001 – 2002/ Obiettivo 3, come esposto negli allegati nn. 1, 1/B, 2, 3, 4 della presente deliberazione di cui costituiscono parte integrante;

2. di approvare, per ciascuno degli interventi indicati nell'allegato n. 4, la corrispondente spesa pubblica da impegnare, per annualità, di cui alla colonna «finanziamento pubblico», per un ammontare complessivo di Euro 6.322.040,11 così ripartita:

n. capitolo 30220 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e politica del lavoro – obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» totale Euro 4.927.031,72:

n. richiesta 9675	Euro	1.377.659,31
n. richiesta 9676	Euro	67.358,75
n. richiesta 9677	Euro	1.063.088,16
n. richiesta 9679	Euro	258.460,16
n. richiesta 9680	Euro	614.337,93
n. richiesta 9681	Euro	648.519,85
n. richiesta 9683	Euro	101.139,10
n. richiesta 9684	Euro	252.103,18
n. richiesta 9695	Euro	544.365,28

n. capitolo 30230 «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e politica del lavoro – Obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» totale Euro 1.147.634,76 :

n. richiesta 9702	Euro 864.458,50
n. richiesta 9703	Euro 271.858,74
n. richiesta 9708	Euro 11.317,52

n. capitolo 26916 «Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del Piano regionale di politica del lavoro» totale Euro 247.373,63:

n. richiesta 9966	Euro 247.373,63

3. di stabilire che alla copertura della spesa complessiva

projets à réaliser avec le concours du Fonds social européen, déposés suite à l'appel à projets n° 1/2002, première échéance, et engagement de la dépense y afférente.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvés les résultats de l'évaluation des projets déposés suite à l'appel à projets n° 1/2002, projets à réaliser avec le concours du FSE au titre de la période 2001/2002 – Objectif 3, au sens des annexes n° 1, 1/B, 2, 3 et 4 de la présente délibération, dont elles font partie intégrante ;

2. Est approuvée, pour chacune des actions visées à l'annexe n° 4, la dépense publique à engager au titre de chaque année, visée à la colonne « financement public », pour un montant total de 6 322 040,11 euros, réparti comme suit :

quant à 4 927 031,72 euros, chapitre 30220 « Dépenses à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006 », à savoir :

détail 9675	1 377 659,31 euros
détail 9676	67 358,75 euros
détail 9677	1 063 088,16 euros
détail 9679	258 460,16 euros
détail 9680	614 337,93 euros
détail 9681	648 519,85 euros
détail 9683	101 139,10 euros
détail 9684	252 103,18 euros
détail 9695	544 365,28 euros ;

quant à 1 147 634,76 euros, chapitre 30230 « Subventions à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006 », à savoir :

détail 9702	864 458,50 euros
détail 9703	271 858,74 euros
détail 9708	11 317,52 euros ;

quant à 247 373,63 ¤, chapitre 26916 « Mesures destinées à l'information, à l'orientation et à la formation professionnelles dans le cadre du plan régional de politique de l'emploi », à savoir :

détail 9966	247 373,63 euros ;

3. La dépense publique globale, s'élevant à

pubblica di Euro 6.322.040,11 necessaria per l'attuazione degli interventi oggetto della valutazione, suddivisi negli importi indicati per ciascun progetto nella colonna «finanziamento pubblico» per annualità e per beneficiario, così come indicato nella colonna «attuatore», dell'allegato n. 4 alla presente deliberazione, si provveda mediante impegno di spesa gravante sul capitolo e sul numero di riferimento del bilancio della regione, rispettivamente indicati alla colonna «capitolo» e «bilancio» dell'allegato sopracitato;

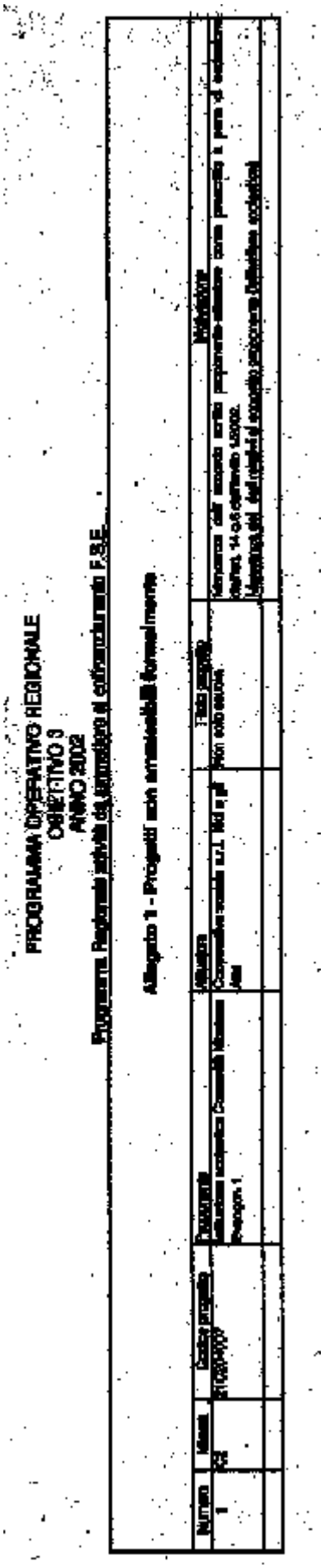
4. di integrare con l'assegnazione di ulteriori tre giornate cadauno di attività, l'incarico affidato con deliberazione della Giunta regionale n. 2775 in data 29 luglio 2002 agli esperti esterni membri del nucleo di valutazione, Signori Marco RUFFINO, Lorenzo CHIERICI e Massimo BRAIDA, ai compensi e rimborsi previsti dalla deliberazione sopra citata, per una spesa complessiva pari a Euro 6.480,00 (seimilaquattrocentottanta), da impegnare a valere sul capitolo 30220 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e politica del lavoro – obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» Richiesta 9700 «F1 Azioni comprese nella regola generale POR – 1999 IT 053 P.O. 009 – Ob. 3 Spese» che presenta la necessaria disponibilità.

5. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

6 322 040,11 euros, nécessaire à la réalisation des actions ayant fait l'objet de l'évaluation, selon les montants relatifs à chaque projet, indiqués à la colonne « financement public » et répartis par année et par bénéficiaire dans la colonne « réalisateur » de l'annexe 4 de la présente délibération, est couverte par un engagement de dépense à valoir sur le chapitre et le détail de référence du budget régional indiqués respectivement à la colonne « chapitre » et « budget » de l'annexe susdite ;

4. Le mandat attribué par la délibération du Gouvernement régional n° 2775 du 29 juillet 2002 à MM. Marco RUFFINO, Lorenzo CHIERICI et Massimo BRAIDA, spécialistes membres externes du centre d'évaluation, est complété par trois jours supplémentaires d'activité chacun, aux mêmes conditions que celles prévues par ladite délibération pour ce qui est des rémunérations et des remboursements, pour une dépense globale de 6 480,00 euros (six mille quatre cent quatre-vingt euros et zéro centimes). Ladite dépense est engagée sur le chapitre 30220 « Dépenses à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006 », détail 9700 « F1 – Actions comprises dans la règle générale POR – 1999 IT 053 P.O. 009 – Ob. 3 Dépenses », qui dispose des fonds nécessaires ;

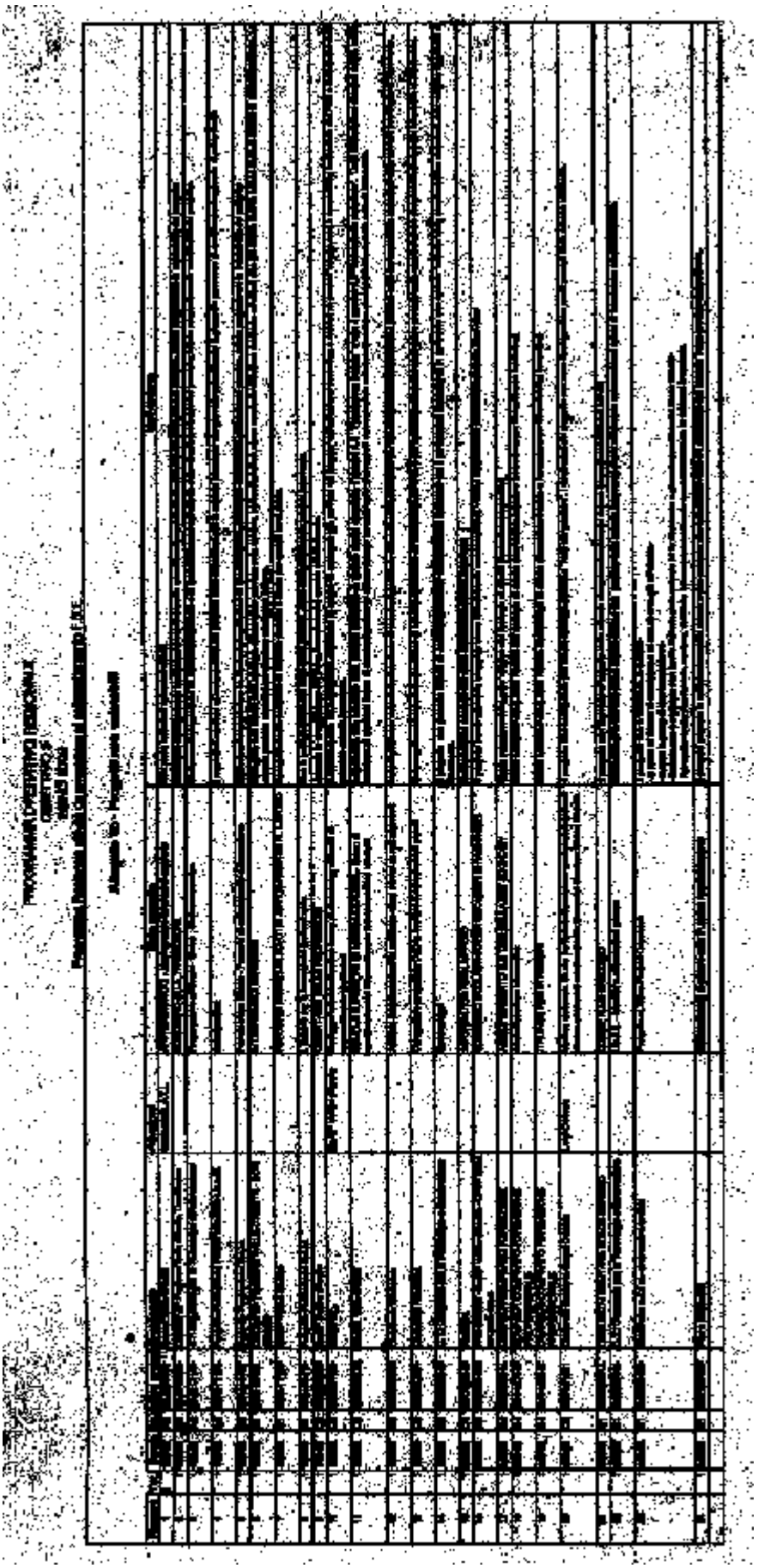
5. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.



PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE
OBIETTIVO 3
ANNO 2002
Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 1 - Progetti non ammissibili formalmente

Numero	Misura	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Motivazione
1	C2	21/02/2007	Istituzione scolastica Comunità Montana Evangon 1	Cooperativa sociale s.r.l. Nid e gli Atti	Non solo scuola	Mancanza dell'accordo scritto proponente-attuatore come prescritto a pena di esclusione dall'art. 14 c.6 dell'invito 1/2002. Mancanza del dati relativi al soggetto proponente (Istituzione scolastica)



PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE
OBIETTIVO 3
ANNO 2002
Programma Regionale attività di prevenzione ed orientamento F.A.E.
Allegato 2 - Progetti non formativi

Numero	Misura	Codice progetto	Proponente	Attività	Modalità
1	A6	3TA0200001	Comune Valle d'Aosta	[illegible]	[illegible]
2	A6	3TA0200002	Comune Valle d'Aosta	[illegible]	[illegible]
3	A6	3TA0200003	CELVA (VdA) Regione Valle d'Aosta Union Rives	[illegible]	[illegible]
4	A6	3TA0200004	C.A.V.E. Consorzio per la Valorizzazione Enologica	[illegible]	[illegible]
5	A6	3TA0200005	SERRA PF/ENGL	[illegible]	[illegible]
6	A6	3TA0200006	Regione Autonoma Valle d'Aosta	[illegible]	[illegible]
7	A6	3TA0200007	Comunità Montana Valdigne Mont Rose	[illegible]	[illegible]
8	C2	3TA0200104	CANDELAIO Regione Valle d'Aosta Union Rives	[illegible]	[illegible]
9	C2	3TA0200105	ISTITUZIONE SCUOLA MONTANA INNAMORATI DELLA MONTAGNA	[illegible]	[illegible]
10	C6	3TA0200106	ISTITUZIONE SCUOLA MONTANA INNAMORATI DELLA MONTAGNA	[illegible]	[illegible]
11	C6	3TA0200107	Istituzione Scolastica di Morgex Professionale - Aosta	[illegible]	[illegible]
12	C6	3TA0200108	Arnad-Montjovet	[illegible]	[illegible]
13	C6	3TA0200109	Chatillon Valle d'Aosta	[illegible]	[illegible]
14	C6	3TA0200110	Consorzio Assistenza Valdostano	[illegible]	[illegible]
15	C2	3TA0200111	SERRA PF/ENGL	[illegible]	[illegible]
16	C6	3TA0200112	ELEA PF/ENGL	[illegible]	[illegible]
17	C6	3TA0200113	ESAF Valle d'Aosta	[illegible]	[illegible]
18	C6	3TA0200114	DELTA SRL	[illegible]	[illegible]
19	C4	3TA0200115	Aosta	[illegible]	[illegible]
20	C4	3TA0200116	Chatillon Valle d'Aosta	[illegible]	[illegible]
21	C4	3TA0200117	CASSA RAI Regione Valle d'Aosta Union Rives	[illegible]	[illegible]
22	C4	3TA0200118	CCIAA - Aosta	[illegible]	[illegible]
23	C4	3TA0200119	CONSULENTE PER LA TRASMISSIONE DELLE CONOSCENZE	ASTAA Associazione per la Valorizzazione e l'Innovazione	SUPERFICI FORESTALI DOVE NASCE LA VITE: LAVORARE IN ARMONIA CON GLI ALTRI E CON GLI ERBORI

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE
OBIETTIVO 3
ANNO 2002
Programma Regionale attività da [illegible] F.S.E.

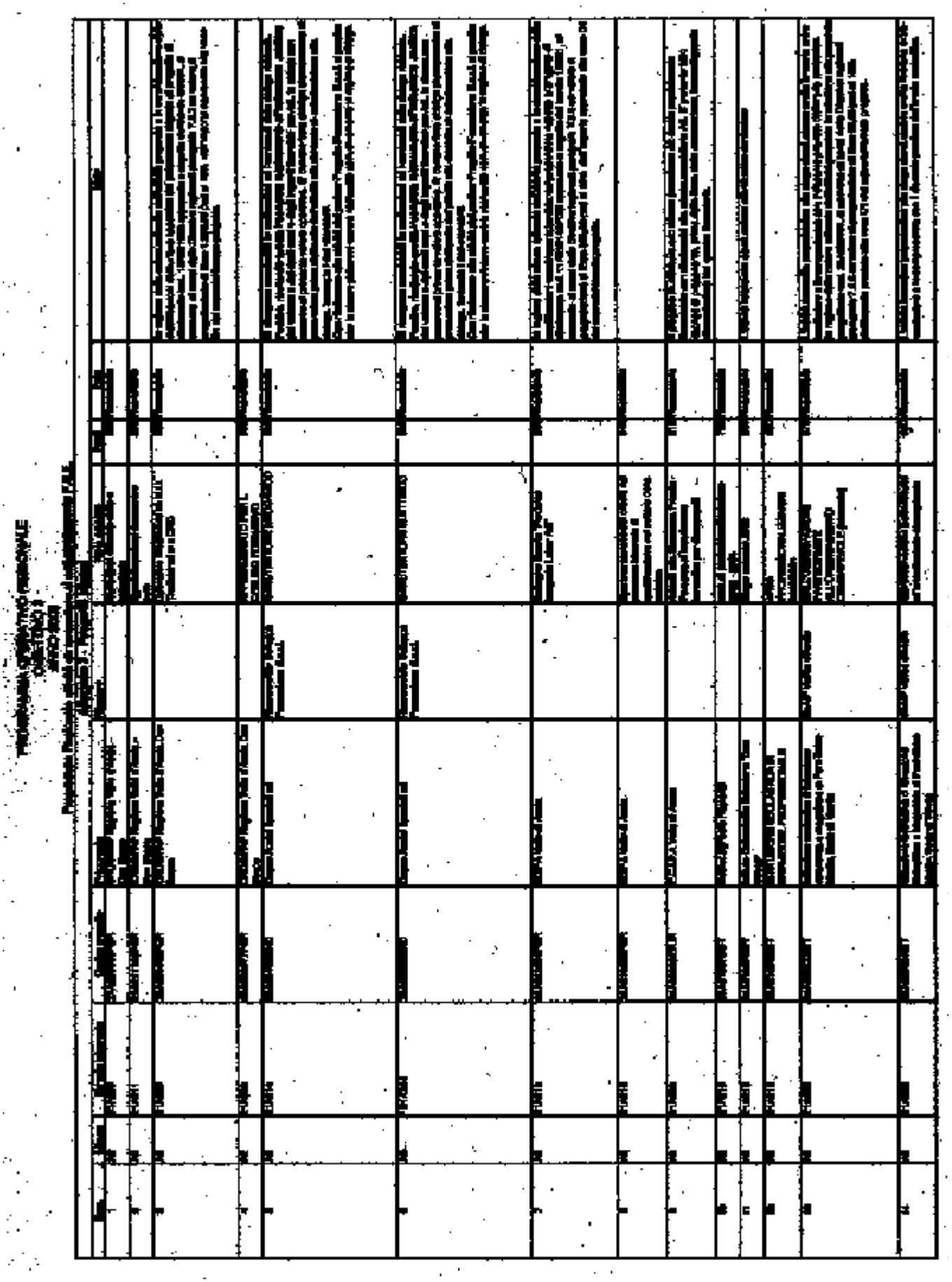
Allegato 3 - Progetti non idonei

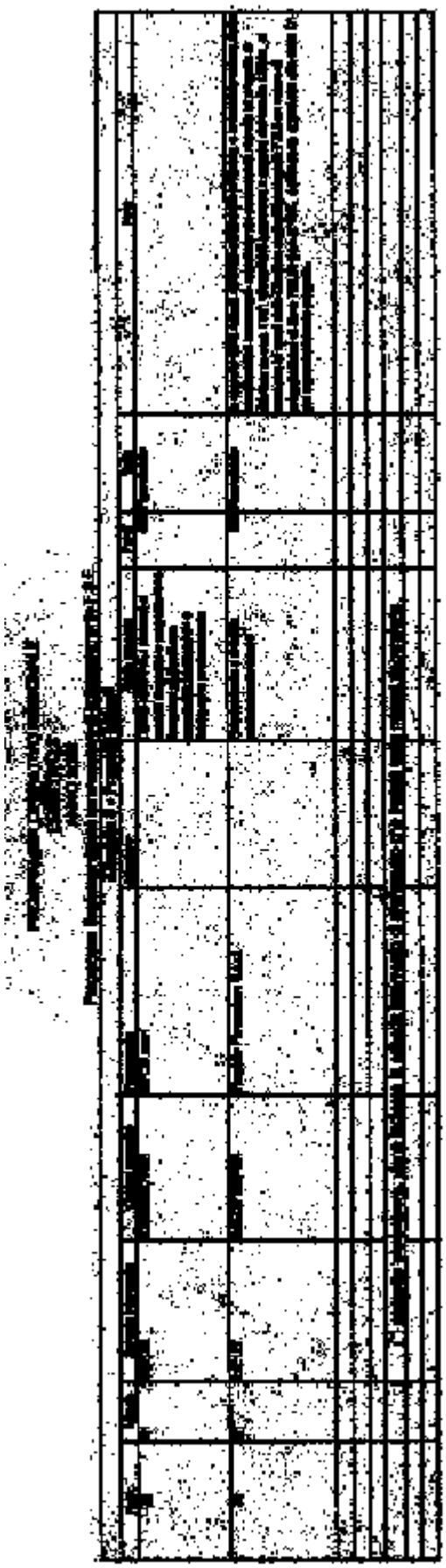
Numero	Misura	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Motivazioni
[illegible]	[illegible]	[illegible]	CONFAPI COMPARTO FORMAZIONE PROFESSIONALE		VENTURE LABOURIST	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	CONFAPI COMPARTO FORMAZIONE PROFESSIONALE		WEB DESIGNER	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	CONFAPI COMPARTO FORMAZIONE PROFESSIONALE		ESPERTO IN COMUNICAZIONE MULTIMEDIALE AZIENDALE	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	Consorzio Associazioni Valdostano		Sviluppo della cultura aziendale locale	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	Consorzio Associazioni Valdostano		Sviluppo [illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	Consorzio Associazioni Valdostano		Attività [illegible] nell'ambito del settore informatico	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	C.T.I Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione		Gestione qualità aziendale	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	C.T.I Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione		Informatica a sostegno dell'integrazione [illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	C.T.I Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione		[illegible] - [illegible] e sviluppo in ambiente Lotus Domino	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	C.T.I Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione		Una RETE [illegible] - PER UN USO CONSAPEVOLE DI INTERNET	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	C.T.I Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione		Qualità, Ambiente e Sicurezza nelle aziende	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	C.T.I Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione		[illegible] - Tecnologie Open Source	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible] per la formazione		FORMAZIONE PER LAVORATORI TURISMO E COMMERCIO	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	ELEA FP SCRL		Progetto [illegible]	[illegible]

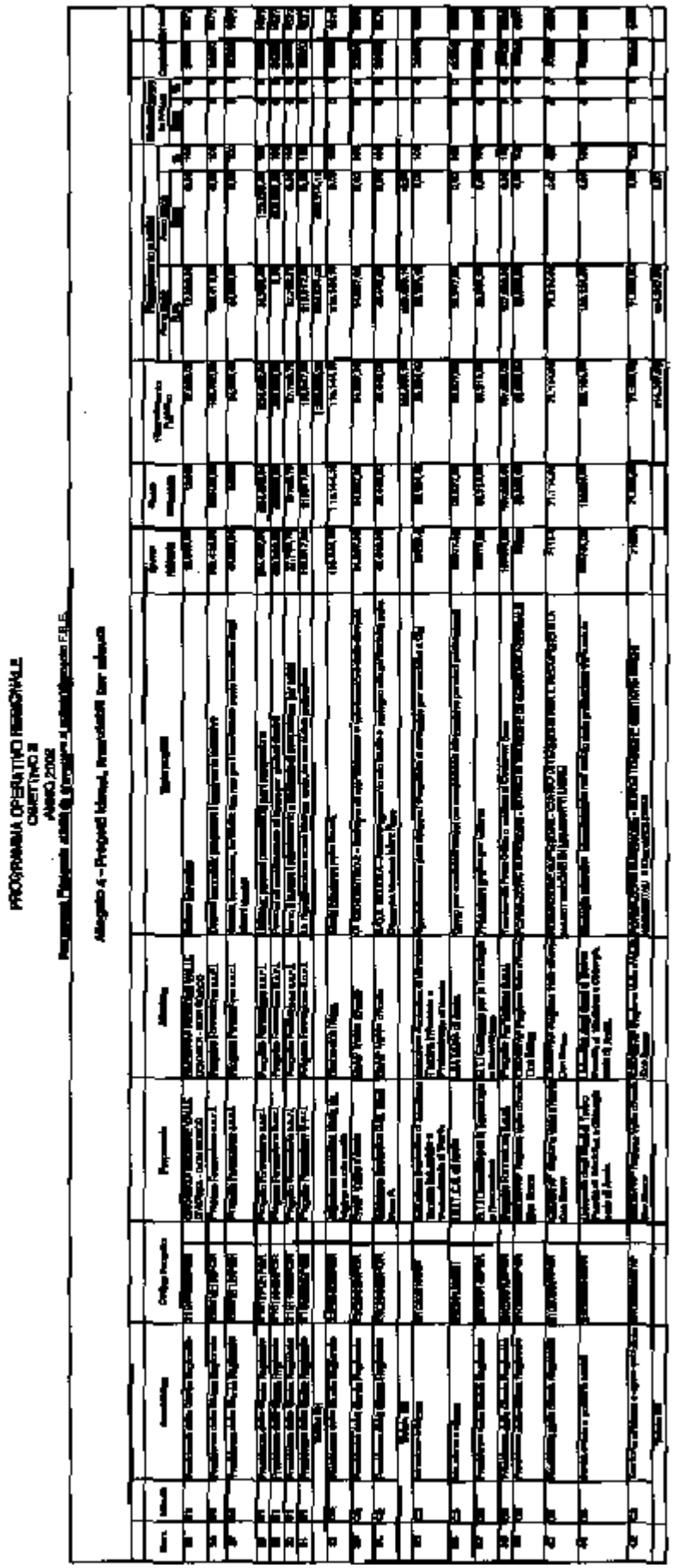
PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE
OBIETTIVO 3
ANNO 2002

Allegato 2 - Progetti non ritenuti

Numero	Misura	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Motivazione
14	C3	2002/C3/16	Progetto Formazione S.r.l.	Consiglio di Regione		Il Nucleo valutatore del progetto ritiene che la documentazione di candidatura, pur rientrando in ambito, presenta una descrizione del progetto non sufficientemente dettagliata e completa per consentire una valutazione positiva. In particolare, la descrizione delle attività previste, la loro articolazione temporale, le modalità di coinvolgimento dei destinatari e la previsione dei risultati attesi risultano troppo generiche. Inoltre, la proposta economica risulta sovradimensionata rispetto agli obiettivi dichiarati e non adeguatamente motivata.
15	A1	2002/A1/15	Unità Sanità Valle d'Aosta - Associazione Mani Tese	Direzione della sanità, pubblica veterinaria e igiene degli alimenti - Presidio di formazione aziendale		Il progetto, pur essendo coerente con la misura e con l'obiettivo, presenta una descrizione delle attività troppo generica e non sufficientemente dettagliata. In particolare, non è chiaro il numero di ore previste per ciascun modulo formativo, né la ripartizione tra ore teoriche e pratiche. Anche la descrizione delle modalità di selezione dei partecipanti e dei criteri di valutazione finale risulta poco precisa. Infine, la proposta economica non è adeguatamente motivata in relazione alle singole voci di spesa.
16	E1	2002/E1/02	Elenco Valle d'Aosta	ENTE PUBBLICO NON ECONOMICO		Progetto non finanziabile in quanto il soggetto proponente non è ammissibile a finanziamento ai sensi del punto 5.1 del Complemento di programmazione.
17	A1	2002/A1/01	Elenco Valle d'Aosta	La segreteria del Assetto 1		Coerente e ben impostato, il progetto presenta una descrizione delle attività troppo generica e non sufficientemente dettagliata. In particolare, non è chiaro il numero di ore previste per ciascun modulo formativo, né la ripartizione tra ore teoriche e pratiche. Anche la descrizione delle modalità di selezione dei partecipanti e dei criteri di valutazione finale risulta poco precisa. Infine, la proposta economica non è adeguatamente motivata in relazione alle singole voci di spesa.
18	A1	2002/A1/07	COR Elena	Autori di Consulenza per la formazione		Ambizioso ed articolato il progetto presentato, finalizzato alla creazione di una rete di operatori per la promozione della salute. Il progetto, tuttavia, presenta una descrizione delle attività troppo generica e non sufficientemente dettagliata. In particolare, non è chiaro il numero di ore previste per ciascun modulo formativo, né la ripartizione tra ore teoriche e pratiche. Anche la descrizione delle modalità di selezione dei partecipanti e dei criteri di valutazione finale risulta poco precisa. Infine, la proposta economica non è adeguatamente motivata in relazione alle singole voci di spesa.
19	E1	2002/E1/01	Comune di Donas	Ufficio Segreteria della società S.r.l.		Progetto non finanziabile in quanto il soggetto proponente non è ammissibile a finanziamento ai sensi del punto 5.1 del Complemento di programmazione.
20	E1	2002/E1/03	Comune di Saint Vincent	La Segreteria Sociale Cooperativa Sociale a R.L.		Progetto non finanziabile in quanto il soggetto proponente non è ammissibile a finanziamento ai sensi del punto 5.1 del Complemento di programmazione.
21	B1	2002/B1/01	Comunità Montana Grand Combin	Politiche Progetti Integrati Sig.ra		ULTERIORI DELL'Assessorato del Grand Combin progetti regionale associazione la Comunità
22	E1	2002/E1/04	Unità Sanità - Comune di Verrès			PROGETTO NON AMMISSIBILE
23	E1	2002/E1/05	Istituzione Scolastica ed Istruzione Professionale MIP Aosta			ANALISI DEL CONTESTO: Istituzione Istituto Scolastico o Centro formativo nella Regione per Istituzione un Apparato di Classe







Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3409.

Conferimento dell'incarico di commissario liquidatore della società «Cooperativa Artigian Service a r.l.» al dott. Carlo DISTASI, in sostituzione del dott. Gianni ODISIO, nominato con D.G.R. n. 4332/1995.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di nominare, in sostituzione del Dott. Gianni ODISIO, il dott. Carlo DISTASI (CF: DSTCLN67P10 A326F), nato ad AOSTA il 10 settembre 1967, residente in AOSTA, Via Croce di Città, n. 35, ed iscritto all'Albo dei Dottori commercialisti di AOSTA, quale Commissario liquidatore della Società «Cooperativa Artigian Service a r.l.», dando atto che il compenso e il rimborso spese spettanti al medesimo, determinati con le modalità di cui al DM 23 febbraio 2001, saranno a totale carico della procedura di cui trattasi e che, qualora l'attivo realizzato sia nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà integralmente o per la differenza necessaria, ai sensi dell'art. 24 della L.R. 27/98, l'Amministrazione regionale;

2) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3410.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di euro 64.902,22 (sessantaquattromilanovecentodue/22) dallo stanziamento del capitolo 69360 («Fondo di riserva per le spese impreviste») dello stato di previsione della Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 58540 Contributi agli enti locali per opere pubbliche destinate all'assistenza delle persone an-

Délibération n° 3409 du 23 septembre 2002,

portant attribution des fonctions de liquidateur de la société « Cooperativa Artigian Service a r.l. » à M. Carlo DISTASI, en remplacement de M. Gianni ODISIO, nommé par la délibération du Gouvernement régional n° 4332/1995.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) M. Carlo DISTASI (CF n° DSTCLN67P10A326F), né le 10 septembre 1967 à AOSTE, résidant à AOSTE, 35, rue Croix-de-Ville, et inscrit au registre de conseils fiscaux de l'ordre d'AOSTE, remplace M. Gianni ODISIO en qualité de liquidateur de la société « Cooperativa Artigian Service a r.l. » ; la rémunération et le remboursement des frais dudit liquidateur, fixés suivant les modalités établies par le DM du 23 février 2001, sont imputés à la procédure de liquidation et au cas où l'actif serait nul ou ne suffirait pas à couvrir les frais relatifs à ladite procédure, ces derniers seront pris en charge – intégralement ou pour la partie nécessaire à couvrir la différence – par l'Administration régionale, aux termes de l'art. 24 de la LR n° 27/1998 ;

2) La présente délibération est publiée au journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Délibération n° 3410 du 23 septembre 2002,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2002 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de la somme de 64 902,22 euros (soixante-quatre mille neuf cent deux euros et vingt-deux centimes) des crédits inscrits au chapitre 69360 («Fonds de réserve pour les dépenses imprévues») de la partie dépenses du budget prévisionnel 2002 de la Région, qui dispose des fonds nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre suivant de la partie dépenses dudit budget :

Chap. 58540 «Financements aux collectivités locales pour l'exécution d'ouvrages publics afférents à

ziane, inabili e handicappate ¤ 64.902,22

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5186 del 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

in diminuzione

– Struttura dirigenziale: «Direzione Bilancio e Programmazione»

– Obiettivo 092002 («Gestione dei fondi di riserva, degli oneri non ripartibili e delle partite di giro di competenza»)

– Cap. 69360

Rich. n. 2391 «Fondo di riserva spese impreviste.»

Anno 2002 ¤ 64.902,22;

in aumento

– Struttura dirigenziale: «Servizio Risorse»

– Obiettivo 100101 («Programmazione e realizzazione di interventi in materia di edilizia socio-sanitaria»)

– Cap. 58540

Rich. n. 11286 n.i. Contributi per microcomunità di Challand-Saint-Victor

Anno 2002 ¤ 64.902,22;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 37, comma 3, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dall'art. 4, comma 1, della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 e ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3411.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e re-

l'assistance aux personnes âgées, infirmes et handicapées» 64 902,22 ¤ ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée comme suit :

Diminution

– Structure de direction : «Direction du budget et de la programmation»

– Objectif 092002 («Gestion des fonds de réserve, des dépenses ne pouvant être réparties et des mouvements d'ordre de l'exercice budgétaire»)

– Chap. 69360

Détail 2391 «Fonds de réserve pour les dépenses imprévues»

Année 2002 64 902,22 ¤ ;

Augmentation

– Structure de direction : «Service des ressources»

– Objectif 100101 («Planification et réalisation d'interventions sur des bâtiments relevant du secteur de l'aide sociale et de la santé»)

– Chap. 58540

Détail 11286 n.i. «Subventions en faveur de la micro-communauté de Challand-Saint-Victor»

Année 2002 64 902,22 ¤ ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par le 1er alinéa de l'art 4 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000, ainsi qu'aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3411 du 23 septembre 2002,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et ré-

clamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni allo stato di previsione del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2002:

in diminuzione

Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).»	¤ 141.310,26
	Totale in diminuzione	¤ 141.310,26

in aumento

Cap. 21210	Spese per la costruzione o adeguamento di impianti di illuminazione pubblica e di reti di distribuzione dell'energia elettrica a valere sul Fondo Regionale Investimenti Occupazione	¤ 38.285,69
Cap. 25022	Oneri per l'attuazione di programmi di investimento oggetto di contributo del Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR) e del Fondo di Rotazione Statale – obiettivo n. 2 Reg. CEE n. 2052/88 DOCUP FESR – FSE 1994/96	¤ 97.935,74
Cap. 33110	Spese per la sistemazione, manutenzione straordinaria ed installazione di impianti negli immobili adibiti ad uffici	¤ 5.088,83
	Totale in aumento	¤ 141.310,26

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio come sotto riportato e aggiornare gli interventi di cui all'allegato alla deliberazione di Giunta n. 5186 del 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

- «Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali»:

Cap. 25022

clamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2002 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»	141 310,26 ¤ ;
	Total diminution	141 310,26 ¤ ;

Augmentation

Chap. 21210	«Dépenses pour la construction ou la mise aux normes d'installations d'éclairage public et de réseaux de distribution de l'énergie électrique à valoir sur le Fonds régional d'investissements-emploi»	38 285,69 ¤ ;
Chap. 25022	«Dépenses pour la réalisation de programmes d'investissements cofinancés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le fonds de roulement de l'État – objectif 2, règlement (CEE) n° 2052/88, DUP FEDER/FSE 1994/1996»	97 935,74 ¤ ;
Chap. 33110	«Dépenses pour l'aménagement et l'entretien extraordinaire d'immeubles accueillant des bureaux, ainsi que pour l'installation d'équipements»	5 088,83 ¤ ;
	Total augmentation	141 310,26 ¤ ;

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

- «Département de la surintendance des activités et des biens culturels» :

Chap. 25022

Rich. 11282
(nuova istituz.)
Ob. 120002 Interventi di recupero e valorizzazione del forte del Borgo medievale di Bard. Approvazione di spesa per oneri di progettazione, direzione e assistenza dei lavori ulteriori rispetto a quelli di cui alla convenzione Regione-Società Politecnica (ATI) di Modena in data 29 aprile 1997 e di cui al proprio provvedimento n. 2072 in data 22 aprile 1999. PD 7644 del 30.12.1999
¤ 68.962,51;

- «Direzione attività produttive e zona franca»:

Cap. 25022
Rich. 11283
(nuova istituz.)
Ob. 131004 Attuazione della misura «2.1. animazione economica» di cui al documento unico di programmazione OB. 2 1994/96 (Riconversione aree in declino industriale). Approvazione di schema di convenzione con il Centro Sviluppo S.p.a., di Saint-Christophe. DGR n. 438 del 02.02.1996
¤ 28.973,23;

- «Direzione ambiente assetto del territorio e risorse idriche»:

Cap. 21210
Rich 11284
(nuova istituz.)
Ob. 172009 Impegno delle spese relative all'anno 1993 per l'attuazione dei programmi di intervento FRIO per i trienni 1989/91 (programma integrativo), 1991/93 (programma ordinario ed integrativo) e 1992/94. DGR 784 del 29.01.1993
¤ 38.285,69;

- «Direzione opere edili»:

Cap. 33110
Rich. 11285
(nuova istituz.)
Ob. 181005 Approvazione del progetto esecutivo, ai sensi della L.R. n. 12/96, dei lavori di adeguamento alle disposizioni di cui al D.M. 01.02.1986 e alla legge 05.02.1992, n. 104, della struttura adibita ad autorimessa dell'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia, in comune di Aosta. Approvazione e impegno di spesa. DGR n. 4186 del 24.11.1997 e PD n. 4555 del 29.08.2002
¤ 5.088,83;

Détail 11282
(nouveau détail)
Obj. 120002 «Travaux de rénovation et de mise en valeur du Fort et du Bourg médiéval de Bard. Approbation de la dépense relative aux frais de conception, de direction des travaux et d'assistance dépassant ceux établis par la convention passée entre la Région et la "Società Politecnica (ATI)" de Modène le 29 avril 1997 et visés à l'acte n° 2072 du 22 avril 1999» – AD n° 7644 du 30 décembre 1999 68 962,51 ¤ ;

- «Direction des activités économiques et de la zone franche» :

Chap. 25022
Détail 11283
(nouveau détail)
Obj. 131004 «Application de la mesure 2.1. "animation économique" visée au document unique de programmation OB. 2 1994/1996 (Conversion des aires en déclin industriel). Approbation de l'ébauche de la convention à passer avec le "Centro Sviluppo SpA" de Saint-Christophe» – DGR n° 438 du 2 février 1996 28 973,23 ¤ ;

- «Direction de l'environnement, de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques» :

Chap. 21210
Détail 11284
(nouveau détail)
Obj. 172009 «Engagements des dépenses afférents à 1993 pour l'application des plans des interventions FRIO au titre des périodes 1989/1991 (plan complémentaire), 1991/1993 (plans ordinaire et complémentaire) et 1992/1994» – DGR n° 784 du 29 janvier 1993
38 285,69 ¤ ;

- «Direction du bâtiment» :

Chap. 33110
Détail 11285
(nouveau détail)
Obj. 181005 «Approbation, aux termes de la LR n° 12/1996, du projet d'exécution des travaux de mise en conformité avec les dispositions du DM du 1er février 1986 et de la loi n° 104 du 5 février 1992 de la structure accueillant le garage de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie, dans la commune d'Aoste. Approbation et engagement de la dépense y afférente» – DGR n° 4186 du 24 novembre 1997 et AD n° 4555 du 29 août 2002 5 088,83 ¤ ;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3413.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti all'obiettivo programmatico 2.1.1.02 (Finanza locale – Trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione) e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le seguenti variazioni allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2002 e la conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2002/2004 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 5186 in data 31 dicembre 2001:

Obiettivo programmatico: 2.1.1.02 «Finanza Locale – Trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione»

in diminuzione

Cap. 33670 Trasferimento fondi al Comune di Saint-Vincent per spese per interventi di riqualificazione della stazione turistica termale ¤ 250.000,00;

- «Direzione programmazione e valutazione investimenti»

Obiettivo gestionale
n. 041001 «Programmazione, coordinamento e finanziamento di speciali programmi regionali di investimento a favore di enti locali»

Rich. 5062 Quota al Comune di Saint-Vincent per interventi di riqualificazione della stazione turistica e termale ¤ 250.000,00;

in aumento

Cap. 51360 Spese per la costruzione di opere stradali di interesse comunale a mezzo di

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée.

Délibération n° 3413 du 23 septembre 2002,

rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à l'objectif programmatique 2.1.1.02 (Finances locales – virement de fonds à destination obligatoire) et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2002 de la Région indiquées ci-après, ainsi que la modification du budget de gestion 2002/2004 approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 :

Objectif programmatique 2.1.1.0.2 «Finances locales – Virement de fonds à destination obligatoire»

Diminution

Chap. 33670 «Virements de fonds à la commune de Saint-Vincent au titre des dépenses relatives aux actions de réaménagement de la station touristique et thermale» 250 000,00 ¤ ;

- «Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements»

Objectif de gestion
041001 «Programmation, coordination et financement des programmes régionaux spéciaux d'investissement en faveur des collectivités locales»

Détail 5062 «Subvention accordée à la commune de Saint-Vincent au titre des actions de réaménagement de la station touristique et thermale» 250 000,00 ¤ ;

Augmentation

Chap. 51360 «Dépenses relatives à la réalisation d'ouvrages routiers d'intérêt communal

cantieri di lavoro e in economia ¤ 250.000,00;

• «Direzione opere stradali»

Obiettivo gestionale
n. 183002 «Gestione dei cantieri di lavoro finalizzati all'impiego temporaneo e straordinario di lavoratori disoccupati nonché gestione dei cantieri in economia»

Rich. 1119 Opere stradali da eseguirsi con cantieri in economia ¤ 250.000,00;

2. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3414.

Modifica della deliberazione della Giunta regionale n. 524 del 25 febbraio 2002 concernente l'approvazione della variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per il trasferimento delle disponibilità finanziarie per l'attuazione del piano di politica del lavoro e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 524 del 25 febbraio 2002, concernente l'approvazione della variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per il trasferimento delle disponibilità finanziarie per l'attuazione del piano di politica del lavoro e conseguente modifica al bilancio di gestione, mediante le disposizioni previste ai successivi punti 2) e 3);

2) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni alla Parte spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002:

in diminuzione

Cap. 26060 «Contributi di sostegno alle nuove imprenditorialità» ¤ 100.000,00

in aumento

Cap. 26050 «Contributi ad imprese per favorire l'assunzione di lavoratori, per la trasformazione di

au moyen de chantiers de travail et en régie» 250 000,00 ¤ ;

• «Direction des ouvrages routiers»

Objectif de gestion
183002 «Gestion des chantiers de travail ayant pour but l'emploi temporaire et extraordinaire de travailleurs au chômage, ainsi que gestion des chantiers en régie»

Détail 1119 «Ouvrages routiers à réaliser au moyen de chantiers en régie» 250 000,00 ¤ ;

2. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3414 du 23 septembre 2002,

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 524 du 25 février 2002 portant approbation de la rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait du virement des crédits nécessaires à la concrétisation du plan de politique de l'emploi, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) La délibération du Gouvernement régional n° 524 du 25 février 2002, portant approbation de la rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait du virement des crédits nécessaires à la concrétisation du plan de politique de l'emploi, ainsi que modification du budget de gestion y afférent, est modifiée par les dispositions visées aux points 2) et 3) de la présente délibération ;

2) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications indiquées ci-après de la partie dépenses du budget prévisionnel 2002 de la Région :

Diminution

Chap. 26060 «Aides aux nouvelles entreprises» 100 000,00 ¤

Augmentation

Chap. 26050 «Subventions aux entreprises en vue de favoriser l'embauche de travailleurs, la trans-

contratti a termine e per l'adattamento dei posti di lavoro»
¤ 100.000,00;

3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5186 in data 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2002:

Struttura dirigenziale «Direzione agenzia regionale del lavoro»

Obiettivo 071004 «Gestione dei contributi a enti e privati per l'attuazione del piano regionale di politica del lavoro»

in diminuzione

Cap. 26060

Rich. 3173 «Contributi di sostegno alle nuove imprenditorialità (de minimis)»
¤ 100.000,00

in aumento

Cap. 26050

Rich. 3169 «Fasce svantaggiate (de minimis)»
¤ 100.000,00;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3415.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'applicazione dell'art. 7, comma 2, lett. a) della Legge regionale 16 luglio 2002, n. 14 che modifica l'autorizzazione di spesa per la realizzazione del programma definitivo FoSPI 2001/2003, posticipato al triennio 2002/2004.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le

formation de contrats à durée déterminée et l'adaptation de postes de travail»
100 000,00 ¤ ;

3) La délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2002 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, fait l'objet, au titre de l'an 2002, des rectifications suivantes :

Structure de direction : «Direction de l'agence régionale de l'emploi»

Objectif 071004 «Gestion des aides accordées à des organismes et à des particuliers pour la concrétisation du plan régional de politique de l'emploi»

Diminution

Chap. 26060

Détail 3173 «Aides aux nouvelles entreprises (*de minimis*)»
100 000,00 ¤

Augmentation

Chap. 26050

Détail 3169 «Catégories défavorisées (*de minimis*)»
100 000,00 ¤

4) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3415 du 23 septembre 2002,

portant rectification du budget prévisionnel 2002 et modification du budget de gestion y afférent du fait de l'application de la lettre a) du 2e alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 14 du 16 juillet 2002, qui modifie la dépense autorisée pour la réalisation du programme définitif FOSPI 2001/2003, à réaliser au cours de la période 2002/2004.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et

seguenti variazioni alla Parte spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002:

in diminuzione

Cap. 21245 «Spese per l'attuazione dei programmi triennali relativi al Fondo per speciali programmi di investimento»

Competenza	¤	3.911.269,00
Cassa	¤	1.500.000,00

in aumento

Cap. 21275 «Spese per la costruzione o l'adeguamento di acquedotti a valere sul FoSPI»

Competenza	¤	3.911.269,00
Cassa	¤	1.500.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5186 in data 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2002:

in diminuzione

Cap. 21245

Struttura dirigenziale	«Direzione programmazione e valutazione investimenti»
Obiettivo 041001	«Programmazione, coordinamento e finanziamento di speciali programmi regionali di investimento a favore di enti locali»
Rich. 8294	«Programma 2002-2004» ¤ 3.911.269,00

in aumento

Cap. 21275

Struttura dirigenziale	«Direzione ambiente, assetto del territorio e risorse idriche»
Obiettivo 172004	«Programmazione e realizzazione delle opere di captazione, stoccaggio e distribuzione dell'acqua destinata al consumo umano, relative ai principali schemi idrici regionali»
Rich. 10670	«Ayas – Ristrutturazione e razionalizza-

des fonds de caisse, les rectifications de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2002 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 21245 «Dépenses pour la réalisation des plans triennaux du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement»

exercice budgétaire	3 911 269,00 ¤
fonds de caisse	1 500 000,00 ¤

Augmentation

Chap. 21275 «Dépenses pour la construction ou la mise aux normes de réseaux d'adduction d'eau, à valoir sur le FoSPI»

exercice budgétaire	3 911 269,00 ¤
fonds de caisse	1 500 000,00 ¤ ;

2) La délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée de la manière indiquée ci-après, au titre de l'an 2002 :

Diminution

Chap. 21245

Structure de direction	«Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements»
Objectif 041001	«Programmation, coordination et financement des programmes régionaux spéciaux d'investissement en faveur des collectivités locales»
Détail 8294	«Programme 2002-2004» 3 911 269,00 ¤ ;

Augmentation

Chap. 21275

Structure de direction	«Direction de l'environnement, de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques»
Objectif 172004	«Planification et réalisation des travaux de captage, stockage et distribution de l'eau destinée à la consommation humaine, sur les principaux réseaux régionaux d'adduction d'eau»
Détail 10670	«Ayas – Rénovation et rationalisation

zione dell'acquedotto comunale di Champoluc» ¤ 575.686,00;

Rich. 10671 «Aymavilles – Predisposizione e realizzazione sistema di telecontrollo dell'acquedotto comunale per acquisizione dati relativi ai principali parametri idraulici» ¤ 209.390,00;

Rich. 10672 «Brissogne – Sistemazione ed ammodernamento dell'acquedotto comunale» ¤ 701.858,00;

Rich. 10673 «Donnas – Sistemazione ed adeguamento dell'acquedotto comunale dell'Endret» ¤ 595.243,00;

Rich. 10674 «Rhêmes-Notre-Dame – Potenziamento ed adeguamento dell'acquedotto comunale» ¤ 222.099,00;

Rich. 10675 «Saint-Christophe – Rifacimento dorsale dell'acquedotto comunale e condotta premente dal pozzo ai serbatoi di accumulo. Predisposizione e realizzazione telecontrollo sull'erogazione a maglie» ¤ 764.217,00;

Rich. 10676 «Comunità Montana Grand Combin – Opere di protezione sorgenti in Comune di Bionaz e potenziamento adduzione tratta Oyace-Roisan-Aosta-St.-Christophe dell'acquedotto comunitario» ¤ 842.776,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 3416 du 23 septembre 2002,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 1.062.023,73 euros

du réseau communal d'adduction d'eau de Champoluc» 575 686,00 ¤ ;

Détail 10671 «Aymavilles – Conception et mise en œuvre du système de contrôle à distance du réseau communal d'adduction d'eau pour la collecte des données relatives aux principaux paramètres hydrauliques» 209 390,00 ¤ ;

Détail 10672 «Brissogne – Réaménagement et modernisation du réseau communal d'adduction d'eau» 701 858,00 ¤ ;

Détail 10673 «Donnas – Réaménagement et mise aux normes du réseau communal d'adduction d'eau de l'Endret» 595 243,00 ¤ ;

Détail 10674 «Rhêmes-Notre-Dame – Augmentation de la capacité et mise aux normes du réseau communal d'adduction d'eau» 222 099,00 ¤ ;

Détail 10675 «Saint-Christophe – Rénovation de la canalisation principale du réseau communal d'adduction d'eau et de la conduite de compression, du puits aux réservoirs d'accumulation. Conception et mise en œuvre du système de contrôle à distance de la distribution» 764 217,00 ¤ ;

Détail 10676 «Communauté de montagne Grand-Combin – Travaux de protection des sources situées dans la commune de Bionaz et augmentation de la capacité du tronçon du réseau d'adduction d'eau communautaire reliant Oyace, Roisan, Aoste et Saint-Christophe» 842 776,00 ¤ ;

3) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3416.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) È approvato il prelievo della somma di euro

(un million soixante-deux mille vingt-trois et soixante-treize) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2002 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 20472 «Dépenses afférentes aux immeubles accueillant des bureaux et des services: chauffage, entretien ordinaire et gestion des installations» 120 000,00 ¤ ;

Chap. 25026 «Dépenses pour la réalisation de programmes d'investissements cofinancés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le fonds de roulement de l'État – objectif 2, DOCUP 2000/2006» 500 000,00 ¤ ;

Chap. 33000 «Dépenses pour l'achat de véhicules de fonction et de représentation» 30 000,00 ¤ ;

Chap. 37930 «Subventions accordées aux entreprises au titre des coûts fixes supportés pendant l'interruption de la production due aux inondations du mois d'octobre 2000» 28 228,44 ¤ ;

Chap. 41220 «Concours au paiement d'intérêts dus au titre de dotations d'installation, dans le secteur agricole – Limites d'engagement» 11 004,00 ¤ ;

Chap. 41605 «Aides en faveur des exploitants et des associations agrotouristiques» 100 000,00 ¤ ;

Chap. 64321 «Aides aux organismes privés pour l'organisation de manifestations à caractère sportif» 100 000,00 ¤ ;

Chap. 64945 «Financements des interventions concernant les terrains de golf» 172 791,29 ¤ ;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3456.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di impianto idroelettrico ad acqua fluente con opera di presa sulla Dora Baltea in località Entrèves e centrale in località Dolonne del Comune di COURMAYEUR, proposto dalla Società S.E.V.A. s.r.l. di MILANO.

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto della richiesta presentata in data 19 marzo

1.062.023,73 (unmilionesessantaduemilaventitre/73) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 20472 «Spese su immobili destinati ad uffici e servizi: riscaldamento, manutenzione ordinaria e gestione impianti» ¤ 120.000,00;

Cap. 25026 «Oneri per l'attuazione di programmi di investimento oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del fondo di rotazione statale - Ob. 2, DOCUP 2000/2006» ¤ 500.000,00;

Cap. 33000 «Spese per l'acquisto di autovetture di servizio e rappresentanza» ¤ 30.000,00;

Cap. 37930 «Contributi ad imprese per i costi fissi sostenuti durante l'interruzione della attività produttiva a causa degli eventi alluvionali dell'ottobre 2000» ¤ 28.228,44;

Cap. 41220 «Concorso nel pagamento di interessi su prestiti di dotazione nel settore dell'agricoltura - limiti di impegno» ¤ 11.004,00;

Cap. 41605 «Contributi a favore di operatori ed associazioni agrituristiche» ¤ 100.000,00;

Cap. 64321 «Contributi a organismi privati per la realizzazione di manifestazioni a carattere sportivo» ¤ 100.000,00;

Cap. 64945 «Finanziamenti per gli investimenti relativi alle strutture golfistiche» ¤ 172.791,29;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 3456 du 23 septembre 2002,

portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique au fil de l'eau comportant le captage des eaux de la Doire Baltée à Entrèves et une centrale à Dolonne, dans la commune de COURMAYEUR, déposé par la société S.E.V.A. s.r.l. de MILAN.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la demande déposée le 19 mars 2002 par la société

2002 dalla Società S.E.V.A. s.r.l. di MILANO, tendente ad ottenere la Valutazione dell'Impatto Ambientale del progetto di realizzazione di impianto idroelettrico ad acqua fluente con opera di presa sulla Dora Baltea in località Entrèves e centrale in località Dolonne del Comune di COURMAYEUR, ai sensi della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14;

Preso atto che, con note prot. n. 11418/5/DTA e prot. n. 11419/5/DTA in data 31 maggio 2002, il Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche ha provveduto in sede di istruttoria a richiedere il parere alle seguenti strutture regionali:

- Servizio Beni Paesaggistici dell'Assessorato dell'Istruzione e Cultura;
- Direzione del Corpo Forestale Valdostano;
- Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;
- Direzione Ambiente, Assetto del Territorio e Risorse Idriche dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;

Preso atto che sono pervenuti in sede di istruttoria i seguenti pareri:

- Parere espresso, per quanto attiene agli aspetti idraulici, dalla Direzione Ambiente, Assetto del Territorio e Risorse Idriche dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (nota prot. n. 17674/5/DTA in data 21 agosto 2002);
- parere negativo espresso, per quanto attiene agli aspetti geomorfologici e geodinamici, dal Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 17672/5/DTA in data 21 agosto 2002);
- parere negativo espresso, per quanto attiene alla protezione delle bellezze naturali di cui al D.Lgs. 29 ottobre 1999, n. 490, dal Servizio Beni Paesaggistici dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 16884/TP in data 22 agosto 2002);
- parere espresso, per quanto attiene al vincolo idrogeologico, dalla Direzione del Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 24057/RN in data 30 agosto 2002);

Preso atto del parere negativo espresso dal Servizio Beni Paesaggistici dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 16884/TP in data 22 agosto 2002), per le seguenti motivazioni:

S.E.V.A. s.r.l. de Milan en vue d'obtenir l'appréciation de l'impact sur l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique au fil de l'eau comportant le captage des eaux de la Doire Baltée à Entrèves et une centrale à Dolonne, dans la commune de Courmayeur, aux termes de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 ;

Considérant que, lors de l'instruction, le Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics a demandé, par ses lettres du 31 mai 2002, réf. n° 11418/5/DTA et n° 11419/5/DTA, l'avis des structures régionales suivantes :

- Service du patrimoine paysager de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- Direction du corps forestier valdôtain ;
- Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;
- Direction de l'environnement, de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

Considérant que lors de l'instruction les avis indiqués ci-après ont été recueillis :

- Avis exprimé par la Direction de l'environnement, de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 21 août 2002, réf. n° 17674/5/DTA), quant aux aspects hydrauliques ;
- Avis défavorable exprimé par le Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 21 août 2002, réf. n° 17672/5/DTA), quant aux aspects géomorphologiques et géodynamiques ;
- Avis défavorable exprimé par le Service du patrimoine paysager de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 22 août 2002, réf. n° 16884/TP), quant à la protection des beautés naturelles visées au décret législatif n° 490 du 29 octobre 1999 ;
- Avis exprimé par la Direction du Corps forestier valdôtain (lettre du 30 août 2002, réf. n° 24057/RN), quant aux servitudes hydrogéologiques ;

Rappelant l'avis défavorable exprimé par le Service du patrimoine paysager de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 22 août 2002, réf. n° 16884/TP), pour les raisons indiquées ci-après :

«il progetto così come presentato non può essere ritenuto compatibile con le esigenze di tutela paesaggistico-ambientali, in quanto introduce dei forti elementi rigidi all'interno di un contesto che presenta ancora caratteri di naturalità. In particolare si ritengono troppo importanti i muri d'ala inseriti a sbarramento in alveo, il prospetto dell'opera di presa (tav. 4) e il muro lungo

strada che rende la condotta interrata in modo fittizio. Si vuole ricordare, inoltre, al fine di evitare malintesi, che il vallo paramassi indicato sulle tavole di progetto ha ottenuto un'autorizzazione temporanea; lo stesso dovrà essere eliminato alla chiusura dei cantieri dell'autostrada e del traforo. Infine si richiede al Comune se lo spazio a parcheggio occupato dalla centralina sia stato o meno computato nel numero di posti auto a servizio della telecabina di Dolonne»;

Preso atto del parere espresso dalla Direzione del Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 24057/RN in data 30 agosto 2002), ove si specifica quanto segue:

Rappelant l'avis défavorable exprimé par la Direction du Corps forestier valdôtain (lettre du 30 août 2002, réf. n° 24057/RN), qui fait remarquer ce qui suit :

«Per gli aspetti di vincolo geologico si esprimono le seguenti osservazioni:

- Gran parte del tracciato della condotta forzata attraversa zone classificate ad elevato e medio rischio di frana e di inondazione ed a medio e debole rischio di valanga. Inoltre, il pendio a monte del primo tratto dell'opera è stato interessato da un fenomeno di "sfornellamento" (collasso di una porzione di versante), verificatosi in occasione dell'apertura dello scavo per la galleria autostradale e delle piogge del maggio 2002.

- Sempre in corrispondenza del primo tratto vengono attraversati dal tracciato della condotta alcuni impluvi e solchi di erosione che, in occasione di eventi eccezionali di pioggia, sono interessati da un consistente trasporto solido di materiale detritico.

- Il tracciato proposto attraversa un settore del Mont Chétif recentemente interessato dalla caduta di grossi blocchi rocciosi. In tale zona è prevista la costruzione di un vallo paramassi già autorizzato dai competenti Servizi; pertanto gli interventi dovranno avvenire in condizioni di massima sicurezza per chi opererà nella zona, dopo la realizzazione del vallo ed evidentemente a valle dello stesso.

- Nell'allegato A della relazione di V.I.A. si specifica che i materiali di scavo in esubero verranno smaltiti nelle discariche autorizzate per i cantieri della costruenda Autostrada per il Monte Bianco. A tal riguardo si precisa che a giudizio della scrivente Direzione tale soluzione non è realizzabile, in quanto le suddette aree sono state individuate e dimensionate per lo smaltimento del materiale di scavo proveniente dalle attività di cantiere relative alla costruzione dell'autostrada.

  Nelle suddette aree non è, quindi, possibile conferire ulteriore materiale proveniente da altri cantieri.

  Tutto ciò premesso e, considerato che per la posa della condotta sono richieste consistenti operazioni di scavo e sbancamento in un settore classificato ad elevato e medio rischio idrogeologico, si esprimono alcune perplessità in merito alla realizzazione dell'opera, non solo relativamente al possibile innesco di ulteriori fenomeni di instabilità del versante, ma anche relativamente alla sicurezza delle maestranze che dovranno operare nella zona, nonché alla vulnerabilità dell'opera stessa, dovuta alla sua esposizione ai rischi di cui sopra.

  Per gli aspetti di tutela dell'ittiofauna e dell'idrosistema si fa notare quanto segue:

  – I dati idrologici rispettano, in linea di massima, le esigenze biologiche delle specie ed i prelievi, così come previsti, apportano un impatto compatibile con la fauna ittica e quella bentonica presenti in alveo.

  – Al fine di limitare al massimo i danni che comunque si possono verificare in fase di realizzazione delle opere di presa e di restituzione, si raccomanda di porre particolare cura nel controllo dello stato dei mezzi che opereranno in alveo, in modo da prevenire episodi di inquinamento accidentale (perdita di carburante, lubrificante, ecc...) e di limitare il più possibile la loro permanenza in alveo, in modo da minimizzare gli impatti negativi dovuti all'intorbidamento dell'acqua.

  – Per quanto riguarda la costruzione della scala di risalita per i pesci, già sommariamente prevista dal progetto, si ricorda che la stessa dovrà essere oggetto di studio e progettazione da parte di un esperto ittiologo, al fine di rispettare al meglio le esigenze biologiche delle specie ittiche ostacolate, nel periodo riproduttivo, nella loro fase di risalita del corso d'acqua.

  Pertanto, la scrivente Direzione si riserva di valutare, in sede di Comitato Tecnico, gli approfondimenti necessari a superare le problematiche sopra esposte, relativamente a:

  – l'impatto delle attività di sbancamento, scavo e posa della condotta, sulla stabilità del tratto compreso tra l'opera di presa ed il "ponte delle capre";

  – l'entità complessiva dello sbancamento (larghezza comprensiva della trincea e della relativa pista di servizio e profondità dello scavo), soprattutto nei tratti più delicati dal punto di vista idrogeologico;

– gli accorgimenti tecnici che si intendono adottare al fine di evitare la potenziale instabilizzazione del versante interessato ed il rotolamento di materiale nel sottostante alveo della Dora.

Si rammenta, infine, che ai sensi del R.D. 1926/1126, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare alla Stazione forestale competente per giurisdizione, regolare dichiarazione di inizio lavori e progetto esecutivo dell'opera»;

Rilevato che il Comitato Tecnico per l'Ambiente, riunitosi in data 21 agosto 2002, ha:

a) preso atto del parere negativo espresso, per quanto attiene agli aspetti geomorfologici e geodinamici, dal Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 17672/5/DTA in data 21 agosto 2002), ove si specifica quanto segue:

Considérant que le Comité technique de l'environnement, qui s'est réuni le 21 août 2002 :

a) A pris acte de l'avis défavorable exprimé, quant aux aspects géomorphologiques et géodynamiques, par le Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 21 août 2002, réf. n° 17672/5/DTA), dont la teneur est la suivante :

«in base all'esito della conferenza di pianificazione per l'approvazione degli ambiti inedificabili del Comune di COURMAYEUR (Valutazione n. 12/2 del 08.07.2002 ai sensi della LR 11/98), tutto il settore identificato tra l'opera di presa e l'abitato di Entrelevie, che comprende la quasi totalità del tracciato dell'opera in progetto, ricade in zona ad alto rischio (F1) ai sensi dell'art. 35 della LR 11/98. Pertanto in tali aree possono essere ammessi interventi solo diretti alla salvaguardia di importanti interessi economici e sociali e solo in base ad una deroga da parte della Giunta Regionale che si esprime su progetti fondati su "specifiche indagini geognostiche, sulla specifica valutazione dell'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto e di quelle eseguibili con le opere di difesa necessarie".

Il progetto esaminato non risulta sufficientemente articolato e presenta gravi carenze e contraddizioni che non consentono di verificare la fattibilità dell'opera in funzione della stabilità dei luoghi e delle effettive condizioni di sicurezza conseguibili anche per la fase di cantiere.

Tra i punti più importanti:

• Mancano ad esempio le verifiche di stabilità sia dei pendii che dei fronti di scavo previsti (peraltro di notevole entità in corrispondenza di alcune sezioni).

• In più punti dello S.I.A. e della relazione geologica si afferma che la condotta passerà al di sotto del vallo (che peraltro deve ancora essere realizzato) garantendo le condizioni di sicurezza, mentre negli elaborati cartografici (Tavola 6) si vede chiaramente che in corrispondenza delle sezioni 5 e 6 la condotta sarà posizionata a monte dello stesso sottoponendo il cantiere ad un alto grado di rischio e con la possibilità inoltre di inficiare la stabilità del vallo alla sezione 6.

• Non viene esplicitato che l'attraversamento e lo scavo della falda detritica a grossi blocchi (alcuni dei quali raggiungono le dimensioni di 20 mc) non potrà essere effettuato con il solo ausilio di escavatori ma sarà necessario l'utilizzo di esplosivi, creando di conseguenza ulteriori problemi di sicurezza.

• Allo stesso modo non sono sufficienti le argomentazioni fornite per garantire la sicurezza del condominio presente poco a valle del tracciato in loc. Entrelevie»;

b) Preso atto del parere favorevole condizionato espresso dalla Direzione Ambiente, Assetto del Territorio e Risorse Idriche dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (nota prot. n. 17674/5/DTA in data 21 agosto 2002), ove si rileva quanto segue:

b) A pris acte de l'avis favorable, sous réserve du respect de certaines conditions, exprimé par la Direction de l'environnement, de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 21 août 2002, réf. n° 17674/5/DTA), qui fait remarquer ce qui suit :

«1. Dal confronto della documentazione allegata alla domanda di subconcessione con quella inoltrata per la valutazione di impatto ambientale si evince che il calcolo del minimo deflusso vitale riportato nelle "INTEGRAZIONI" datate novembre 1995, assume come valori S=185 Kmq.; Q=1,075 e N=1,1 e pertanto il risultato finale è che il MDV ammonta a 657 lt/sec.. Nel "RAPPORTO DI SINTESI" datato gennaio 2002, il valore di S=186 Kmq (anziché 185); Q=1,075 (invariato) e N=1,00 (anziché 1,1), con conseguente valore di MDV ammontante a 600 lt/sec, anziché 657. Il fattore naturalistico N deve invece assumere valore 1,1, in quanto la presa ricade in zona soggetta alle disposizioni previste dal D.Lgs. 490/1999 (ex legge 431/1985 detta legge Galasso).

2. La Dora Baltea, nel tratto oggetto di intervento, almeno per la parte nelle immediate vicinanze dell'opera di presa, non è regimata da opere di difesa spondale artificiali, bensì da sponde naturali. L'intervento prevede a valle ed a monte dell'opera di presa stessa muri in cemento armato che vanno a vincolare, seppure per tratti limitati, il corso d'acqua: tali arginature non devono diminuire in alcun modo le dimensioni della sezione d'alveo. Inoltre è opportuno prevedere un adeguato rivestimento del fondo alveo a valle della traversa al fine di evitare fenomeni erosivi puntuali. In base a tali considerazioni si esprime parere favorevole alla realizzazione dell'impianto idroelettrico di cui all'oggetto, purché vengano rispettate le condizioni di cui ai punti 1 e 2 della presente nota»;

c) pur ritenendo di larga massima fattibile la derivazione idrica in quanto non comporta significativi impatti ambientali sull'ecosistema idrico, espresso all'unanimità parere negativo, per quanto di competenza, al progetto di realizzazione di impianto idroelettrico ad acqua fluente con opera di presa sulla Dora Baltea in località Entrèves e centrale in località Dolonne, così come presentato, in ragione delle problematiche di natura idrogeologica e paesaggistica sollevate nei pareri espressi dalle Strutture regionali interpellate in sede istruttoria e citate in premessa;

d) ritenuto d'invitare il proponente a ripresentare il progetto, modificato in funzione dei suddetti pareri, previi accordi con i competenti servizi regionali;

Richiamata la propria deliberazione n. 5186 in data 31.12.2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Dirigente del Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lett. «e» e 59, comma 2, della L.R. n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, sig. Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di esprimere una valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società S.E.V.A. s.r.l. di MILANO, di realizzazione di impianto idroelettrico ad acqua fluente con opera di presa sulla Dora Baltea in località Entrèves e centrale in località Dolonne del Comune di COURMAYEUR, per le motivazioni espresse dal Comitato Tecnico per l'Ambiente, dal Servizio Beni Paesaggistici dell'Assessorato Istruzione e Cultura e dalla Direzione del Corpo Forestale Valdostano, così come riportate in premessa;

2) di invitare la Società proponente a ripresentare il progetto, modificato in funzione dei pareri acquisiti in sede di istruttoria, previi accordi con le competenti strutture regionali;

c) Tout en estimant en principe réalisable la dérivation d'eau en question, car elle ne comporte aucun impact important sur l'écosystème hydrique, a exprimé, à l'unanimité, pour ce qui est de son ressort, un avis défavorable quant au projet de réalisation de l'installation hydroélectrique au fil de l'eau comportant le captage des eaux de la Doire Baltée à Entrèves et une centrale à Dolonne, dans la commune de Courmayeur, tel qu'il a été présenté, en raison des problèmes de nature hydrogéologique et paysagère évoqués dans les avis formulés par les structures régionales susmentionnées, entendues au cours de l'instruction ;

d) A invité le demandeur à représenter le projet, modifié en fonction des avis susdits, sur accord des services régionaux compétents ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service de la gestion et de la qualité de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1er alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) Une appréciation négative est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique au fil de l'eau comportant le captage des eaux de la Doire Baltée à Entrèves et une centrale à Dolonne, dans la commune de COURMAYEUR, déposé par la société S.E.V.A. s.r.l. de MILAN, pour les raisons indiquées dans les avis visés au préambule de la présente délibération et formulés par le Comité technique de l'environnement, par le Service du patrimoine paysager de l'Assessorat de l'éducation et de la culture et par la Direction du corps forestier valdôtain ;

2) La société ayant déposé ledit projet est invitée à représenter ce dernier, modifié en fonction des avis recueillis lors de l'instruction, sur accord des structures régionales compétentes ;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3457.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di ampliamento di fabbricato in località Grand Chemin del Comune di SAINT-CHRISTOPHE, proposto dalla Società COALPI s.r.l. di AOSTA.

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto della richiesta presentata in data 27 maggio 2002 dalla Società COALPI s.r.l. di AOSTA, tendente ad ottenere la Valutazione dell'Impatto Ambientale del progetto di ampliamento di fabbricato in località Grand Chemin del Comune di SAINT-CHRISTOPHE, ai sensi della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14;

Rilevato che il Comitato Tecnico per l'Ambiente, riunitosi in data 21 agosto 2002, ha:

a) espresso all'unanimità parere favorevole;

b) rammentato che, della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

c) ritenuto inoltre di proporre alla Giunta di estendere l'efficacia della valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni dalla data del rilascio della decisione di compatibilità ambientale;

Atteso che, ai sensi dell'art. 15, comma 3 della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 concernente la nuova disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale, si è verificato che:

a) il progetto risulta globalmente compatibile con le finalità della presente legge, avuto riguardo, in via prioritaria, alle esigenze di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

b) sono stati espressi, in seno al Comitato Tecnico per l'Ambiente, pareri positivi vincolanti in merito alle disposizioni vigenti in materia di protezione delle bellezze naturali e delle cose di interesse artistico o storico, di vincolo idrogeologico, di tutela delle acque, del suolo e dell'atmosfera;

Richiamata la propria deliberazione n. 5186 in data 31.12.2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3457 du 23 septembre 2002,

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet d'agrandissement d'un bâtiment situé à Grand-Chemin, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, déposé par la société «COALPI s.r.l.» d'AOSTE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la demande déposée le 27 mai 2002 par la société «COALPI s.r.l.» d'AOSTE en vue d'obtenir l'appréciation de l'impact sur l'environnement du projet d'agrandissement d'un bâtiment situé à Grand-Chemin, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, aux termes de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 ;

Considérant que le Comité technique de l'environnement, qui s'est réuni le 21 août 2002 :

a) A exprimé à l'unanimité un avis favorable ;

b) A rappelé que la date du début des travaux doit être communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

c) A estimé utile de proposer au Gouvernement régional de fixer à cinq ans à compter de la date de la présente délibération la période d'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet dont il est question.

Considérant qu'aux termes du 3e alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 portant nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement, le Gouvernement régional a vérifié que les conditions suivantes sont réunies :

a) Le projet est globalement compatible avec les buts de ladite loi, pour ce qui est notamment de la prévention et de la protection en matière d'hygiène et de salubrité publique, de la lutte contre les différents types de pollution et de la sauvegarde des aires particulièrement fragiles du point de vue géologique et hydrogéologique ;

b) Le Comité technique de l'environnement a exprimé des avis favorables contraignants quant au respect des dispositions en vigueur en matière de protection des beautés naturelles et des biens d'intérêt artistique ou historique, de prescriptions hydrogéologiques et de protection de la qualité des eaux, du sol et de l'air.

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Dirigente del Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lett. «e» e 59, comma 27 della L.R. n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, sig. Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società COALPI s.r.l. di AOSTA, di ampliamento di fabbricato in località Grand Chemin del Comune di SAINT-CHRISTOPHE;

2) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3469.

Approvazione del piano di attuazione dell'accordo di programma sottoscritto tra il Ministero del lavoro e delle politiche sociali – Dipartimento delle politiche sociali e previdenziali – e la Regione Autonoma Valle d'Aosta, riguardante le politiche migratorie, approvato con D.G.R. n. 221 in data 28 gennaio 2002. Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'allegato Piano di attuazione dell'Accordo di programma sottoscritto tra il Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali – Dipartimento delle Politiche Sociali e Previdenziali – e la Regione Autonoma Valle d'Aosta, riguardante le politiche migratorie, approvato con D.G.R. n. 221 del 28 gennaio 2002 (allegato 1), che fa parte integrante della presente deliberazione;

2. di approvare e impegnare la somma di euro 36.345,28 (trentaseimilatrecentoquarantacinque/28) imputando la stessa sul cap. 61530 (Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali a valere sul Fondo nazionale per le politiche sociali) del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 (Rich. 10262).

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service de la gestion et de la qualité de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1er alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2e alinéa, de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet d'agrandissement d'un bâtiment situé à Grand-Chemin, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, déposé par la société «COALPI s.r.l.» d'AOSTE ;

2) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3469 du 23 septembre 2002,

portant approbation du plan d'application de l'accord de programme signé par le Département des politiques sociales et de la sécurité sociale du Ministère du travail et des politiques sociales et la Région autonome Vallée d'Aoste relativement aux politiques en matière d'immigration, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 221 du 28 janvier 2002, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le plan d'application de l'accord de programme signé par le Département des politiques sociales et de la sécurité sociale du Ministère du travail et des politiques sociales et la Région autonome Vallée d'Aoste relativement aux politiques en matière d'immigration, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 221 du 28 janvier 2002 (annexe 1). Ledit plan est annexé à la présente délibération dont il fait partie intégrante ;

2. La dépense de 36 345,28 euros (trente-six mille trois cent quarante-cinq euros et vingt-huit centimes) est approuvée, engagée et imputée au chapitre 61530 « Dépenses financées par les fonds attribuées par l'État pour la réalisation du système intégré d'actions et de services d'aide sociale à valoir sur le Fonds national pour les politiques sociales » du budget prévisionnel 2002 de la Région (détail 10262).

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA N. 3469 DEL 23.09.2002

PIANO DI ATTUAZIONE DELL'ACCORDO DI PROGRAMMA SOTTOSCRITTO TRA IL MINISTERO DEL LAVORO E DELLE POLITICHE SOCIALI – DIPARTIMENTO DELLE POLITICHE SOCIALI E PREVIDENZIALI – E LA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA, RIGUARDANTE LE POLITICHE MIGRATORIE, APPROVATO CON D.G.R. N. 221 IN DATA 28 GENNAIO 2002.

L'accordo di programma sottoscritto tra il Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali e la Regione Autonoma Valle d'Aosta riguardante le politiche migratorie prevede, all'art. 3, le aree d'intervento rispetto a cui sviluppare le azioni concertate per l'inserimento socio-lavorativo degli extracomunitari.

Relativamente a queste aree il Tavolo unico regionale di coordinamento per le politiche di immigrazione ha deciso di utilizzare il finanziamento di euro 36.345,28, assegnato alla Regione Valle d'Aosta, per lo sviluppo dell'attività di mediazione interculturale.

Ciò è in linea con le azioni già sviluppate a livello regionale rispetto alla formazione della figura del mediatore e alla sua sperimentazione in diversi ambiti, relativamente al Progetto Cavanh, «Interventi in favore dei minori stranieri per l'integrazione interculturale», finanziato dal Piano regionale di attuazione della Legge n. 285/1997 (D.G.R. n. 1200 del 17 aprile 2000). Con questa opportunità si intendono quindi consolidare gli interventi che sono stati valutati positivamente durante la fase di sperimentazione prevista dal Progetto Cavanh.

La mediazione interculturale è un'attività che facilita la comunicazione e le relazioni tra individui, famiglia, servizi ed istituzioni. È di preferenza svolta da immigrati con competenze socio-educative, una buona conoscenza della lingua e della cultura locale e della lingua e cultura dei soggetti a cui il servizio è rivolto, capaci di orientarsi sul territorio e utilizzarne i servizi.

Il mediatore opera prevalentemente con le istituzioni scolastiche, i servizi socio-sanitari, gli Enti locali e le altre istituzioni pubbliche e rappresenta una risorsa per l'integrazione tra la popolazione straniera e quella locale.

Con questo finanziamento si intende promuovere e sviluppare la mediazione interculturale in Valle d'Aosta, promuovendo l'impiego del mediatore sia nelle istituzioni pubbliche sia nelle aziende private.

1. Modalità di accesso ai finanziamenti

I soggetti che possono accedere al finanziamento devo-

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 3469 DU 23 SEPTEMBRE 2002

PLAN D'APPLICATION DE L'ACCORD DE PROGRAMME SIGNÉ PAR LE DÉPARTEMENT DES POLITIQUES SOCIALES ET DE LA SÉCURITÉ SOCIALE DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DES POLITIQUES SOCIALES ET LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE RELATIVEMENT AUX POLITIQUES EN MATIÈRE D'IMMIGRATION, APPROUVÉ PAR LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 221 DU 28 JANVIER 2002.

L'article 3 de l'accord de programme signé par le Ministère du travail et des politiques sociales et la Région autonome Vallée d'Aoste relativement aux politiques en matière d'immigration établit les secteurs dans lesquels doivent être mises en œuvre les actions concertées pour l'insertion sociale et professionnelle des étrangers non ressortissants de l'Union européenne.

Relativement aux secteurs susdits, le centre régional de coordination des politiques en matière d'immigration a décidé d'utiliser le financement de 36 345,28 ¤ attribué à la Région Vallée d'Aoste pour le développement des activités de médiation interculturelle.

Cette décision s'harmonise avec les actions déjà adoptées à l'échelon régional pour la formation du médiateur et pour l'expérimentation de son activité dans des domaines divers, dans le cadre du projet Cavanh, « Actions pour l'intégration interculturelle des mineurs étrangers », financé par le plan régional d'application de la loi n° 285/1997 (DGR n° 1200 du 17 avril 2000). Il s'agit donc là d'une opportunité de consolider les interventions ayant obtenu une évaluation favorable lors de la phase d'expérimentation prévue par le projet Cavanh.

La médiation interculturelle est une activité qui facilite la communication et les rapports entre les personnes, les familles, les services et les institutions. Cette activité est exercée de préférence par des immigrés ayant des compétences dans le domaine socio-éducatif, une bonne connaissance de la langue et de la civilisation locales, ainsi que de la langue et de la civilisation des sujets auxquels le service est destiné et capables de s'orienter sur le territoire et d'utiliser les services fournis sur ce dernier.

Le médiateur exerce son activité principale avec les institutions scolaires, les services socio-sanitaires, les collectivités locales et les autres établissements publics et constitue une ressource pour l'intégration des étrangers et de la population locale.

Le financement susmentionné a pour but d'encourager et de développer la médiation interculturelle en Vallée d'Aoste par le recours au médiateur dans l'exercice des activités des institutions publiques et des entreprises privées.

1. Modalités d'accès aux financements

Les sujets susceptibles de bénéficier du financement en

no presentare un progetto alla Direzione delle Politiche Sociali dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali, coerente con la finalità di facilitare l'integrazione sociale dei cittadini stranieri.

Ogni progetto deve indicare:

- soggetto titolare che può accedere al finanziamento
- destinatari
- finalità
- obiettivi specifici
- interventi previsti
- costo complessivo del progetto
- cofinanziamento a carico del soggetto titolare
- contributo richiesto
- modalità di valutazione del progetto.

2. Soggetti che possono accedere al finanziamento

- enti pubblici
- organismi del Terzo settore
- aziende private.

3. Spese ammesse

Il finanziamento complessivo è di euro 36.345,28.

Il valore del voucher non può eccedere l'80% del costo orario lordo del mediatore interculturale per progetti presentati da soggetti pubblici e da organismi del Terzo settore e il 90% per quelli presentati da aziende private.

È considerata ammissibile la spesa relativa alle prestazioni del mediatore interculturale nelle tipologie di intervento (punto 2.4) e nelle tariffe (punto 4) previste dalla «Direttiva regionale sulle attività di mediazione interculturale», approvata con D.G.R. n. 2671 del 22 luglio 2002.

4. Tempi di presentazione dei progetti

I progetti possono essere presentati a partire dal 1° ottobre 2002 e devono essere realizzati entro il 30 giugno 2003, salvo eventuali proroghe.

Sono previsti tre momenti di valutazione per l'ammissibilità dei progetti. Alla prima scadenza si valuteranno i progetti presentati entro il 15 novembre 2002; alla seconda scadenza quelli presentati entro il 17 febbraio 2003; alla terza

question doivent présenter à la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales un projet visant à faciliter l'intégration sociale des citoyens étrangers.

Chaque projet doit indiquer :

- le sujet susceptible de bénéficier d'un financement
- les destinataires
- les buts à atteindre
- les objectifs spécifiques
- les actions prévues
- le coût global du projet
- la partie des dépenses prise en charge par le sujet susceptible de bénéficier d'un financement
- la subvention demandée
- les modalités d'évaluation du projet.

2. Sujets susceptibles de bénéficier d'un financement

- organismes publics
- organismes du secteur tertiaire
- entreprises privées.

3. Dépenses éligibles

Le financement global s'élève à 36 345,28 euros.

La valeur du voucher ne peut dépasser 80% du coût horaire brut de la prestation du médiateur interculturel, pour ce qui est des projets présentés par des établissements publics et par des organismes du secteur tertiaire, et 90% dudit coût, pour ce qui est des projets présentés par des entreprises privées.

Est estimée éligible la dépense relative aux prestations du médiateur interculturel concernant les types d'actions visées au point 2.4 et respectant les tarifs visés au point 4 de la Directive régionale sur les activités de médiation interculturelle, approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 2671 du 22 juillet 2002.

4. Délais de présentation des projets

Les projets peuvent être présentés à partir du 1er octobre 2002 et doivent être réalisés au plus tard le 30 juin 2003, sans préjudice d'éventuelles prorogations.

L'évaluation des projets en vue de leur admissibilité comporte trois phases. Lors de la première échéance, il est procédé à l'évaluation des projets présentés au plus tard le 15 novembre 2002, lors de la deuxième, à l'évaluation des

scadenza quelli presentati entro il 30 giugno 2003, salvo esaurimento dei fondi.

5. Requisiti di ammissione e criteri di valutazione

I progetti, per essere ammessi a finanziamento, devono:

- essere presentati dai soggetti di cui al punto 2, in forma singola o associata
- prevedere l'utilizzo di mediatori iscritti nell'elenco (punto 5) previsto dalla «Direttiva regionale sulle attività di mediazione interculturale», approvata con D.G.R. n. 2671 del 22 luglio 2002.

I criteri utilizzati per la valutazione dei progetti sono:

- coerenza tra finalità, obiettivi specifici e interventi previsti
- coerenza ed equilibrio tra interventi e costi previsti
- utilizzo da parte dei titolari dei progetti di proprie risorse umane e strumentali
- finanziamento superiore al minimo previsto dal punto 3, da parte dei titolari del progetto
- caratteristiche innovative del progetto
- riproducibilità del progetto (buone prassi).

6. Tavolo unico regionale di coordinamento per le politiche di immigrazione

I progetti saranno valutati dal Tavolo unico regionale di coordinamento per le politiche di immigrazione composto da:

un dirigente della Direzione Generale Immigrazione del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali;

Giuseppe VILLANI, direttore delle Politiche Sociali dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali;

Franca Morena DE GAETANO, capo servizio del Servizio Organizzazione e Amministrazione Attività Socio Assistenziali dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali;

Patrizia SCAGLIA, capo servizio del Servizio Sociale dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali;

Riccardo JACQUEMOD, in rappresentanza del Comune di AOSTA;

projets présentés au plus tard le 17 février 2003 et lors de la troisième, à l'évaluation des projets présentés au plus tard le 30 juin 2003, sauf épuisement des fonds disponibles.

5. Conditions requises et critères d'évaluation

Pour bénéficier d'un financement, les projets doivent réunir les conditions indiquées ci-après :

- avoir été présentés par les sujets visés au point 2, individuellement ou dans le cadre d'une association ;
- prévoir le recours à des médiateurs inscrits sur la liste visée au point 5 de la Directive régionale sur les activités de médiation interculturelle, approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 2671 du 22 juillet 2002.

Les critères utilisés pour l'évaluation des projets sont les suivants :

- cohérence entre les buts à atteindre, les objectifs spécifiques et les actions prévues
- cohérence et équilibre entre les actions et les coûts envisagés
- utilisation par les promoteurs des projets des ressources humaines et des équipements qui leur sont propres
- financement pris en charge par les promoteurs des projets dépassant le seuil visé au point 3
- caractéristiques novatrices du projet
- reproductibilité du projet (bons procédés).

6. Centre régional de coordination des politiques en matière d'immigration

Les projets seront évalués par le centre régional de coordination des politiques en matière d'immigration composé comme suit :

un dirigeant de la Direction générale de l'immigration du Ministère du travail et des politiques sociales ;

M. Giuseppe VILLANI, directeur des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

Mme Franca Morena DE GAETANO, chef du Service de l'organisation et de la gestion des activités d'aide sociale de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

Mme Patrizia SCAGLIA, chef du Service de l'aide sociale de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

M. Riccardo JACQUEMOD, représentant de la Commune d'AOSTE ;

Marisa REY, in rappresentanza dell'Agenzia regionale del Lavoro;

Anna TUTEL, dirigente scolastico in rappresentanza dell'Assessorato regionale dell'Istruzione e Cultura;

Silvano TORREANO, dell'Ufficio formazione e aggiornamento per le figure professionali sociali e socio educative dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali, in rappresentanza del Gruppo «Cavanh – fase 2».

7. Modalità di erogazione del contributo.

I contributi, relativi ai progetti ammessi a finanziamento, verranno liquidati su presentazione di idonei giustificativi di spesa.

Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3480.

Aggiornamento del programma FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 per il triennio 1998/2000, relativamente al progetto n. 40 del Comune di BRUSSON (rifacimento delle opere di urbanizzazione primaria della frazione Extrapieraz). Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

a) Richiamate la proprie deliberazioni:

a.1) n. 2325, del 29 giugno 1998, con la quale è stato approvato il programma di interventi del Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), di cui alla L.R. 48/95, per il triennio 1998/2000, che prevede, tra l'altro, la realizzazione del progetto n. 40 del Comune di BRUSSON «Rifacimento delle opere di urbanizzazione primaria della frazione Extrepieraz», a cura del Dipartimento territorio e ambiente, per un investimento totale di 2.718,5 milioni di lire (¤ 1.403.988,08), di cui 2.174,8 milioni di lire (¤ 1.123.190,46) a valere sul finanziamento regionale;

a.2) n. 1742, del 21 maggio 2001, con la quale sono state approvate le modalità di finanziamento dei maggiori costi derivanti dalle eccezionali avversità atmosferiche verificatesi nel mese di ottobre 2000 per i progetti inseriti nei programmi FRIO e FoSPI, che prevede, in particolare:

a.2.1) al punto 2.2:

che le risorse finanziarie destinate agli aggiornamenti per il triennio 2001/2003 possono essere utilizzate per coprire i maggiori costi, relativi alle opere inserite in programmi definitivi già aggiudicate ma non ancora collaudate alla data del 13 ottobre 2000, derivanti dalle eccezionali avversità atmosferiche di cui detto;

Mme Marisa REY, représentante de l'Agence régionale de l'emploi ;

Mme Anna TUTEL, dirigeante scolaire, représentante de l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture ;

M. Silvano TORREANO, du bureau de la formation et du recyclage des agents de l'aide sociale et des opérateurs socio-éducatifs de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, représentant du groupe « Cavanh – Phase 2 ».

7. Modalités de versement de la subvention

Les subventions relatives aux projets bénéficiant d'un financement sont liquidées sur présentation des pièces justificatives des dépenses supportées.

Délibération n° 3480 du 23 septembre 2002,

portant mise à jour du plan FOSPI 1998/2000 visé à la LR n° 48/1995, relativement au projet n° 40 de la commune de BRUSSON (Rénovation des équipements collectifs du hameau d'Extrepiéraz), ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

a) Rappelant les délibérations du Gouvernement régional indiquées ci-après :

a.1) délibération n° 2325 du 29 juin 1998, portant approbation du plan des actions du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) visé à la LR n° 48/1995 et relatif à la période 1998/2000 qui comprend, entre autres, la réalisation du projet n° 40 de la Commune de BRUSSON (Rénovation des équipements collectifs du hameau d'Extrepiéraz) par le Département du territoire et de l'environnement, pour une dépense totale de 2 718 500 000 L (1 403 988,08 ¤), dont 2 174 800 000 L (1 123 190,46 ¤) à valoir sur les ressources régionales ;

a.2) délibération n° 1742 du 21 mai 2001 portant approbation des modalités de financement des dépenses supplémentaires que les phénomènes atmosphériques exceptionnels du mois d'octobre 2000 ont engendrées, au titre des projets inscrits dans le cadre des plans FRIO et FoSPI, qui établit notamment :

a.2.1) au point 2.2 :

Qu'il peut être fait appel, pour couvrir les dépenses supplémentaires engendrées par les phénomènes atmosphériques exceptionnels susmentionnés, aux ressources financières destinées aux mises à jour relatives à la période 2001/2003 et aux ouvrages inscrits dans les plans définitifs, dont les travaux de réalisation ont déjà été attribués mais qui n'ont

che il Nucleo di valutazione, con procedura semplificata, effettua una preliminare verifica della sussistenza delle condizioni di cui ai punti 1.1.2.a) e 1.1.2.b) della medesima deliberazione;

che la Giunta regionale procede all'approvazione di apposito aggiornamento di programma sulla base dell'istruttoria effettuata dal Nucleo di valutazione;

a.2.2) ai punti 1.1.2.a) e 1.1.2.b) la verifica della sussistenza della condizione che il coordinatore del ciclo certifichi che si tratti di opera programmata già aggiudicata e non ancora collaudata alla data del 31 ottobre 2000 e che i nuovi lavori, di cui si chiede la copertura finanziaria nell'ambito delle risorse FRIO e FoSPI, siano effettivamente conseguenti agli eventi alluvionali e direttamente connessi all'opera programmata;

b) tenuto conto che le modalità approvate con la deliberazione di cui in a.2) sono state opportunamente divulgate con la circolare a firma del Presidente della Regione n. 28 del 4 giugno 2001;

c) considerato che il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – quale soggetto attuatore dell'intervento – in data 24 maggio 2002 ha formulato richiesta di integrazione del finanziamento originario, relativo all'intervento di cui si tratta, per un importo di ¤ 171.289,93 (euro centosettantunomiladuecentottantanove/93), pari all'80% della spesa complessiva in aggiornamento (¤ 214.112,40);

d) preso atto delle motivazioni addotte dal Dipartimento territorio e ambiente circa la necessità di integrare i fondi originariamente stanziati, in considerazione del fatto che:

d.1) le intense piogge dell'ottobre 2000 hanno causato uno smottamento della scarpata lungo la strada regionale, in corrispondenza della curva posta al termine dell'abitato di Extrepieraz, in conseguenza del quale si è reso necessario erigere un muro in pietra a secco;

d.2) la chiusura anticipata del cantiere nell'autunno 2000 ha sensibilmente allungato i tempi di ultimazione dei lavori, e si è resa quindi necessaria una pavimentazione provvisoria delle vie all'interno dell'abitato affinché le stesse fossero agibili nel periodo invernale 2001/2002;

d.3) il freddo intenso e la mancanza di neve nell'inverno 2001/2002 hanno determinato l'esigenza di inter-

fait l'objet d'aucun récolement au 13 octobre 2000 ;

Que le Centre d'évaluation vérifie, suivant une procédure simplifiée, si les conditions indiquées aux points 1.1.2.a) et 1.1.2.b) de ladite délibération sont remplies ;

Que le Gouvernement régional procède à l'approbation de la mise à jour du plan sur la base de l'instruction effectuée par le Centre d'évaluation ;

a.2.2) aux points 1.1.2.a) et 1.1.2.b) : que le coordinateur du cycle de réalisation doit certifier que l'ouvrage en cause est inscrit au plan, que les travaux de réalisation y afférents ont déjà été attribués, qu'aucun récolement n'a été effectué au 31 octobre 2000 et que les nouveaux travaux, pour lesquels la couverture financière est demandée dans le cadre des ressources FRIO et FoSPI, sont effectivement nécessaires du fait de l'inondation en cause et directement reliés à l'ouvrage visé au plan ;

b) Considérant que les dispositions approuvées par la délibération visée au point a.2) ont été diffusées par la circulaire du président la Région n° 28 du 4 juin 2001 ;

c) Considérant que le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, en tant que structure chargée de la réalisation de l'intervention, a formulé, le 24 mai 2002, une demande d'augmentation du financement initialement prévu pour la réalisation des travaux en cause, pour un montant de 171 289,93 ¤ (cent soixante et onze mille deux cent quatre-vingt-neuf euros et quatre-vingt-treize centimes), soit 80% de la dépense globale relative à la mise à jour (214 112,40 ¤) ;

d) Considérant que le Département du territoire et de l'environnement a estimé nécessaire d'augmenter les fonds initialement engagés, pour les raisons suivantes :

d.1) Les pluies intenses du mois d'octobre 2000 ont provoqué l'éboulement d'un talus le long de la route régionale, à hauteur du virage situé à la fin de l'agglomération d'Extrepiéraz, ce qui a rendu nécessaire la construction d'un mur en pierres sèches ;

d.2) La fermeture anticipée du chantier au cours de l'automne 2000 a sensiblement allongé les délais d'achèvement des travaux et il s'est avéré nécessaire de mettre en place un pavage provisoire pour rendre praticables les rues de l'agglomération en cause pendant l'hiver 2001/2002 ;

d.3) Le froid intense et la pénurie de neige au cours de l'hiver 2001/2002 ont rendu nécessaires des inter-

venti sulla nuova rete di distribuzione, in quanto l'acqua, presente nelle condotte ed in alcuni allacciamenti già realizzati, è ghiacciata danneggiando la rete stessa ;

d.4) inoltre l'Amministrazione comunale richiede la modifica della tipologia degli allacciamenti alla rete di distribuzione e la realizzazione di opere varie nelle strade interessate dall'intervento (cordoli, muri, pavimentazioni e impianto di illuminazione pubblica);

e) tenuto conto che gli esperti tecnici del Nucleo di valutazione degli investimenti pubblici, in data 26 agosto 2002, hanno verificato la sussistenza delle condizioni di cui alla lettera a.2.2), e hanno espresso parere favorevole alla richiesta in argomento per la concessione di un maggiore finanziamento a valere su risorse regionali ridotto a ¤ 121.501,09 (euro centoventunomilacinquecentouno/09), in quanto alcune opere di cui al punto d.4) sono state considerate non ammissibili;

f) rilevato che gli importi aggiornati del progetto in argomento, nonché le maggiori o minori spese rispetto al programma originario, sono indicati nelle colonne da (7) a (12) della tavola allegata alla presente deliberazione;

g) visto l'art. 8, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38: «Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta. (Legge finanziaria per gli anni 2002/2004). Modificazioni di leggi regionali», che autorizza, al comma 5, lo stanziamento, nel bilancio pluriennale della Regione per il triennio 2002/2004, la spesa complessiva di ¤ 5.504.246,00, di cui ¤ 3.269.568,00 per l'anno 2002, per far fronte alla necessità di aggiornamento dei programmi triennali in precedenza approvati ed accertato che tali risorse risultano tuttora disponibili per ¤ 741.172,16 per l'anno 2002;

h) ritenuto, pertanto, di approvare l'aggiornamento del programma – finanziato a valere sul FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995– per il triennio 1998/2000 limitatamente all'intervento richiamato in a.1), con un finanziamento di ¤ 121.501,09, così come meglio indicato nella colonna (11) della tavola allegata alla presente deliberazione;

i) richiamata la propria deliberazione n. 5186 in data 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

j) dato atto che il bilancio regionale di gestione riconduce l'attuazione dell'intervento relativo al punto a.1) all'obiettivo n. 172003 («Programmazione e realizzazione delle opere di raccolta e depurazione delle acque reflue per il completamento dello schema regionale di trattamento delle acque»);

ventions sur le nouveau réseau de distribution, car l'eau présente dans les canalisations et dans certains raccordements déjà réalisés a gelé et endommagé ledit réseau ;

d.4) L'Administration communale demande la modification de la typologie des raccordements au réseau de distribution et la réalisation d'ouvrages divers sur les routes concernées par les travaux en cause (bordures surélevées, murs, pavages et éclairage public) ;

e) Considérant que les experts du Centre d'évaluation des investissements publics ont vérifié, le 26 août 2002, que les conditions visées au point a.2.2) de la présente délibération sont remplies et ont exprimé leur avis favorable quant à la demande d'augmentation du financement à valoir sur les ressources régionales, pour un montant de 121 501,09 ¤ (cent vingt et un mille cinq cent un euros et neuf centimes), puisque certains ouvrages visés au point d.4) n'ont pas été estimés éligibles ;

f) Considérant que les montants du projet en question mis à jour, ainsi que les augmentations ou les diminutions des dépenses par rapport au plan initial, sont visés aux colonnes allant de (7) à (12) du tableau annexé à la présente délibération ;

g) Vu le 5e alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001, portant dispositions pour l'établissement du budget annuel et du budget pluriannuel de la Région autonome Vallée d'Aoste (Loi de finances au titre des années 2002/2004) et modification de lois régionales, qui autorise l'inscription au budget pluriannuel 2002/2004 de la Région de la dépense globale de 5 504 246,00 ¤ – dont 3 269 568,00 ¤ au titre de 2002 – en vue de la mise à jour des plans triennaux précédemment approuvés et considérant que lesdits crédits sont actuellement disponibles à hauteur de 741 172,16 ¤ au titre de 2002 ;

h) Considérant donc qu'il y a lieu d'approuver la mise à jour, au titre de la période 1998/200, du plan FoSPI visé à la LR n° 48/1995 modifiée, relativement à l'action visée au point a.1) de la présente délibération, et de prévoir à cet effet un financement de 121 501,09 ¤, ainsi qu'il est indiqué à la colonne (11) du tableau annexé à la présente délibération ;

i) Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

j) Considérant que le budget de gestion de la Région inclut la réalisation de l'action visée au point a.1) dans le cadre de l'objectif 172003 («Planification et réalisation des ouvrages de collecte et de traitement des eaux usées en vue de l'achèvement du système régional de traitement des eaux») ;

k) visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della programmazione e valutazione investimenti del Dipartimento pianificazione investimenti e politiche strutturali della Presidenza della Regione, ai sensi del combinato disposto degli artt. 13, comma 1, lett. «e» e 59, comma 2, della legge regionale n.45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

su proposta del Presidente della Regione e ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare l'aggiornamento del programma di interventi per il triennio 1998/2000 (D.G. n. 2325, del 29 giugno 1998) finanziato a valere sul Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), di cui alla L.R. n. 48/95, limitatamente all'intervento e nei termini indicati nella tavola allegata alla presente deliberazione e che ne forma parte integrante;

2. di approvare, ai fini dell'aggiornamento di cui al punto 1, la spesa complessiva di ¤ 121.501,09 (euro centoventunomilacinquecentouno/09);

3. di impegnare la spesa di ¤ 121.501,09 (euro centoventunomilacinquecentouno/09) con imputazione al capitolo 21280 («Spese per la costruzione o l'adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione a valere sul FoSPI»), richiesta n. 11261 «BRUSSON – Rifacimento delle opere di urbanizzazione primaria della frazione Extrepieraz», del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002, che presenta la necessaria disponibilità, come indicato alle colonna (11) della tavola allegata alla presente deliberazione, e secondo i relativi dettagli di spesa e l'obiettivo al quale sono riferiti;

4. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

k) Vu l'avis favorable formulé par le directeur de la programmation et de l'évaluation des investissements du Département de la planification des investissements et des politiques structurelles de la Présidence de la Région, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'article 13 et du deuxième alinéa de l'article 59 de la loi régionale n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition du président de la Région et à l'unanimité,

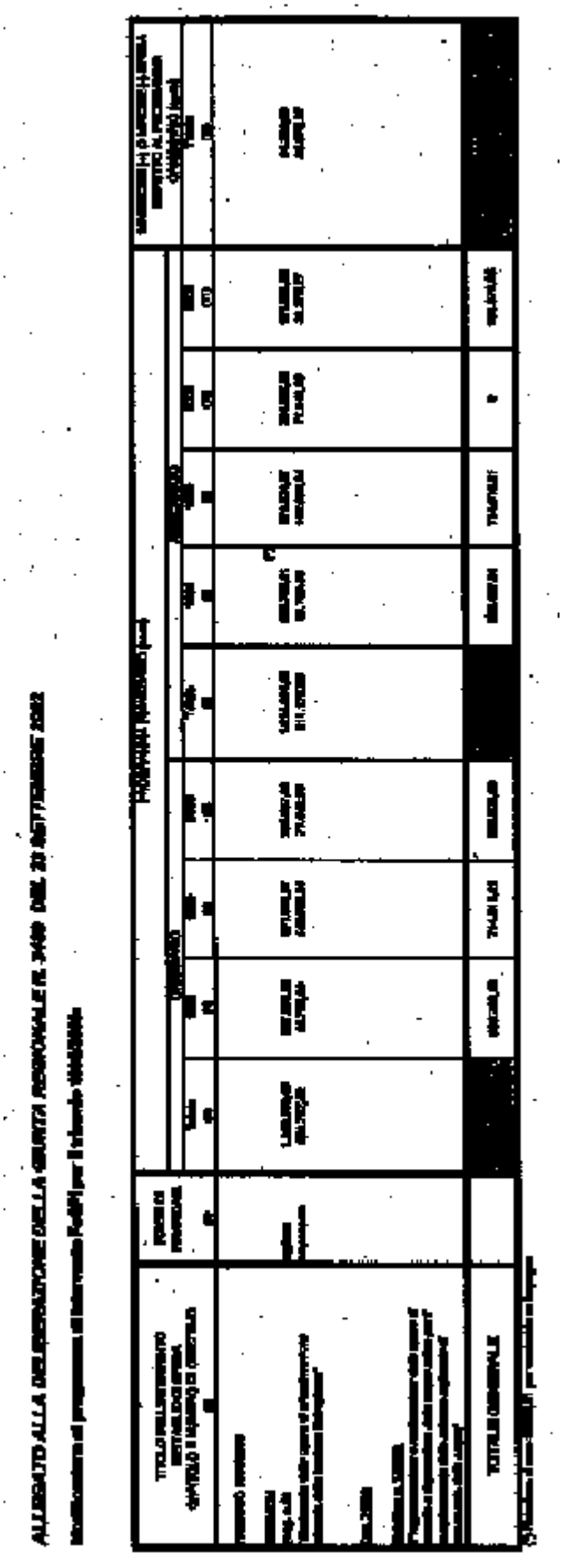
délibère

1. La mise à jour du plan des interventions 1998/2000 (DG n° 2325 du 29 juin 1998) – financé par le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) visé à la LR n° 48/1995 modifiée – est approuvée limitativement à l'action et suivant les délais indiqués au tableau annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante ;

2. La dépense globale de 121 501,09 ¤ (cent vingt et un mille cinq cent un euros et neuf centimes) est approuvée en vue de la mise à jour visée au point 1 de la présente délibération ;

3. La dépense de 121 501,09 ¤ (cent vingt et un mille cinq cent un euros et neuf centimes) est engagée et imputée au chapitre 21280 (« Dépenses pour la construction ou la mise aux normes de réseaux d'égouts internes, d'égouts collecteurs et de stations d'épuration, à valoir sur le FoSPI »), détail 11261 (« BRUSSON : Rénovation des équipements collectifs du hameau d'Extrepiéraz »), du budget prévisionnel 2002 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, ainsi qu'il appert de la colonne (11) du tableau annexé à la présente délibération, et conformément aux détails de la partie dépenses et à l'objectif y afférents ;

4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.



Délibération n° 3507 du 30 septembre 2002,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 837 187,41 ¤ (huit cent trente-sept mille cent quatre-vingt-sept et quarante et un) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2002 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 46500 «Subvention annuelle aux établissements d'assistance aux coopératives» 46 500,00 ¤ ;

Chap. 46880 «Dépenses pour la promotion d'actions de sensibilisation et d'information sur les problèmes liés à la qualité, à l'environnement et à la sécurité» 30 987,41 ¤ ;

Chap. 46975 «Dépenses pour l'octroi d'aides aux entreprises industrielles en vue de l'implantation de nouvelles activités de production dans le site Cogne d'Aoste» 539 700,00 ¤ ;

Chap. 54220 «Travaux nécessaires à la mise aux normes, construction et rénovation d'immeubles appartenant à des collectivités locales et affectés à usage scolaire» 200 000,00 ¤ ;

Chap. 57260 «Subventions à des organismes et à des associations culturelles et éducatives destinées à des manifestations et initiatives culturelles et scientifiques» 20 000,00 ¤ ;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 30 settembre 2002, n. 3595.

Variazione di impegno di spesa per il programma definitivo degli interventi FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995, per il triennio 2001/2003, da realizzarsi nel triennio 2002/2004.

LA GIUNTA REGIONALE

a) viste le seguenti leggi regionali:

Deliberazione 30 settembre 2002, n. 3507.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) È approvato il prelievo della somma di ¤ 837.187,41 (ottocentotrentasettemilacentottantasette/41) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 46500 «Sovvenzione annuale agli enti ausiliari della cooperazione» ¤ 46.500,00;

Cap. 46880 «Spese per la promozione di azioni di sensibilizzazione e di informazione sulle problematiche legate alla qualità, all'ambiente e alla sicurezza» ¤ 30.987,41;

Cap. 46975 «Oneri per la concessione di incentivi ad imprese industriali per la realizzazione di nuovi insediamenti produttivi nell'area "Cogne" di Aosta» ¤ 539.700,00;

Cap. 54220 «Interventi di adeguamento, costruzione e ristrutturazione di edifici adibiti ad uso scolastico di proprietà degli enti locali» ¤ 200.000,00;

Cap. 57260 «Contributi ad enti e ad associazioni culturali ed educative per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche» ¤ 20.000,00;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 3595 du 30 septembre 2002,

portant rectification de l'engagement de dépenses relatif au plan définitif des actions FOSPI visées à la LR n° 48/1995, au titre de la période 2001/2003, à réaliser au cours de la période 2002/2004.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

a) Vu les lois régionales mentionnées ci-après :

a.1) 20 novembre 1995, n 48, concernente «Interventi regionali in materia di finanza locale», che disciplina, tra l'altro, il Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), destinato al finanziamento di opere pubbliche di interesse locale mediante approvazione, da parte della Giunta regionale, di programmi triennali di intervento;

a.2) 11 dicembre 2001, n. 38, concernente «Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione autonoma Valle d'Aosta (Legge finanziaria per gli anni 2002/2004). Modificazioni di leggi regionali.» che all'art. 8, comma 1, per il programma definitivo FoSPI 2001/2003, da realizzarsi nel triennio 2002/2004, autorizza la spesa complessiva di euro 27.894.324,00, di cui 6.950.998,00 euro per l'anno 2002, 11.704.216,00 euro per l'anno 2003 e 9.239.110,00 euro perl'anno 2004;

a.3) 16 luglio 2002, n. 14, concernente «Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2002, modifiche ed integrazioni a disposizioni legislative, prima variazione al bilancio di previsione per l'anno finanziario 2002 e per il triennio 2002/2004 ed interventi nel settore funiviario» che, all'art. 7, comma 2, per il programma definitivo FoSPI 2001/2003, da realizzarsi nel triennio 2002/2004, autorizza la maggiore spesa di euro 3.911.269,00 nell'anno 2002, e riduce di 1.032.517,00 euro la spesa nell'anno 2004;

b) richiamate le proprie deliberazioni:

b.1) n. 701 del 6 marzo 2000, con la quale è stato approvato il programma preliminare FoSPI per il triennio 2001/2003;

b.2) n. 5039 del 24 dicembre 2001, con la quale è stato approvato il programma definitivo degli interventi del Fondo per speciali programmi di investimento per il triennio 2001/2003, da realizzarsi nel triennio 2002/2004, per l'importo complessivo di euro 27.008.112,00 di cui 146.305,00 euro a valere sui fondi destinati agli aggiornamenti ed i restanti 26.861.807,00 euro a valere sul programma Fospi 2002/2004;

c) richiamata, inoltre, la propria deliberazione n. 501 del 18 febbraio 2002, con la quale tra l'altro, per il programma definitivo FoSPI 2001/2003, da realizzarsi nel triennio 2002/2004:

c.1) è stato approvato il trasferimento della somma di 27.008.112,00 euro, iscritta nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e nel bilancio pluriennale 2002/2004, dal capitolo 21245 («spese per l'attuazione dei programmi triennali relativi al FoSPI») ai pertinenti capitoli di spesa;

a.1) Loi n° 48 du 20 novembre 1995 portant mesures régionales en matière de finances locales, qui réglemente, entre autres, le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) destiné au financement des travaux publics d'intérêt local suite à l'approbation par le Gouvernement régional des plans d'action triennaux ;

a.2) Loi n° 38 du 11 décembre 2001 portant dispositions pour l'établissement du budget annuel et du budget pluriannuel de la Région autonome Vallée d'Aoste (Loi de finances au titre des années 2002/2004) et modifiant des lois régionales, qui établit notamment, au 1er alinéa de l'art. 8, que la dépense autorisée relativement au plan définitif FoSPI au titre de la période 2001/2003, à réaliser au cours de la période 2002/2004, s'élève à 27 894 324,00 euros et est répartie comme suit : 6 950 998,00 euros pour 2002, 11 704 216,00 euros pour 2003 et 9 239 110,00 euros pour 2004 ;

a.3) Loi n° 14 du 16 juillet 2002 portant rajustement du budget prévisionnel 2002, modifications de mesures législatives, première rectification du budget prévisionnel 2002 et du budget pluriannuel 2002/2004 et mesures dans le secteur des transports par câble, qui établit, au 2e alinéa de l'art. 7, relativement au plan définitif FoSPI au titre de la période 2001/2003, à réaliser au cours de la période 2002/2004, qu'une dépense supplémentaire de 3 911 269,00 euros est autorisée au titre de 2002 et que la dépense autorisée au titre de 2004 est réduite de 1 032 517,00 euros ;

b) Rappelant les délibérations du Gouvernement régional mentionnées ci-après :

b.1) Délibération n° 701 du 6 mars 2000, portant approbation du plan préliminaire FoSPI 2001/2003 ;

b.2) Délibération n° 5039 du 24 décembre 2001 portant approbation du plan définitif des actions du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement au titre de la période 2001/2003, à réaliser au cours de la période 2002/2004, pour un montant global de 27 008 112,00 euros, dont 146 305,00 euros à valoir sur les fonds destinés aux mises à jour et 26 861 807,00 euros à valoir sur le plan FoSPI au titre de la période 2002/2004 ;

c) Rappelant également la délibération du Gouvernement régional n° 501 du 18 février 2002 portant, entre autres, relativement au plan définitif des actions FOSPI au titre de la période 2001/2003, à réaliser au cours de la période 2002/2004 :

c.1) Approbation du transfert de la somme de 27 008 112,00 euros, inscrite au budget prévisionnel 2002 et au budget pluriannuel 2002/2004 de la Région, du chapitre 21245 («Dépenses pour la réalisation des plans triennaux afférents au FoSPI»), aux chapitres de la partie dépenses y afférents ;

c.2) è stata impegnata la somma di cui in c.l) per euro 7.097.303,00 a valere sull'esercizio finanziario 2002 – di cui 6.950.998,00 sul dettaglio di spesa 8294 (programma FoSPI 2002/2004) – per euro 11.704.216,00 a valere sull'esercizio finanziario 2003 e per euro 8.206.593,00 a valere sull'esercizio finanziario 2004;

d) ritenuto necessario, in applicazione della L.R. di cui in a.3), impegnare la maggiore spesa di euro 3.911.269,00 a valere sull'esercizio finanziario 2002 riducendo, conseguentemente, della stessa somma l'impegno di spesa a valere sull'esercizio finanziario 2003;

e) richiamata la propria deliberazione n. 5186 in data 31.12.2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

f) visti i pareri favorevoli rilasciati dal Direttore per la programmazione e la valutazione investimenti del Dipartimento pianificazione investimenti e politiche strutturali, nonché dal Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente, dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ai sensi del combinato disposto degli artt. 13 – comma 1 – lett. e) e 59 – comma 2 – della L.R. n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di impegnare la maggiore spesa di euro 3.911.269,00 (tremilioninovecentoundicimiladuecentosessantanove/00) a valere sull'esercizio finanziario 2002, con imputazione della stessa al capitolo 21275 del bilancio della Regione, («spese per la costruzione o l'adeguamento di acquedotti a valere sul FoSPI»), che presenta la necessaria disponibilità, disaggregata per singolo intervento, secondo gli importi indicati nella tavola A/ter, allegata alla presente deliberazione, che sostituisce la tavola A/bis, allegata alla propria deliberazione n. 501/2002;

2. di ridurre l'impegno di spesa a valere sull'esercizio finanziario 2003, per euro 3.911.269,00 (tremilioninovecentoundicimiladuecentosessantanove/00), imputata sul capitolo 21275 del bilancio della Regione, («spese per la costruzione o l'adeguamento di acquedotti a valere sul FoSPI»), secondo gli importi indicati nell'allegata tavola A/ter per ogni singolo intervento;

3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione, evidenziando che essa ha valore di dichiarazione di pubblica utilità, indifferibilità ed urgenza, ai sensi dell'art. 20, comma 6, della L.R. n. 48/1995.

c.2) Engagement de la somme visée au point c.1), pour un montant de 7 097 303,00 ¤ au titre de l'exercice 2002 – dont 6 950 998,00 ¤ inscrits au détail 8294 « Plan FoSPI 2002/2004 » –, pour un montant de 11 704 216,00 ¤ au titre de l'exercice 2003 et pour un montant de 8 206 593,00 ¤ au titre de l'exercice 2004 ;

d) Considérant qu'il est nécessaire, en application de la LR visée au point a.3) d'engager la dépense supplémentaire de 3 911 269,00 ¤, au titre de l'exercice 2002, et de diminuer d'un montant équivalent la dépense engagée au titre de l'exercice 2003 ;

e) Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

f) Vu les avis favorables du directeur de la programmation et de l'évaluation des investissements du Département de la planification des investissements et des politiques structurelles et du coordinateur du Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, exprimés aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

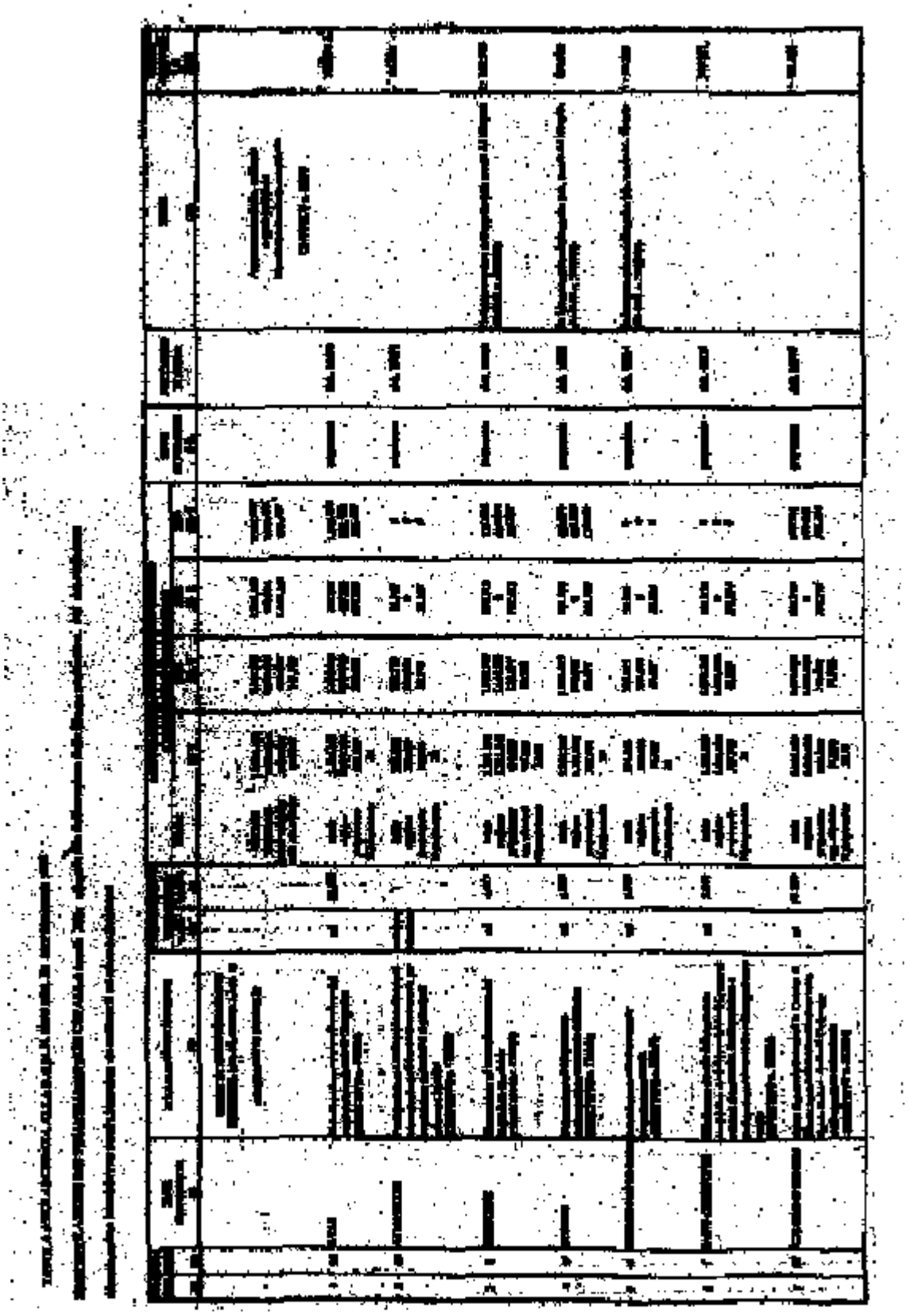
À l'unanimité,

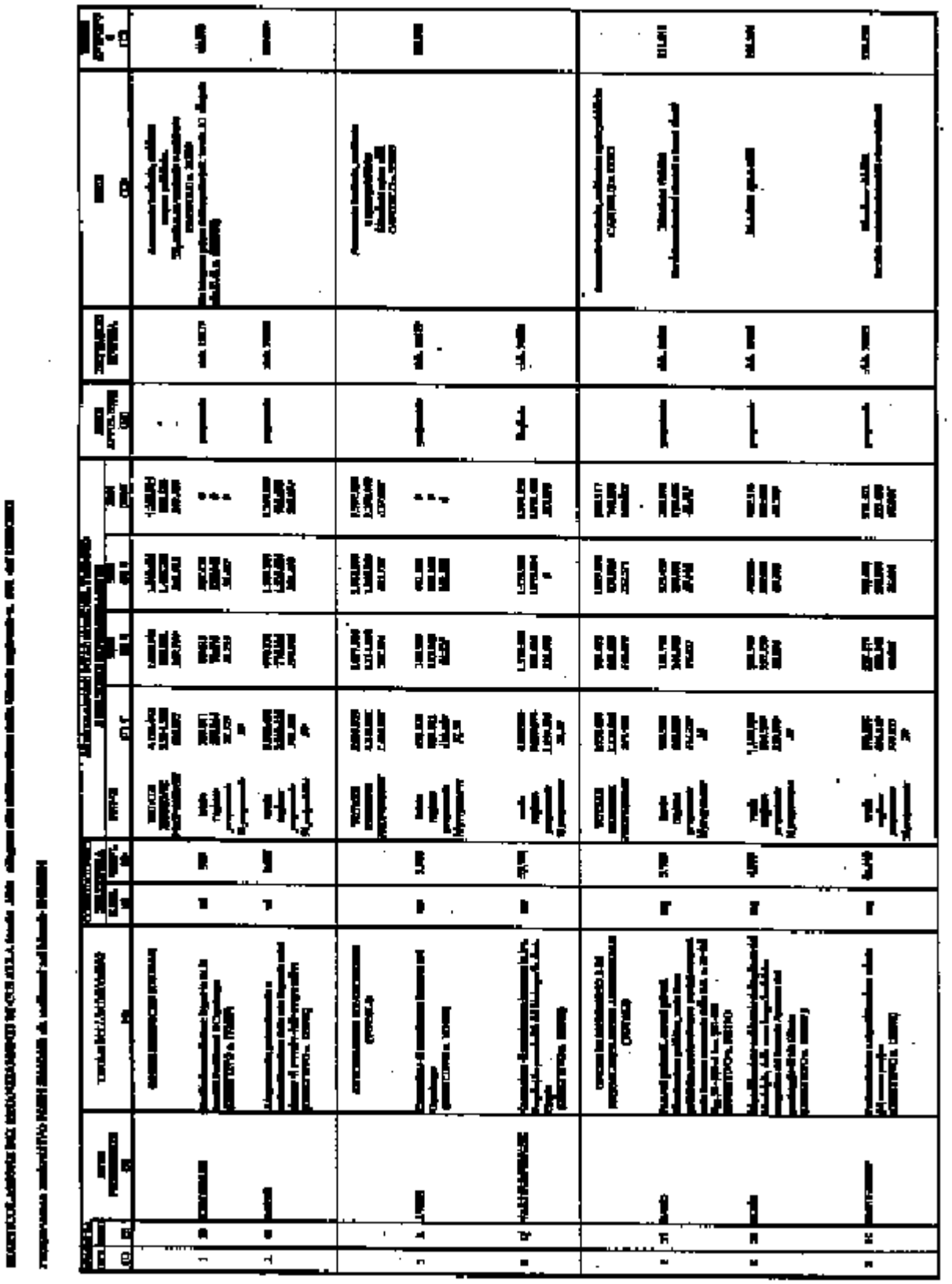
délibère

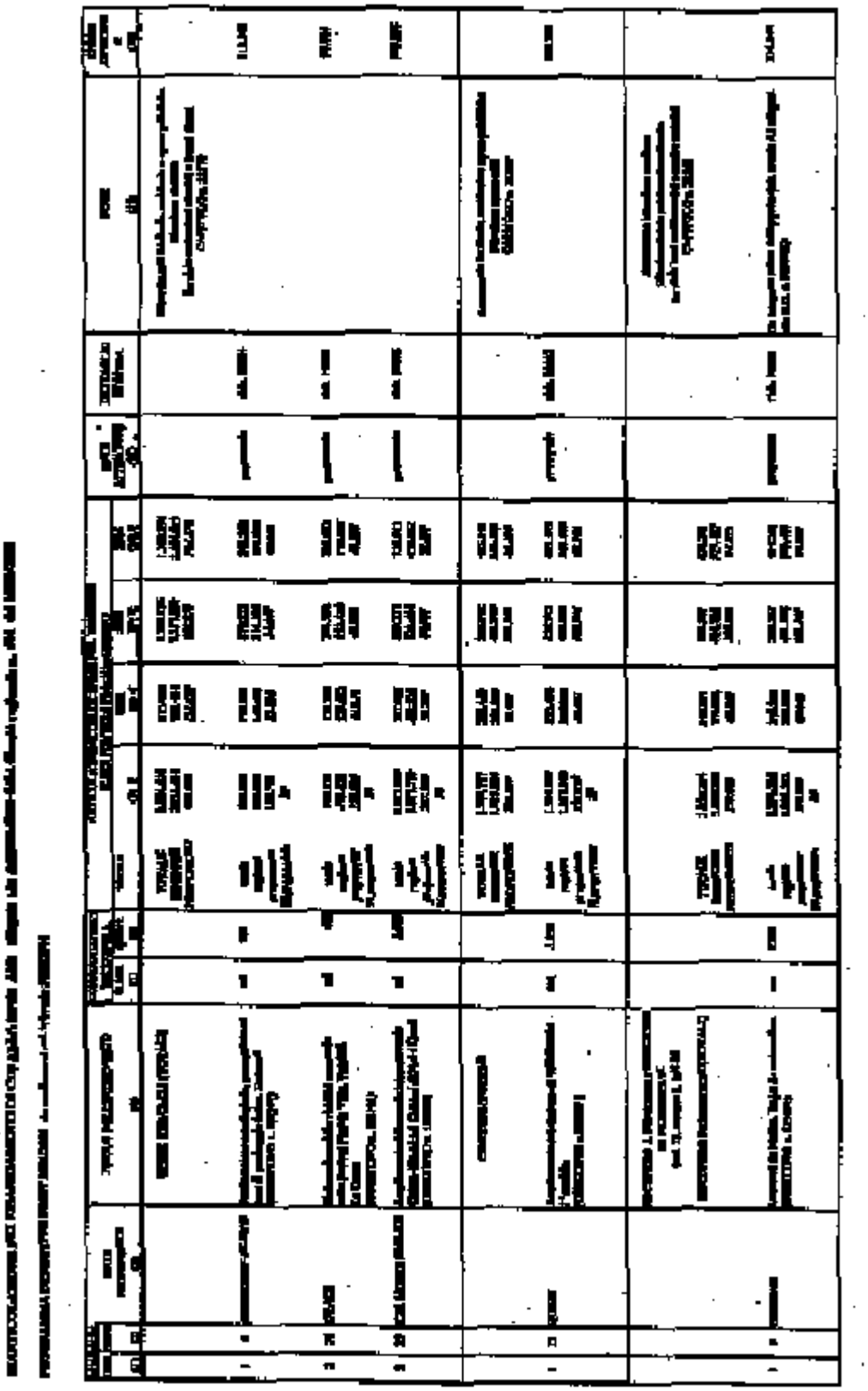
1. Est engagée la dépense supplémentaire de 3 911 269,00 euros (trois millions neuf cent onze mille deux cent soixante-neuf euros et zéro centimes) au titre de l'exercice 2002. Ladite dépense est imputée au chapitre 21275 («Dépenses pour la construction ou la mise aux normes de réseaux d'adduction d'eau, à valoir sur le FoSPI») du budget de la Région, qui dispose des fonds nécessaires, et est répartie pour chaque action suivant les montants indiqués au tableau A/ter annexé à la présente délibération, qui remplace le tableau A/bis joint à la délibération du Gouvernement régional n° 501/2002 ;

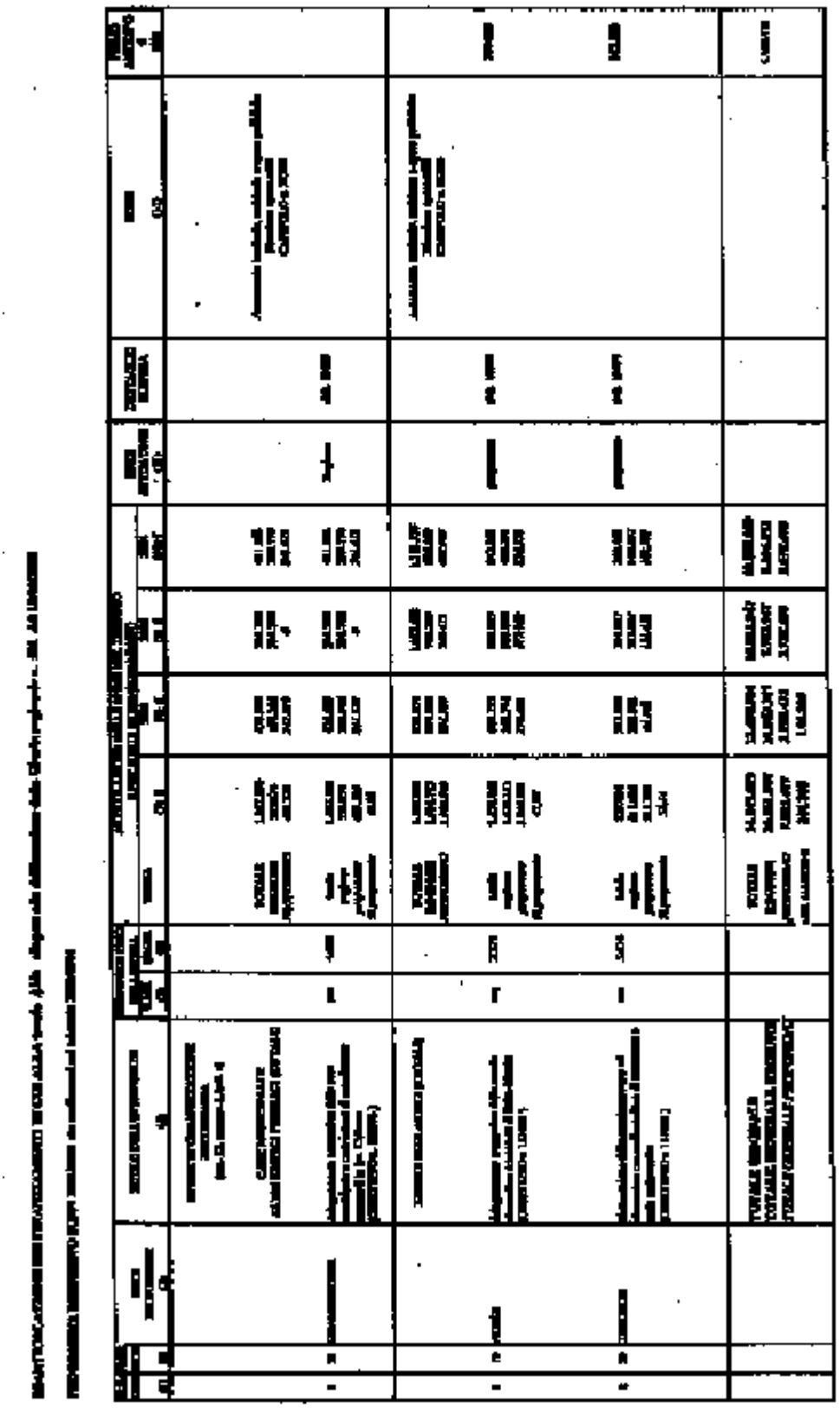
2. La dépense de 3 911 269,00 euros (trois millions neuf cent onze mille deux cent soixante-neuf euros et zéro centimes), engagée au titre de l'exercice 2003 et imputée au chapitre 21275 («Dépenses pour la construction ou la mise aux normes de réseaux d'adduction d'eau, à valoir sur le FoSPI») du budget de la Région, est réduite suivant les montants indiqués pour chaque action au tableau A/ter annexé à la présente délibération ;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et vaut déclaration d'utilité publique, suite à laquelle les travaux y afférents sont déclarés inajournables et urgents, au sens du 6e alinéa de l'art. 20 de la LR n° 48/1995.









CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 25 luglio 2002, n. 122.

Definizione dei criteri generali per l'individuazione delle posizioni di particolare professionalità, per il conferimento degli incarichi per il miglioramento dei servizi e per la procedura di progressione interna, del personale nel sistema classificatorio, ai sensi degli artt. 17, 18, 23, 27 e 28 del CCRL del 12.06.2000.

L'UFFICIO DI PRESIDENZA

Vista la legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 recante «Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale»;

Visto il contratto collettivo regionale di lavoro del personale appartenente ai livelli funzionali dell'Amministrazione regionale e degli Enti locali della Valle d'Aosta sottoscritto in data 12 giugno 2000 ed in particolare:

- l'art. 17 che istituisce, nell'ambito della categoria D, l'area delle posizioni di particolare professionalità e l'art. 18 che prevede che gli Enti definiscano i criteri generali per il conferimento degli incarichi relativi alla suddetta area;

- l'art. 23 che istituisce gli incarichi per il miglioramento dei servizi;

- gli articoli 27 e 28 che disciplinano la procedura di progressione interna del personale all'interno del sistema classificatorio;

- l'art. 10, comma 2, lettere b), c) d) ed e), il quale prevede che per la disciplina delle materie sopraelencate la definizione dei criteri generali sia concertata con le Organizzazioni sindacali;

Visto l'art. 13, comma 1, lettera a) della L.R. 23 ottobre 1945 n. 45 che, nell'ambito delle funzioni dirigenziali, ricomprende anche l'attribuzione dei trattamenti economici accessori, nel rispetto di quanto stabilito dai contratti collettivi;

Visto il verbale di esito della concertazione avvenuta tra l'Amministrazione regionale e le Organizzazioni sindacali in data 23 luglio 2002;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 5186 in data 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione di bilancio di gestione per il triennio 2002/2004, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

CONSEIL RÉGIONAL

Délibération n° 122 du 25 juillet 2002,

portant définition des critères généraux pour la détermination des positions caractérisées par des compétences particulières, pour l'attribution des mandats comportant des tâches susceptibles d'améliorer l'efficacité des services et pour la procédure d'avancement du personnel dans le cadre du système de classification, au sens des articles 17, 18, 23, 27 et 28 de la convention collective régionale du 12 juin 2000.

LE BUREAU DE LA PRÉSIDENCE

Vu la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu la convention collective régionale du travail des personnels appartenant aux différents grades de l'administration régionale et des collectivités locales de la Vallée d'Aoste signée le 12 juin 2000, et notamment les articles suivants :

- art. 17, qui institue, dans le cadre de la catégorie D, l'aire réunissant les positions caractérisées par des compétences particulières, et l'art. 18, au sens duquel les administrations concernées doivent déterminer les critères généraux pour l'attribution des mandats relatifs à ladite aire ;

- art. 23, qui institue les mandats comportant des tâches susceptibles d'améliorer l'efficacité des services ;

- art. 27 et 28, qui réglementent la procédure d'avancement du personnel dans le cadre du système de classification ;

- art. 10, deuxième alinéa, lettres b), c), d) et e), qui prévoit qu'aux fins de la réglementation des matières susmentionnées, les critères généraux y afférents doivent être établis de concert avec les organisations syndicales ;

Vu la lettre a) du premier alinéa de l'art. 13 de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, qui inscrit au nombre des fonctions de direction l'attribution des indemnités complémentaires, conformément aux limites prévues par les conventions collectives ;

Vu le procès-verbal des résultats de la concertation entre l'Administration régionale et les organisations syndicales, signé le 23 juillet 2002 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001, portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Coordinatore della Segreteria della Giunta regionale, in ragione dell'impedimento soggettivo del Coordinatore del Dipartimento personale e organizzazione, ai sensi del combinato disposto degli artt. 13, comma 1 lettera e) e 59, comma 2 della L.R. 45/1995 in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

ad unanimità di voti favorevoli

delibera

di definire, ai sensi degli articoli 17, 18, 23, 27 e 28 del CCRL del 12 giugno 2000, i seguenti criteri generali, concertati con le Organizzazioni sindacali in data 23 luglio 2002, valevoli per l'individuazione delle posizioni di particolare professionalità, per il conferimento degli incarichi per il miglioramento dei servizi e per la determinazione della procedura di progressione interna nel sistema classificatorio:

1. CONFERIMENTO DI INCARICHI PER LE POSIZIONI DI PARTICOLARE PROFESSIONALITÀ

INDIVIDUAZIONE DELLE POSIZIONI ORGANIZZATIVE - CRITERI GENERALI

Parametri per l'individuazione della PO:

Complessità delle procedure	30%
Complessità delle relazioni	10%
Rilevanza del rapporto verso l'esterno	30%
Quantità di gestione di risorse	30%

Le somme a disposizione ammontano a 325.367,85 Euro e pertanto per l'individuazione verranno contattati i coordinatori i quali avranno a disposizione in media per ciascun dipartimento 3 posizioni di particolare professionalità con 3 graduazioni economiche differenti (¤ 3.615,20, ¤ 5.681,03 e ¤ 7.230,40).

In base ai parametri sopra riportati i coordinatori dovranno effettuare una valutazione motivata in base a ciascun parametro delle posizioni proposte. Nelle procedure di individuazione delle posizioni si dovrà tenere conto prioritariamente delle strutture che non hanno il posto di dirigente coperto.

Per ogni particolare posizione dovrà essere redatta una scheda che contenga la descrizione delle materie di competenza, del procedimento e dei relativi atti e l'indicazione delle risorse finanziarie e umane assegnate.

Una volta effettuata l'analisi organizzativa per l'individuazione delle particolari posizioni per il conferimento dell'incarico si procederà mediante selezione (prima mediante selezione interna a ciascun dipartimento, se non dà un esito favorevole si può procedere ammettendo a selezione anche i dipendenti di diverso dipartimento).

Vu l'avis favorable formulé par le coordinateur du Secrétariat du Gouvernement régional, en raison de l'empêchement du coordinateur du Département du personnel et de l'organisation, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, premier alinéa, lettre e) et de l'art. 59, deuxième alinéa, de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

À l'unanimité

délibère

Aux termes des art. 17, 18, 23, 27 et 28 de la convention collective régionale du 12 juin 2000, sont établis les critères généraux indiqués ci-après, pour la détermination des positions caractérisées par des compétences particulières, pour l'attribution des mandats comportant des tâches susceptibles d'améliorer l'efficacité des services et pour la procédure d'avancement du personnel dans le cadre du système de classification ; lesdits critères ont été décidés de concert avec les organisations syndicales le 23 juillet 2002.

1. ATTRIBUTION DE MANDATS RELATIFS À L'AIRE DES POSITIONS CARACTÉRISÉES PAR DES COMPÉTENCES PARTICULIÈRES

DÉTERMINATION DES POSITIONS ORGANISATIONNELLES – CRITÈRES GÉNÉRAUX

Paramètres pour la détermination des PO :

Complexité des procédures	30%
Complexité des rapports	10%
Importance des rapports avec l'extérieur	30%
Importance des ressources gérées	30%

Les crédits disponibles au titre des positions en cause s'élèvent à 325 367,85 euros ; aux fins de la détermination desdites positions, les coordinateurs seront contactés, qui auront à leur disposition en moyenne, pour chaque département, 3 positions caractérisées par des compétences particulières, avec trois niveaux économiques différents (3 615,20 ¤, 5 681,03 ¤ et 7 230,40 ¤).

Sur la base des paramètres susmentionnés, les coordinateurs doivent procéder à une évaluation des positions proposées, motivée sur la base de chacun desdits paramètres. Au cours des procédures de déterminations des positions, il y a lieu de tenir compte en premier lieu des structures dont le poste de dirigeant est vacant.

Une fiche doit être rédigée pour chaque position caractérisée par des compétences particulières ; ladite fiche doit décrire les matières relevant de la position concernée, ainsi que la procédure et les actes y afférents, et préciser les ressources financières et humaines qui lui sont attribuées.

Une fois terminée l'analyse organisationnelle aux fins de la détermination des positions en cause, les mandats sont attribués par voie de sélection dans le cadre de chaque département. Au cas où aucun candidat n'aurait réussi ladite sélection, celle-ci peut être ouverte aux personnels d'un autre département.

2. CONFERIMENTO DI INCARICHI PER IL MIGLIORAMENTO DEI SERVIZI

L'Amministrazione regionale, in relazione alle esigenze di servizio, può conferire al personale, assunto a tempo indeterminato, appartenente alle categorie e posizioni un incarico che richieda lo svolgimento di attività volte al miglioramento dei servizi.

Gli incarichi sono conferiti per il periodo di un anno con atto motivato del dirigente e sulla base di una graduatoria del personale assegnato suddiviso per categoria e posizione in base ai report di cui all'allegato D) del C.C.R.L. del 12 giugno 2000.

Ai sensi dell'accordo della contrattazione collettiva di settore (art. 2, comma 3 punto c), in data 10 ottobre 2001, l'Amministrazione ha destinato per l'anno 2002 una quota del fondo pari al 25% (750.000 Euro) per l'erogazione delle indennità collegate al conferimento dei suddetti incarichi. Tale quota verrà suddivisa per ciascuna struttura dipartimentale in modo proporzionato per categoria e posizione in base al personale assegnato (per effettuare la ripartizione verrà preso in considerazione solo il personale assunto a tempo indeterminato alla data del 1° gennaio di ogni anno). Le strutture dirigenziali che non sono sottordinate ad alcun dipartimento saranno considerate un unico dipartimento atipico a sé stante, il personale appartenente alle segreterie particolari sarà inserito nell'ambito del dipartimento del medesimo Assessorato, per gli Assessorati con due dipartimenti il personale sarà inserito nel dipartimento che precede per numerazione.

Nel primo anno di applicazione (anno 2002) l'incarico è conferito dal dirigente e non saranno redatti i report di cui all'allegato D) del C.C.R.L. 12 giugno 2000, come disposto dall'integrazione del medesimo contratto avvenuto in data 10 gennaio 2002.

L'atto di incarico dovrà contenere oltre alla motivazione anche le attività che vengono affidate al dipendente e i risultati di dette attività saranno valutate dal dirigente mediante il report di cui all'allegato D) del C.C.R.L. 12 giugno 2000.

Tenuto conto che:

- le quantità per categoria e posizione sono già definite nel C.C.R.L. e più precisamente:

Posizioni	**importo in lire**	**Importo in euro**
A	1.200.000	619,75
B1	1.400.000	723,04
B2	1.600.000	826,33
B3	1.800.000	929,62
C1	2.200.000	1136,21

2. ATTRIBUTION DE MANDATS COMPORTANT DES TÂCHES SUSCEPTIBLES D'AMÉLIORER L'EFFICACITÉ DES SERVICES

Compte tenu des exigences de service, l'Administration régionale peut attribuer au personnel des différentes catégories et positions recruté sous contrat à durée indéterminée des mandats qui portent sur des tâches susceptibles d'améliorer l'efficacité des services.

Les mandats susdits sont attribués par acte motivé du dirigeant pour une période d'un an, sur la base d'un classement des personnels affectés à la structure en cause, dressé en fonction des rapports visés à l'annexe D) de la convention collective régionale du 12 juin 2000.

Aux termes de la convention collective sectorielle (art. 2, troisième alinéa, lettre c) du 10 octobre 2001, l'Ad-ministration a destiné, au titre de 2002, des crédits s'élevant à 25 p. 100 du fonds prévu à cet effet (750 000,00 euros) au versement des primes dues suite à l'attribution des mandats en cause. Lesdits crédits sont répartis entre les départements d'une manière proportionnelle au titre de chaque catégorie et de chaque position, en fonction du personnel (aux fins de ladite répartition, seuls les salariés recrutés sous contrat à durée indéterminée à la date du 1er janvier de chaque année sont pris en compte). Les structures de direction qui ne relèvent d'aucun département sont considérées comme un département unique, atypique et indépendant. Le personnel des secrétariats particuliers est calculé au nombre des effectifs du département relevant de l'assessorat concerné ; si ce dernier est doté de deux départements, le personnel en cause est calculé au nombre des effectifs du premier département indiqué sur la liste numérotée des structures régionales.

Au cours de la première année d'application des dispositions relatives aux mandats en cause (2002), ces derniers sont attribués par le dirigeant et les rapports visés à l'annexe D) de la convention collective régionale du 12 juin 2000 ne doivent pas être rédigés, comme le prévoit l'avenant de la convention collective signé le 10 janvier 2002.

Tout acte d'attribution d'un mandat doit préciser les motivations y afférentes et les fonctions confiées au travailleur concerné ; les résultats de l'activité de ce dernier sont évalués par le dirigeant et figurent dans le rapport visé à l'annexe D) de la convention collective régionale du 12 juin 2000.

Compte tenu du fait que :

- les montants relatifs à chaque catégorie et à chaque position ont déjà été fixés par la convention collective régionale, à savoir :

Position	*Montant en lires*	*Montant en euros*
A	1 200 000	619,75
B1	1 400 000	723,04
B2	1 600 000	826,33
B3	1 800 000	929,62
C1	2 200 000	1136,21

C2	2.500.000	1291,14
D	3.000.000	1549,37

- la dotazione organica complessiva dell'Amministrazione alla data del 1° gennaio 2002, suddivisa per categorie e posizione, è la seguente:

A	360
B1	73
B2	831
B3	121
C1	174
C2	776
D	261

- gli incarichi pertanto potranno essere equamente distribuiti per ciascuna categoria e posizione, applicando la percentuale del 28%, percentuale massima applicabile rispettando i limiti imposti dalla quota del fondo e dagli importi già definiti per posizione, secondo la tabella seguente:

Posizioni	**Incarichi massimi conferibili**	**Importi totali massimi**
A	101	62.594,75
B1	20	14.460,80
B2	232	191.708,56
B3	34	31.607,08
C1	49	55.674,29
C2	217	280.177,38
D	73	113.104,01
Totali	726	749.326,87

Le somme verranno ripartite per Dipartimento, così come definito precedentemente, tenuto conto delle quantità organiche assegnate allo stesso e della loro ripartizione per categorie e posizioni economiche in modo da rispettare i rapporti previsti nella precedente tabella.

3. PROCEDURA DI PROGRESSIONE INTERNA DEL PERSONALE NEL SISTEMA CLASSIFICATORIO

La determinazione dei posti riservati alla progressione interna per ciascuna posizione avverrà applicando la percentuale di riserva stabilita con regolamento regionale alla data del 1° gennaio di ogni anno sui posti che si renderanno vacanti di anno in anno. Per l'anno in corso la determinazione dei posti riservati verrà effettuata sui posti vacanti alla data del 01.01.2002. Qualora il risultato sia una frazione superiore o pari a 0,5 si opererà un arrotondamento per eccesso (ad esempio 0,50=1, 0,49=0).

L'Amministrazione entro il mese di marzo di ogni anno invierà apposita informativa alle OO.SS. (in applicazione dell'art. 9, comma 1, del C.C.R.L.) evidenziando per ogni posizione il numero di posti riservati a progressione interna e ad accesso dall'esterno riferiti all'anno precedente.

C2	2 500 000	1291,14
D	3 000 000	1549,37

- les effectifs de l'Administration régionale à la date du 1er janvier 2002, répartis par catégorie et par position, sont les suivants :

A	360
B1	73
B2	831
B3	121
C1	174
C2	776
D	261

- les mandats peuvent être répartis équitablement pour chaque catégorie et position selon le pourcentage maximum (28%) pouvant être appliqué dans le respect des limites des crédits prévus à cet effet et des montants déjà fixés pour chaque position, selon le tableau ci-après :

Position	*Nombre maximum de mandats pouvant être attribués*	*Montant total maximum*
A	101	62 594,75
B1	20	14 460,80
B2	232	191 708,56
B3	34	31 607,08
C1	49	55 674,29
C2	217	280 177,38
D	73	113 104,01
Total	726	749 326,87

Les sommes en cause sont réparties par département, au sens des dispositions ci-dessus, compte tenu des effectifs affectés à chacun des départements concernés et de leur répartition en catégories et en positions, de manière à ce que les rapports prévus au tableau précédent soient respectés.

3. PROCÉDURE D'AVANCEMENT DU PERSONNEL DANS LE CADRE DU SYSTÈME DE CLASSIFICATION

Les postes réservés à l'avancement pour chaque position sont déterminés sur la base du pourcentage fixé par règlement régional à la date du 1er janvier de chaque année, en fonction du nombre de postes vacants. Au titre de l'année en cours, la détermination des postes réservés aux fins susdites est effectuée sur la base des postes vacants à la date du 1er janvier 2002. Si le résultat du calcul est une fraction supérieure ou égale à 0,5, celle-ci est arrondie suivant l'exemple ci-après : 0,50 = 1 ; 0,49 = 0.

Avant la fin du mois de mars de chaque année, l'Administration doit informer les organisations syndicales (en application du premier alinéa de l'art. 9 de la convention collective régionale) au sujet du nombre de postes de chaque position réservés à l'avancement et à l'accès de l'extérieur au titre de l'année précédente.

PROCEDURE DI PROGRESSIONE INTERNA

Per ogni procedura di progressione l'Amministrazione, dopo aver individuato il posto con relativo profilo e assegnazione alla struttura provvede a darne comunicazione a tutto il personale mediante circolare. La circolare conterrà:

- requisiti per la partecipazione alla procedura di progressione di cui all'art. 27, comma 2, del C.C.R.L.;
- modalità di accertamento della conoscenza delle lingue;
- tipologia della/e prova/e selettiva/e di cui agli artt. 28 e 29 del C.C.R.L;
- indicazione dell'eventuale percorso di formazione ed aggiornamento;
- criteri di valutazione delle prove e dei titoli;
- modello di domanda.

Criteri di accesso

Tutti i soggetti in possesso dei requisiti previsti, come riassunti nell'allegato A, possono accedere alla procedura di progressione; sarà effettuata un'apposita prova di pre-selezione attitudinale nel caso in cui i candidati siano più di 15. In caso di parità precederà il dipendente con più anzianità di servizio a tempo indeterminato, in caso di ulteriore parità precederà il dipendente con più anzianità di servizio a tempo determinato.

Modalità di accertamento della conoscenza delle lingue

In attesa della modificazione del regolamento regionale n. 6/1996, che prevederà percorsi formativi alternativi alla prova di accertamento, l'accertamento delle lingue si effettuerà secondo la normativa vigente.

Tipologia delle prove selettive

La progressione dei dipendenti nel sistema classificatorio avviene, secondo quanto specificato, attraverso percorsi di qualificazione ed aggiornamento professionale con valutazione finale mediante apposita prova teorico-pratica e/o colloquio:

Per la posizione B1:	percorso di formazione e colloquio;
Per le posizioni B2, B3:	eventuale percorso di formazione e prova pratica oppure eventuale percorso di formazione e prova teorico-pratica;

PROCÉDURES D'AVANCEMENT

Pour chaque procédure d'avancement, l'Administration détermine le poste en cause et le profil professionnel y afférent, attribue ce poste à une structure et en informe tout le personnel par une circulaire. Ladite circulaire doit préciser :

- les conditions requises pour la participation à la procédure d'avancement visée au deuxième alinéa de l'art. 7 de la convention collective régionale ;
- les modalités de vérification de la connaissance du français et/ou de l'italien ;
- la typologie de l'épreuve ou des épreuves de sélection visée-s aux art. 28 et 29 de la convention collective régionale ;
- l'éventuel parcours de qualification et de recyclage requis ;
- les critères d'évaluation des épreuves et des titres.
- Un fac-similé de l'acte de candidature doit être joint à la circulaire en cause.

Critères d'accès

Toute personne réunissant les conditions requises, telles qu'elles figurent dans l'annexe A de la présente délibération, peut participer à la procédure d'avancement. Si les candidats sont plus de 15, il est procédé à une présélection. En cas d'égalité, la priorité est donnée au candidat qui a le plus d'ancienneté de service sous contrat à durée indéterminée ; au cas où l'égalité persisterait, la priorité est donnée au candidat qui a le plus d'ancienneté de service sous contrat à durée déterminée.

Modalité de vérification de la connaissance du français et/ou de l'italien

Dans l'attente de la modification du règlement régional n° 6/1996, en vertu de laquelle l'épreuve de vérification des langues pourra être remplacée par des parcours de qualification, la vérification du français et/ou de l'italien est effectuée suivant les dispositions en vigueur en la matière.

Typologie des épreuves de sélection

L'avancement des personnels dans le cadre du système de classification a lieu au moyen de parcours de qualification et de recyclage professionnel à l'issue desquels les intéressés doivent réussir une épreuve théorico-pratique et/ou un entretien :

Pour la position B1 :	parcours de qualification et entretien ;
Pour les positions B2 et B3 :	éventuel parcours de qualification e épreuve pratique ou éventuel parcours de qualification et épreuve théorico-pratique ;

Per la posizione C1: percorso di formazione, prova pratica e colloquio oppure percorso di formazione, prova teorico-pratica e colloquio;

Per le posizioni C2 e D: percorso di formazione, prova scritta e colloquio oppure percorso di formazione, prova pratica e colloquio;

Nel caso in cui alla progressione per la posizione C2 parteciperà esclusivamente personale di categoria C, posizione C1, il percorso di formazione non è obbligatorio.

Criteri di valutazione delle prove e dei titoli

Le prove sono valutate in decimi, o ventesimi. È ammesso alla prova successiva il candidato che abbia conseguito almeno 6/10 o 12/20 in ciascuna prova. La valutazione delle prove e dei titoli sarà effettuata secondo i punteggi massimi di seguito indicati:

Pour la position C1 : parcours de qualification, épreuve pratique et entretien ou parcours de qualification, épreuve théorico-pratique et entretien ;

Pour les positions C2 et D : parcours de qualification, épreuve écrite et entretien ou parcours de qualification, épreuve pratique et entretien.

Si à une procédure d'avancement pour la position C2 ne participent que des salariés appartenant à la catégorie C, position C1, le parcours de qualification n'est pas obligatoire.

Critères d'évaluation des épreuves et des titres

Les épreuves sont évaluées en dixièmes ou en vingtièmes. Les candidats qui obtiennent une note d'au moins 6/10 ou d'au moins 12/20 à chaque épreuve sont admis à l'épreuve suivante. Les épreuves et les titres sont évalués compte tenu des points maximum indiqués ci-après :

Posizione	**Prova selettiva**				
	Prova pratica, teorico-pratica o scritta	**Colloquio**	**Curricula**		**Totale**
B1	Non prevista	20	Titoli di studio, diploma di specializzazione e perfezionamento	3	
			Formazione	4	
			Ultima valutazione utile su base annuale	3	30
B2	20	Non prevista	Titoli di studio, diploma di specializzazione e perfezionamento	3	
			Formazione	4	
			Ultima valutazione utile su base annuale	3	30
B3	20	Non prevista	Titoli di studio, diploma di specializzazione e perfezionamento	3	
			Formazione	4	
			Ultima valutazione utile su base annuale	3	30
C1	10	10	Titoli di studio, diploma di specializzazione e perfezionamento	3	
			Formazione	4	
			Ultima valutazione utile su base annuale	3	30
C2	10	10	Titoli di studio, diploma di specializzazione e perfezionamento	3	
			Formazione	4	
			Ultima valutazione utile su base annuale	3	30
D	10	10	Titoli di studio, diploma di specializzazione e perfezionamento	3	
			Formazione	4	
			Ultima valutazione utile su base annuale	3	30

Position	*Épreuve de sélection*				
	Épreuve pratique, théorico-pratique ou écrite	*Entretien*	*Curriculum*		*Total*
B1	Non prévue	20	Titres d'études, diplôme de spécialisation et de perfectionnement Formation Dernière évaluation annuelle	3 4 3	30
B2	20	Non prévue	Titres d'études, diplôme de spécialisation et de perfectionnement Formation Dernière évaluation annuelle	3 4 3	30
B3	20	Non prévue	Titres d'études, diplôme de spécialisation et de perfectionnement Formation Dernière évaluation annuelle	3 4 3	30
C1	10	10	Titres d'études, diplôme de spécialisation et de perfectionnement Formation Dernière évaluation annuelle	3 4 3	30
C2	10	10	Titres d'études, diplôme de spécialisation et de perfectionnement Formation Dernière évaluation annuelle	3 4 3	30
D	10	10	Titres d'études, diplôme de spécialisation et de perfectionnement Formation Dernière évaluation annuelle	3 4 3	30

Nel caso in cui il dipendente che partecipi alla progressione interna abbia riportato sanzioni disciplinari, nei due anni antecedenti il termine di scadenza per la partecipazione alla procedura di progressione, la commissione giudicatrice attribuirà un punteggio negativo computato come segue:

- censura: 4;
- riduzione dello stipendio: 8;
- sospensione: 10.

Au cas où le fonctionnaire qui participe à la procédure d'avancement aurait encouru des sanctions disciplinaires dans les deux années précédant la date d'expiration du délai de dépôt des actes de candidature, le jury attribue des points négatifs, à savoir :

- blâme : 4 ;
- réduction du traitement : 8 ;
- suspension : 10.

La procedura di progressione terminerà con l'approvazione della graduatoria e la dichiarazione del vincitore. La graduatoria non potrà essere utilizzata per ulteriori passaggi di categoria e/o posizione.

Per tutto quanto non disciplinato si farà riferimento alle norme vigenti in materia di procedure concorsuali.

ALLEGATO A

CATEGORIA B

Requisiti per la progressione interna

Per la posizione B1: titolarità della posizione A con due anni di servizio effettivamente prestato nella posizione A;

Per la posizione B2: titolarità della posizione B1 con due anni di servizio effettivamente prestato nella posizione B1;

Per la posizione B3: titolarità della posizione B2 con due anni di servizio effettivamente prestato nella posizione B2 uniti al possesso del diploma di istruzione secondaria di primo grado, oppure

titolarità della posizione B1 con quattro anni di servizio effettivamente prestato nella posizione B1 uniti al possesso del diploma di istruzione secondaria di primo grado.

CATEGORIA C

Requisiti per la progressione interna

Per la posizione C1: titolarità della posizione B3 con due anni di servizio effettivamente prestato nella posizione B3, oppure
titolarità della posizione B2 con quattro anni di servizio effettivamente prestato nella posizione B2, oppure
titolarità della posizione B1 con sei anni di servizio effettivamente prestato nella posizione B1;

Per la posizione C2: titolarità della posizione C1 con due anni di servizio effettivamente prestato nella posizione C1, oppure
titolarità della posizione B3 con quattro anni di servizio effettivamente prestato nella posizione B3, oppure
titolarità della posizione B2 con sei

La procédure d'avancement s'achève avec l'approbation du classement et la déclaration du lauréat. Ledit classement ne saurait être utilisé aux fins d'autres passages de catégorie et/ou de position.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par la présente délibération, il est fait application des dispositions en vigueur en matière de concours.

ANNEXE A

CATÉGORIE B

Conditions requises pour l'avancement

Pour la position B1 : Être titulaire d'un emploi relevant de la position A et avoir deux ans d'ancienneté dans ladite position ;

Pour la position B2 : Être titulaire d'un emploi relevant de la position B1 et avoir deux ans d'ancienneté dans ladite position ;

Pour la position B3 : Être titulaire d'un emploi relevant de la position B2, avoir deux ans d'ancienneté dans ladite position et être en possession du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré ou bien être titulaire d'un emploi relevant de la position B1, avoir quatre ans d'ancienneté dans ladite position et être en possession du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré.

CATÉGORIE C

Conditions requises pour l'avancement

Pour la position C1 : Être titulaire d'un emploi relevant de la position B3 et avoir deux ans d'ancienneté dans ladite position ou bien
être titulaire d'un emploi relevant de la position B2 et avoir quatre ans d'ancienneté dans ladite position ou bien
être titulaire d'un emploi relevant de la position B1 et avoir six ans d'ancienneté dans ladite position ;

Pour la position C2 : Être titulaire d'un emploi relevant de la position C1 et avoir deux ans d'ancienneté dans ladite position ou bien
être titulaire d'un emploi relevant de la position B3 et avoir quatre ans d'ancienneté dans ladite position ou bien
être titulaire d'un emploi relevant de

anni di servizio effettivamente prestato nella posizione B2;

fatti salvi i titoli professionali abilitativi per legge, uniti al possesso del diploma di istruzione secondaria di primo grado

CATEGORIA D

Requisiti per la progressione interna

– titolarità della posizione C2 con cinque anni di servizio effettivamente prestato nella posizione C2 uniti al possesso del diploma di istruzione secondaria di secondo grado, valido per l'iscrizione all'università o diploma di maturità magistrale, oppure

– titolarità della posizione C1 con nove anni di servizio effettivamente prestato nella posizione C1 uniti al possesso del diploma di istruzione secondaria di secondo grado, valido per l'iscrizione all'università o diploma di maturità magistrale, oppure

– personale inquadrato, alla data del 12 giugno 2000, nella posizione C2 in possesso del diploma di istruzione secondaria di secondo grado, con 7 anni di servizio effettivamente prestato nella posizione C2, alla scadenza del bando di selezione;

– fatti salvi i titoli professionali abilitativi per legge.

la position B2 et avoir six ans d'ancienneté dans ladite position

sans préjudice de la possession des titres professionnels valant habilitation aux termes de la loi et du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré.

CATÉGORIE D

Conditions requises pour l'avancement

– Être titulaire d'un emploi relevant de la position C2, avoir cinq ans d'ancienneté dans ladite position et être en possession d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université ou d'un diplôme de l'école normale, ou bien

– être titulaire d'un emploi relevant de la position C1, avoir neuf ans d'ancienneté dans ladite position et être en possession d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université ou d'un diplôme de l'école normale, ou bien

– être classé, à la date du 12 juin 2000, dans la position C2, être titulaire d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré et avoir 7 ans d'ancienneté dans ladite catégorie à la date d'expiration de l'avis de sélection

– sans préjudice de la possession des titres professionnels valant habilitation aux termes de la loi.

AGENZIA REGIONALE PER LE RELAZIONI SINDACALI

Agenzia regionale per le relazioni sindacali.

Contrattazione collettiva decentrata – Sottoscrizione del testo di accordo per la definizione del contratto collettivo decentrato dell'Amministrazione regionale integrativo e modificativo di quello sottoscritto in data 16 novembre 2001.

Il giorno 13 agosto 2002 alle ore 10.00 presso gli uffici del Dipartimento personale e organizzazione, i rappresentanti delle OO.SS. CGIL/FP, CISL/FPS, SAVT, UIL/FPL, SIVDER/CISAL e il Presidente della delegazione trattante di parte pubblica per la contrattazione decentrata dell'Amministrazione regionale

SOTTOSCRIVONO

il seguente testo di accordo di integrazione e di modificazione del contratto collettivo decentrato dell'Amministrazione regionale sottoscritto in data 16 novembre 2001.

La Delegazione
di parte pubblica
LILLAZ

AGENCE RÉGIONALE POUR LES RAPPORTS AVEC LES SYNDICATS

Agence régionale pour les rapports avec les syndicats.

Négociation collective décentralisée – Signature de l'accord complétant et modifiant la convention collective décentralisée des personnels de l'Administration régionale signée le 16 novembre 2001.

Le 13 août 2002, à 10 h, dans les bureaux du Département du personnel et de l'organisation, les représentants des organisations syndicales CGIL/FP, CISL/FPS, SAVT, UIL/FPL, SIVDER/CISAL et le président de la délégation de la partie publique pour la négociation décentralisée de l'Administration régionale

SIGNENT

l'accord ci-après, complétant et modifiant la convention collective décentralisée du personnel de l'Administration régionale signée le 16 novembre 2001.

La délégation
de la partie publique,
Walter LILLAZ

La Delegazione
di parte sindacale
CGIL/FP
CISL/FPS
SAVT
UIL/FPL
SIVDER/CISAL

PREMESSA

Il presente contratto costituisce integrazione ed in parte modificazione del contratto collettivo decentrato sottoscritto in data 16 novembre 2001. Le disposizioni integrative si riferiscono all'orario di lavoro ed hanno la finalità di completare le previsioni di cui agli articoli 4 e 5 (Durata e articolazione dell'orario di lavoro e Tipologie degli orari di lavoro) del contratto soprarichiamato relativamente ai particolari settori di attività, così come previsto dall'articolo 6 del contratto medesimo. Le modificazioni riguardano invece le disposizioni contrattuali concernenti il salario di risultato e si sono rese necessarie a seguito della sottoscrizione del contratto collettivo di comparto del 17 maggio 2002 con il quale le parti contrattuali hanno disposto lo stralcio del NOTA BENE di cui all'allegato E del CCRL del 12.06.2000, eliminando così il vincolo numerico (30 %) per l'attribuzione dei giudizi di ottimo e di buono nel procedimento di valutazione del personale.

Articolo 1
Durata e articolazione dell'orario di lavoro
nei particolari settori

1. Salvo quanto previsto dai seguenti articoli 2 e 3, ai dipendenti in servizio presso i particolari settori si applicano le disposizioni contenute negli articoli 4 e 5 del contratto collettivo decentrato del 16.11.2001 con le specificazioni di cui ai seguenti commi.

2. Nel corso di ogni periodo di 24 ore ogni lavoratore deve beneficiare di un periodo minimo di riposo di 11 ore consecutive, fatto salvo quanto previsto dall'articolo 17 della direttiva comunitaria n. 93/104/CE del 23.11.93.

3. Fermo restando l'orario giornaliero massimo di nove ore, per i dipendenti in servizio presso i particolari settori che articolano l'orario di servizio su almeno sei giorni settimanali, l'orario giornaliero minimo può essere ridotto a quattro ore anziché sei.

4. Il vincolo numerico previsto per l'autorizzazione degli orari di lavoro continuato di cui all'articolo 5, punto 4 lettere a) e b) del contratto collettivo decentrato del 16.11.2001, non trova applicazione nei particolari settori di attività.

5. Nei particolari settori in cui l'orario di servizio sia articolato su tutti i giorni dell'anno (domeniche e festivi compresi) ed in cui, per l'intera copertura dell'orario di servizio, si utilizzi la tipologia di orario mediante turnazione il nu-

La délégation
de la partie syndicale,
CGIL/FP
CISL/FPS
SAVT
UIL/FPL
SIVDER/CISAL

PRÉAMBULE

Le présent accord modifie partiellement et complète la convention collective décentralisée signée le 16 novembre 2001. Les nouvelles règles qu'il contient portent sur l'horaire de travail et visent à compléter, pour ce qui est de certains secteurs particuliers, les dispositions des articles 4 et 5 («Durée et répartition de l'horaire de travail et Horaires de travail») de ladite convention, ainsi qu'il est établi à l'art. 6 de celle-ci. Les modifications qu'il apporte concernent les dispositions en matière de salaire de résultat et sont imposées par la signature de la convention collective sectorielle du 17 mai 2002, aux termes de laquelle les parties ont convenu d'enlever le «NOTA BENE» visé à l'annexe E de la convention collective régionale du 12 juin 2000 en éliminant ainsi le plafond (30 p. 100) fixé pour l'attribution des mentions «très bien» et «bien» dans le cadre de la procédure d'évaluation du personnel.

Art. 1er
Durée et modulation du temps de travail
dans certains secteurs particuliers

1. Sans préjudice des dispositions des articles 2 et 3 du présent accord, au personnel de certains secteurs particuliers sont appliquées les dispositions des articles 4 et 5 de la convention collective décentralisée du 16 novembre 2001, avec les précisions visées aux alinéas ci-après.

2. Chaque salarié doit bénéficier d'une période minimale de repos de 11 heures consécutives dans les 24 heures, sans préjudice des dispositions de l'article 17 de la directive communautaire n° 93/104/CE du 23 novembre 1993.

3. Sans préjudice du temps de travail quotidien maximal de neuf heures, les heures de travail quotidien minimal peuvent être réduites de six à quatre pour le personnel de certains secteurs particuliers qui modulent leur temps de travail sur au moins six jours par semaine.

4. Le plafond prévu aux fins des autorisations en matière de journée continue au sens des lettres a) et b) du point 4 de l'article 5 de la convention collective décentralisée du 16 novembre 2001 n'est pas appliqué aux secteurs particuliers.

5. Dans les secteurs particuliers dont l'horaire de service est réparti sur tous les jours de l'année (dimanches et jours fériés compris) et où l'on a recours à des roulements pour couvrir totalement la durée du service, tout salarié peut as-

mero dei turni festivi per ciascun dipendente può essere elevato alla metà dei turni festivi previsti nell'anno.

6. Nei particolari settori in cui l'orario di servizio, per tutto l'anno solare o limitatamente ad alcuni periodi dell'anno, sia articolato su tutti i giorni della settimana (domeniche e festivi compresi) e sull'intero arco delle 24 ore, in caso di adozione di orario plurisettimanale il limite massimo dell'orario settimanale ordinario può essere elevato a 44 ore.

Articolo 2
Durata e articolazione dell'orario di lavoro
nel particolare settore «Comando regionale dei Vigili del fuoco – Area operativa-tecnica»

1. L'orario ordinario di lavoro è di 36 ore settimanali. Esso, per i profili professionali di vigile, caposquadra e caporeparto, è articolato in turni continuativi di lavoro aventi, di norma, la seguente articolazione: 12 ore di lavoro diurno – 24 ore di riposo, 12 ore di lavoro notturno – 48 ore di riposo.

2. Schemi e turnazioni particolari potranno essere definiti in sede tecnica in caso di evento calamitoso e, previa informazione alle Organizzazioni sindacali, in caso di peculiari caratteristiche dei servizi d'istituto e di soccorso tecnico urgente.

3. Il calendario delle turnazioni, che deve coprire tutti i giorni dell'anno, dovrà osservare criteri di ripetitività in modo che, con una prefissata periodicità, vengano effettuati da ogni vigile (caposquadra o caporeparto) in un anno 133,5 turni di 12 ore che corrispondono mediamente ad una prestazione settimanale di 36 ore.

4. Al fine di garantire la continuità del servizio ed assicurare l'organico per tutte le strutture operative del Corpo, il personale turnista è suddiviso in quattro gruppi (A, B, C, D) che effettuano turnazioni 12-24-12-48.

5. Ogni gruppo copre in un anno 182-183 turni di servizio per cui il calendario delle turnazioni deve prevedere, per ogni lavoratore, dei salti-turno programmati in modo da non superare il monte ore mensile e garantire l'organico per la copertura di servizi di soccorso.

6. A tale scopo ognuno dei quattro gruppi (A, B, C, D) viene suddiviso in sottogruppi che effettuano salti turno programmati alternativamente di notte e di giorno in modo da ridurre gli effetti del pendolarismo e favorire una più razionale organizzazione dei servizi nei Comandi per fronteggiare le particolari esigenze connesse con l'impiego delle colonne mobili regionali.

7. I funzionari tecnici dell'area operativa-tecnica (Collaboratore tecnico antincendi, Ispettore antincendi, Ispettore antincendi direttore), ferma restando la prestazio-

surer, pendant les jours de fête, un nombre de roulements pouvant correspondre à la moitié des roulements prévus au titre des jours fériés de l'année.

6. Dans les secteurs particuliers dont l'horaire de service – annuel ou relatif à certaines périodes uniquement – est réparti sur tous les jours de la semaine (dimanches et jours fériés compris) et sur les 24 heures, si l'on adopte un horaire pluri-hebdomadaire, le plafond du temps de travail hebdomadaire ordinaire peut s'élever à 44 heures.

Art. 2
Durée et modulation du temps de travail du personnel du secteur technique et opérationnel du Commandement régional des sapeurs-pompiers

1. Le temps de travail ordinaire, fixé à 36 heures hebdomadaires, est organisé, pour les profils professionnels de sapeur-pompier, de chef d'équipe et de chef de section, en roulements continus modulés, en général, comme suit : 12 heures de travail de jour – 24 heures de repos, 12 heures de travail de nuit – 48 heures de repos.

2. Des schémas et des roulements particuliers peuvent être définis en cas de calamité et, sur communication aux organisations syndicales, en cas de services institutionnels présentant des caractéristiques spéciales et de services de secours technique urgent.

3. Le calendrier des roulements doit couvrir tous les jours de l'année et respecter le critère de la répétitivité pour que chaque sapeur-pompier (chef d'équipe ou chef de section) effectue dans l'année, avec une périodicité préalablement fixée, 133,5 roulements de 12 heures, qui correspondent en moyenne à un temps de travail hebdomadaire de 36 heures.

4. Afin de garantir la continuité du service et d'assurer le personnel nécessaire à chaque structure opérationnelle du Corps, le personnel qui effectue des roulements est réparti en quatre groupes (A, B, C et D) selon des roulements modulés comme suit : 12-24-12-48.

5. Chaque groupe effectue 182-183 roulements par an. Par conséquent, pour que le contingent mensuel d'heures de travail ne soit pas dépassé et pour que les services de secours disposent du personnel nécessaire, le calendrier des roulements doit prévoir, pour chaque travailleur, des services à effectuer selon l'horaire normal.

6. Aux fins visées à l'alinéa précédent, chacun des quatre groupes (A, B, C et D) est réparti en sous-groupes qui effectuent leur service selon l'horaire normal alternativement de nuit et de jour, de manière à réduire les inconvénients dus aux déplacements et à favoriser une plus rationnelle organisation des services dans les Commandements pour faire face aux exigences particulières liées à l'utilisation des colonnes mobiles régionales.

7. Le personnel technique du secteur technique et opérationnel (collaborateur technique d'incendie, inspecteur d'incendie et inspecteur d'incendie en chef), qui est tenu de res-

ne lavorativa obbligatoria di 36 ore settimanali, articolano, di norma, l'orario di lavoro in turni di sei e di dodici ore.

8. Durante l'orario di lavoro (il turno) il personale usufruisce del servizio mensa garantito presso le sedi del Comando regionale dei vigili del fuoco per la consumazione dei pasti.

Articolo 3
Durata e articolazione dell'orario di lavoro
nel particolare settore «Direzione protezione civile
e Servizio interventi operativi»

1. Al fine di garantire l'operatività della Direzione e del Servizio durante tutti i giorni della settimana e per la fascia oraria 7-21 nonché al fine di assicurare la copertura dei servizi di soccorso, l'orario di lavoro del personale impiegato presso la Direzione protezione civile, fatta eccezione per i servizi di segreteria, può essere anche articolato in turni di lavoro di 12 ore giornaliere.

2. Nell'ambito di ciascun turno, dopo sei ore di lavoro continuativo è prevista un'interruzione (pausa) della durata di un'ora per il recupero delle energie psicofisiche e per la consumazione del pasto.

3. Tra un turno di lavoro ed il successivo devono intercorrere almeno 11 ore di riposo consecutive, fatto salvo quanto previsto dall'articolo 17 della direttiva comunitaria n. 93/104/CE del 23.11.93.

4. Il calendario delle turnazioni, che deve coprire tutti i giorni dell'anno, dovrà osservare criteri di ripetitività in modo che, con una prefissata periodicità, venga effettuato, da ognuno dei dipendenti interessati da tale tipologia di orario, un numero di turni annuali corrispondente mediamente ad una prestazione settimanale di 36 ore.

5. Laddove l'orario di lavoro non sia articolato secondo le previsioni di cui ai precedenti commi, presso il personale della Direzione civile trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli 4 e 5 del contratto collettivo decentrato del 16 novembre 2001.

6. Il vincolo numerico previsto per l'autorizzazione degli orari di lavoro continuato di cui all'articolo 5, punto 4. lettere a) e b) del contratto collettivo decentrato del 16 novembre 2001, non trova comunque applicazione nel particolare settore Direzione protezione civile e Servizio interventi operativi.

Articolo 4

1. Il testo dell'articolo 8 del contratto collettivo decentrato del 16 novembre 2001 è sostituito dal seguente:

«Articolo 8
Metodologie di valutazione ai fini
della corresponsione del salario di risultato

1. Allo scopo di valorizzare le capacità dei dipendenti, il

pecter le contingent hebdomadaire obligatoire des 36 heures, aménage, en général, son temps de travail selon des roulements de six et de douze heures.

8. Le personnel qui travaille par roulements dispose d'un service de restauration auprès des différents sièges du Commandement régional des sapeurs-pompiers.

Art. 3
Durée et modulation du temps de travail du personnel
de la Direction de la protection civile et du
Service des opérations de secours

1. Dans le but de garantir le fonctionnement de la Direction de la protection civile et du Service des opérations de secours de 7 h à 21 h tout au long de la semaine, ainsi que pour assurer les services de secours, le temps de travail du personnel de la Direction de la protection civile, exception faite du personnel affecté au secrétariat, peut être modulé selon des roulements de 12 heures par jour.

2. Dans le cadre de chaque roulement, après six heures de travail consécutives, le travailleur a droit à une interruption (pause) d'une heure afin de récupérer ses énergies psycho-physiques ou, éventuellement, de prendre son repas.

3. Entre un roulement et l'autre doivent être prévue 11 heures consécutives au moins de repos, sans préjudice des dispositions de l'article 17 de la directive communautaire n° 93/104/CE du 23 novembre 1993.

4. Le calendrier des roulements doit couvrir tous les jours de l'année et respecter le critère de la répétitivité pour que chaque personnel concerné effectue dans l'année, avec une périodicité préalablement fixée, un nombre de roulements correspondant en moyenne à un temps de travail hebdomadaire de 36 heures.

5. Si le temps de travail n'est pas modulé aux termes des dispositions des alinéas précédents, au personnel de la Direction en cause sont appliquées les dispositions des articles 4 et 5 de la convention collective décentralisée du 16 novembre 2001.

6. Le plafond prévu aux fins des autorisations en matière de journée continue au sens des lettres a) et b) du point 4 de l'article 5 de la convention collective décentralisée du 16 novembre 2001 n'est pas appliqué au personnel de la Direction de la protection civile et du Service des opérations de secours.

Art. 4

1. L'article 8 de la convention collective décentralisée du 16 novembre 2001 est ainsi remplacé :

«Art. 8
Méthodes d'évaluation aux fins
du versement du salaire de résultat

1. Afin de valoriser les capacités des travailleurs, leur

loro contributo alla maggiore efficienza dell'Amministrazione ed alla qualità del servizio pubblico, sono di seguito definiti i criteri e gli indicatori ai fini della valutazione delle prestazioni rese dai dipendenti.

• *Criteri di valutazione:*

1) Precisione e qualità delle prestazioni svolte e disponibilità all'arricchimento professionale;

2) Capacità di adattamento operativo al contesto di intervento, alle esigenze di flessibilità e alla gestione di cambiamenti organizzativi, nonché disponibilità alla mobilità verticale ed orizzontale ed alla polifunzionalità nell'attività amministrativa nell'ambito dei principi di cui all'art. 49 della L.R. n. 45/1995;

3) Orientamento all'utenza e alla collaborazione all'interno del proprio ufficio e tra diversi uffici;

4) Capacità organizzativa e di proporre soluzioni innovative, di contribuire alla realizzazione di miglioramenti organizzativi e gestionali;

5) Continuità e presenza in servizio rapportati alla continuità di rendimento.

• *Indicatori:*

Per ciascun criterio sopra riportato, si deve esprimere una valutazione ed attribuire il corrispondente punteggio come di seguito riportato:

Valutazione	**Punti da attribuire per ciascun criterio di valutazione**
Insufficiente	0
Sufficiente	1
Buono	2
Distinto	3
Ottimo	4

La valutazione finale è ottenuta sommando i punti attribuiti per ciascun criterio di valutazione; il punteggio così ottenuto deve essere confrontato con la seguente tabella per la determinazione della valutazione finale da attribuire a ciascun dipendente:

Valutazione finale	**Punteggio complessivo**
Insufficiente	< 5
Sufficiente	da 5 a 9
Buono	da 10 a 14
Distinto	da 15 a 19
Ottimo	20

• *Valutazione*

La valutazione deve essere espressa dal Dirigente presso la cui struttura il personale è assegnato o presso la quale lo stesso è utilizzato temporaneamente. Nei casi di distacco,

contribution à une plus grande efficience de l'Administration et à l'amélioration de la qualité du service, il est procédé à la définition des critères et des indicateurs nécessaires pour l'évaluation des prestations du personnel.

• *Critères d'évaluation :*

1) Précision et qualité des prestations du travailleur et ouverture à l'enrichissement professionnel ;

2) Capacité d'adaptation au contexte d'intervention, aux exigences de flexibilité et à la gestion des changements organisationnels, ainsi qu'à la mobilité verticale et horizontale et à l'exercice de fonctions multiples dans le cadre de l'activité administrative, conformément aux principes visés à l'article 49 de la LR n° 45/1995 ;

3) Prédisposition aux contacts avec le public et à la collaboration tant au sein de son bureau qu'avec les personnels des autres bureaux.

4) Capacités d'organiser, de proposer des solutions innovantes et de contribuer à l'améliorations de l'organisation et de la gestion ;

5) Continuité et présence sur le lieu de travail, par rapport à la continuité du rendement.

• *Indicateurs*

Pour chacun des critères susmentionnés, il y a lieu d'exprimer une évaluation et d'attribuer les points correspondants, selon le tableau ci-après :

Évaluation	*Points à attribuer pour chacun des critères d'évaluation*
Insuffisant	0
Suffisant	1
Bon	2
Très bon	3
Excellent	4

L'évaluation finale découle de la somme des points attribués à chacun des critères d'évaluation ; les points ainsi obtenus doivent être comparés avec le tableau ci-dessous, aux fins de l'évaluation finale de chaque travailleur :

Évaluation	*Total des points*
Insuffisant	< 5
Suffisant	de 5 à 9
Bon	de 10 à 14
Très bon	de 15 à 19
Excellent	20

• *Évaluation*

L'évaluation doit être formulée par le dirigeant de la structure à laquelle le travailleur est affecté ou au sein de laquelle il exerce ses fonctions à titre temporaire. En cas de

comando, ed altre situazioni assimilabili, la valutazione è espressa dal Dirigente o dal Responsabile della struttura dal quale il dipendente dipende funzionalmente.».

Articolo 5

1. Il testo dell'articolo 9 del contratto collettivo decentrato del 16 novembre 2001 è sostituito dal seguente:

«Articolo 9
Salario di risultato

1. Il salario di risultato spetta a tutti i dipendenti, sia a quelli con rapporto di lavoro a tempo indeterminato sia a quelli con rapporto di lavoro a tempo determinato, purchè abbiano prestato servizio per almeno tre mesi continuativi, ivi compresi i dipendenti utilizzati ai sensi della L.R. 24 novembre 1997 n. 38, i dipendenti distaccati presso le Istituzioni internazionali e comunitarie, i dipendenti comandati all'Agenzia regionale per le relazioni sindacali ed il personale assegnato ai Giudici di pace. In particolare il salario di risultato spetta a condizione che il dipendente abbia prestato un servizio di almeno 3 mesi continuativi, anche a cavallo degli anni 2000 – 2001 e 2001 – 2002.

2. Il salario di risultato spetta, altresì, al personale comandato o utilizzato che presta servizio presso l'Amministrazione regionale, ivi compreso il personale docente, posto che analogo compenso non sia attribuito dall'Ente di appartenenza.

3. Il salario di risultato non spetta ai dipendenti collocati in aspettativa sindacale, in aspettativa per mandato politico e ai dipendenti comandati presso altre Amministrazioni o Enti.

4. Il salario di risultato viene erogato in proporzione al punteggio finale (valutazione espressa in ventesimi) risultante dalla scheda di valutazione. Il salario di risultato non spetta ai dipendenti la cui valutazione complessiva sia insufficiente.

5. Le misure lorde annue spettanti a titolo di salario di risultato e corrispondenti al punteggio di 20/20 sono le seguenti:

détachement ou de mise à disposition, ou dans d'autres cas similaires, l'évaluation susdite est formulée par le dirigeant ou par le responsable de la structure au sein de laquelle le travailleur exerce ses fonctions.».

Art. 5

1. L'article 9 de la convention collective décentralisée du 16 novembre 2001 est ainsi remplacé :

« Art. 9
Salaire de résultat

1. Le salaire de résultat est versé à tous les salariés, qu'ils soient recrutés sous contrat à durée indéterminée ou déterminée, à condition qu'ils aient travaillé pendant au moins trois mois consécutifs, y compris les agents utilisés au sens de la LR n° 38 du 24 novembre 1997, détachés auprès d'institutions internationales et communautaires, mis à disposition de l'Agence régionale pour les rapports avec les syndicats ou affectés aux bureaux des juges de paix. Le salaire de résultat est versé à tous les salariés ayant travaillé pendant au moins trois mois consécutifs, même à cheval sur 2000-2001 ou 2001-2002.

2. Le salaire de résultat est également versé au personnel mis à disposition ou utilisé dans le cadre de l'Administration régionale (y compris les enseignants) à condition qu'il ne bénéficie pas d'un traitement analogue versé par son établissement d'appartenance.

3. Le salaire de résultat n'est versé ni aux travailleurs bénéficiant de congés extraordinaires pour des fonctions publiques électives ou pour des raisons syndicales ni aux agents mis à disposition d'autres administrations ou établissements.

4. Le salaire de résultat est versé proportionnellement au nombre de points figurant sur la fiche d'évaluation (évaluation exprimée en vingtièmes). Le salaire de résultat n'est pas versé aux travailleurs dont l'évaluation globale est insuffisante.

5. Les montants bruts du salaire de résultat correspondant à une évaluation de 20/20 sont les suivants :

POSIZIONE	**IMPORTO SALARIO DI RISULTATO CORRISPONDENTE AD UN PUNTEGGIO DI 20/20**
A	688,61 euro
B1	766,85 euro
B2	818,88 euro
B3	854,82 euro
C1	890,76 euro
C2	1.061,06 euro
D	1.298,72 euro
B2 (forestali e vigili del fuoco area operativa – tecnica)	614,16 euro
B3 (forestali e vigili del fuoco area operativa – tecnica)	641,12 euro
C1 (forestali e vigili del fuoco area operativa – tecnica)	668,07 euro
C2 (forestali e vigili del fuoco area operativa – tecnica)	795,80 euro
D (vigili del fuoco area operativa – tecnica)	974,04 euro

POSITION	*MONTANT DU SALAIRE DE RÉSULTAT CORRESPONDANT À UNE ÉVALUATION DE 20/20*
A	688,61 euros
B1	766,85 euros
B2	818,88 euros
B3	854,82 euros
C1	890,76 euros
C2	1 061,06 euros
D	1 298,72 euros
B2 (personnel du Corps forestier et sapeurs-pompiers du secteur technique et opérationnel)	614,16 euros
B3 (personnel du Corps forestier et sapeurs-pompiers du secteur technique et opérationnel)	641,12 euros
C1 (personnel du Corps forestier et sapeurs-pompiers du secteur technique et opérationnel)	668,07 euros
C2 (personnel du Corps forestier et sapeurs-pompiers du secteur technique et opérationnel)	795,80 euros
D (sapeurs-pompiers du secteur technique et opérationnel)	974,04 euros

6. Il montante del salario di risultato spettante a ciascun dipendente è ridotto in base alle assenze dal servizio, arrotondate alla giornata per difetto, con esclusione del congedo ordinario, dei congedi fruiti ai sensi della legge n. 104/92 e delle assenze effettuate a titolo di recupero compensativo. Nel caso in cui il totale delle assenze annuali sia inferiore o uguale a 20 giorni, il montante del salario di risultato non subisce alcuna riduzione.».

Articolo 6

1. Nel contratto collettivo decentrato del 16 novembre 2001, dopo l'articolo 9 è aggiunto il seguente articolo 9 bis:

«Articolo 9 bis
Modalità di attribuzione di quote di budget
alle singole strutture dirigenziali

1. Ai fini della corresponsione del salario di risultato, la somma complessiva destinata all'erogazione del salario medesimo viene ripartita fra le singole strutture dirigenziali sulla base dei seguenti criteri:

6. Le montant du salaire de résultat dû à chaque travailleur est réduit en fonction des jours d'absence, arrondis à l'unité inférieure. Ne sont pas pris en compte dans le calcul des absences les congés ordinaires, les congés accordés au sens de la loi n° 104/1992 et les heures compensées. Au cas où le total des absences annuelles serait inférieur ou égal à 20 jours, le montant du salaire de résultat ne fait l'objet d'aucune réduction. ».

Art. 6

1. L'article suivant est inséré après l'article 9 de la convention collective décentralisée du 16 novembre 2001 :

« Art. 9 bis
Modalité d'attribution de parts de budget
aux structures de direction

1. La somme globale destinée au versement du salaire de résultat est répartie entre les différentes structures de direction sur la base des critères suivants :

- numero di dipendenti che hanno prestato servizio nella struttura nel corso dell'anno considerato;
- periodo di servizio, depurato dalle assenze in giornate effettuate dai dipendenti;
- misura del rapporto di lavoro;
- pesatura delle posizioni sulla base della parametrazione dell'importo tabellare del salario di risultato, come di seguito rappresentato:

- nombre de personnel ayant travaillé au sein de la structure au cours de l'année en cause ;
- période de travail, déduction faite des journées d'absence ;
- type de rapport de travail (plein temps ou temps partiels) ;
- points attribués aux positions sur la base des paramètres relatifs au montant de base du salaire de résultat, ainsi qu'il figure au tableau ci-après :

Posizione	**Salario di risultato**	**Peso**
A	688,61 euro	1 (688,61 /688,61)
B1	766,85 euro	1,11 (766,85 /688,61)
B2	818,88 euro	1,19 (818,88 /688,61)
B3	854,82 euro	1,24 (854,82 /688,61)
C1	890,76 euro	1,29 (890,76 /688,61)
C2	1.061,06 euro	1,54 (1.061,06 /688,61)
D	1.298,72 euro	1,89 (1.298,72 /688,61)
B2 (forestali e vigili del fuoco area operativa – tecnica)	614,16 euro	0,89 (614,16 /688,61)
B3 (forestali e vigili del fuoco area operativa – tecnica)	641,12 euro	0,93 (641,12 /688,61)
C1 (forestali e vigili del fuoco area operativa – tecnica)	668,07 euro	0,97 (668,07 /688,61)
C2 (forestali e vigili del fuoco area operativa – tecnica)	795,80 euro	1,16 (795,80 /688,61)
D (vigili del fuoco area operativa – tecnica)	974,04 euro	1,41 (974,04 /688,61)

Position	*Salaire de résultat*	*Points*
A	688,61 euros	1 (688,61/688,61)
B1	766,85 euros	1,11 (766,85/688,61)
B2	818,88 euros	1,19 (818,88/688,61)
B3	854,82 euros	1,24 (854,82/688,61)
C1	890,76 euros	1,29 (890,76/688,61)
C2	1 061,06 euros	1,54 (1 061,06/688,61)
D	1 298,72 euros	1,89 (1 298,72/688,61)
B2 (personnel du Corps forestier et sapeurs-pompiers du secteur technique et opérationnel)	614,16 euros	0,89 (614,16/688,61)
B3 (personnel du Corps forestier et sapeurs-pompiers du secteur technique et opérationnel)	641,12 euros	0,93 (641,12/688,61)
C1 (personnel du Corps forestier et sapeurs-pompiers du secteur technique et opérationnel)	668,07 euros	0,97 (668,07/688,61)
C2 (personnel du Corps forestier et sapeurs-pompiers du secteur technique et opérationnel)	795,80 euros	1,16 (795,80/688,61)
D (sapeurs-pompiers du secteur technique et opérationnel)	974,04 euros	1,41 (974,04/688,61)

Articolo 7
Norma di salvaguardia

1. I contenuti economici e normativi del presente accordo saranno prorogati oltre le scadenze temporali previste qualora non intervengano successivi accordi e i benefici economici potranno avere sospensione, totale o parziale, in caso di accertata esorbitanza dei limiti di spesa.

Art. 7
Dispositions de sauvegarde

1. Les volets économique et normatif de la présente convention sont prorogés au-delà des délais prévus si des accords ultérieurs ne sont pas conclus et les avantages économiques peuvent être suspendus, totalement ou partiellement, au cas il serait constaté que les limites de dépenses sont dépassées.

Agenzia regionale per le relazioni sindacali.

Contrattazione collettiva settore – Amministrazione regionale. Sottoscrizione del testo di accordo per la definizione del contratto di settore area dell'Amministrazione regionale ai fini della corresponsione del salario di risultato con decorrenza anno 2001, modificativo di quello sottoscritto in data 10.10.2001.

Il giorno 2 agosto 2002 alle ore 10:00 presso gli uffici del Dipartimento personale e organizzazione, i rappresentanti delle OO.SS. CGIL/FP, CISL/FPS, SAVT, UIL/FPL e SIVDER/CISAL e il Presidente della delegazione trattante di parte pubblica per la contrattazione di settore

SOTTOSCRIVONO

il seguente testo di accordo ai sensi dell'art. 5 del CCRL 1998/2001 del 12 giugno 2000

Agence régionale pour les rapports avec les syndicats.

Négociation collective sectorielle – Administration régionale. Signature de l'accord modifiant l'accord sectoriel du 10 octobre 2001 pour le personnel de l'Administration régionale en vue du versement du salaire de résultat à compter de 2001.

Le 2 août 2002, à 10 h, dans les bureaux du Département du personnel et de l'organisation, les représentants des organisations syndicales CGIL/FP, CISL/FPS, SAVT, UIL/FPL et SIVDER/CISAL et le président de la délégation de la partie publique pour la négociation sectorielle

SIGNENT

l'accord ci-après, en application de l'art. 5 de la convention collective régionale 1998/2001 du 12 juin 2000.

La Delegazione
di parte pubblica
Walter LILLAZ

La Delegazione
di parte sindacale
CGIL/FP
CISL/FPS
SAVT
UIL/FPL
SIVDER/CISAL

_____

Articolo 1
Criteri generali per la ripartizione
del Fondo unico aziendale e per i sistemi
di incentivazione del personale

Con decorrenza dall'anno 2001 alla corresponsione del salario di risultato è destinata una quota equivalente a quella prevista a medesimo titolo per l'anno 2000 nel contratto di settore del 10 ottobre 2001, aumentata del valore medio delle assunzioni intervenute nell'anno.

La délégation
de la partie publique,
Walter LILLAZ

La délégation
de la partie syndicale,
CGIL/FP
CISL/FPS
SAVT
UIL/FPL
SIVDER/CISAL

_____

Art. 1er
Critères généraux de répartition
du fonds unique d'établissement et critères généraux
régissant les systèmes d'incitation du personnel

À compter de 2001, au versement du salaire de résultat est destinée une somme correspondant à celle prévue à ce titre pour 2000 par la convention sectorielle du 10 octobre 2001, augmentée de la moyenne du salaire de résultat dû au personnel recruté dans l'année de référence.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di BRISSOGNE. Deliberazione 27 febbraio 2002, n. 3.

Adeguamento delle tariffe relative all'erogazione dell'acqua potabile.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare, con decorrenza 01.01.2002 l'aumento delle tariffe idriche come di seguito riportate:

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de BRISSOGNE. Délibération n° 3 du 27 février 2002,

portant modification des tarifs afférents à la fourniture d'eau potable.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

À compter du 1er janvier 2002, les tarifs pour la fourniture d'eau potable sont augmentés comme suit :

Categoria	**Quota fissa**	**Minimo impegnabile**	**1° scaglione**	**2° scaglione**	**3° scaglione**	**Supero**
Fabbricati civili e commerciali	L. 10.800 E 5,58	L. 15.000 Euro 7,75 da 0 a 100 mc.	Euro 0,09 Da 101 a 200 mc	Euro 0,15 Da 201 a 400 mc.	Euro 0,20 Da 401 a 700 mc.	Euro 0,36 Oltre 700 mc.
Fabbricati rurali (agricoli e stalle)	L. 5.400 E 2,79	L. 11.250 Euro 5,81 Da 0 a 150 mc.	Euro 0,04 Da 151 a 200 mc.	Euro 0,07 Da 201 a 400 mc.	Euro 0,08 Oltre 400 mc	
Uso Artigianale	L. 10.800 E 5,58	=	Euro 0,13 Da 0 a 200 mc.	Euro 0,18 Da 201 a 400 mc.	Euro 0,23 Da 401 a 700 mc.	Euro 0,36 Oltre 700 mc.
Uso Industriale	L. 10.800 E 5,58	=	Euro 0,13 Da 0 a 200 mc.	Euro 0,18 Da 201 a 400 mc.	Euro 0,23 Da 401 a 700 mc.	Euro 0,36 Oltre 700 mc.
Altri usi	L. 10.800 E 5,58	=	Euro 0,13 Da 0 a 200 mc.	Euro 0,18 Da 201 a 400 mc.	Euro 0,23 Da 401 a 700 mc.	Euro 0,36 Oltre 700 mc.

Catégorie	*Tarif de base*	*Consommation minimale*	*1re tranche*	*2e tranche*	*3e tranche*	*au-delà de la 3e tranche*
Bâtiments à usage d'habitation et bâtiments commerciaux	10 800 L 5,58 ¤	15 000 L 7,75 ¤ de 0 à 100 m³	0,09 ¤ de 101 à 200 m³	0,15 ¤ de 201 à 400 m³	0,20 ¤ de 401 à 700 m³.	0,36 ¤ au-delà de 700 m³
Bâtiments ruraux (bâtiments à usage agricole et étables)	5 400 L 2,79 ¤	11 250 L 5,81 ¤ de 0 à 150 m³	0,04 ¤ de 151 à 200 m³	0,07 ¤ de 201 à 400 m³	0,08 ¤ au-delà de 400 m³	
Usage artisanal	10 800 L 5,58 ¤	=	0,13 ¤ de 0 à 200 m³	0,18 ¤ de 201 à 400 m³	0,23 ¤ de 401 à 700 m³	0,36 ¤ au-delà de 700 m³
Usage industriel	10 800 L 5,58 ¤	=	0,13 ¤ de 0 à 200 m³	0,18 ¤ de 201 à 400 m³	0,23 ¤ de 401 à 700 m³	0,36 ¤ au-delà de 700 m³
Autres usages	10 800 L 5,58 ¤	=	0,13 ¤ de 0 à 200 m³	0,18 ¤ de 201 à 400 m³	0,23 ¤ de 401 à 700 m³	0,36 ¤ au-delà de 700 m³

Di stabilire che, in ogni caso, per eventuali tariffe, tasse, contribuzioni o rimborsi non contemplati nella presente deliberazione valgano le regole di conversione previste dal Decreto Legislativo 213/1998;

Di stabilire che le sanzioni da applicare di cui all'art. 29 comma 2 del regolamento comunale vengano convertite automaticamente in Euro;

Pour ce qui est des tarifs, des taxes, des contributions ou des remboursements éventuels non prévus par la présente délibération, il est fait application des règles de conversion visées su décret législatif n° 213/1998 ;

Les sanctions à appliquer au sens du 2e alinéa de l'art. 29 du règlement communal sont automatiquement converties en euros ;

Di dare mandato all'Ufficio Tributi affinché copia della presente deliberazione, una volta divenuta esecutiva, venga inviata al Ministero delle finanze. Le tariffe relative al servizio acquedotto e fognatura vengano pubblicate sul B.U.R. e copia della presente venga trasmessa all'Assessorato Regionale dell'Industria, Commercio ed Artigianato;

Di dare atto che la presente deliberazione non è soggetta a controllo di legittimità ai sensi della L. Costituzionale 18.10.2001, n. 3 e della lettera della Presidenza della Giunta Regionale n. 39496 del 12.11.9001.

Le bureau des impôts est chargé de transmettre au Ministère des finances une copie de la présente délibération, dès qu'elle devient applicable. Les tarifs afférents à l'utilisation du réseau communal d'adduction d'eau et des égouts sont publiés au Bulletin officiel de la Région et la présente délibération est transmise à l'Assessorat régional de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie ;

La présente délibération n'est pas soumise au contrôle de légalité au sens de la loi constitutionnelle n° 3 du 18 octobre 2001 et de la lettre du président de la Région n° 39496 du 12 novembre 2001.